OBSAH

1. An Introduction to Debate and Reasoning....4
2. Anglický jazyk B2 pre študentov UMB....6
3. Anglický jazyk B2 pre študentov UMB....8
4. Diplomacia v praxi - odborná exkurzia na veľvyslanectve II....10
5. Diplomacia v praxi - odborná exkurzia v medzinárodnej organizácii II....12
6. Diskurzívna analýza v nemeckom sociokultúrnom kontexte....15
7. Divadelný ateliér vo francúzskom jazyku....17
8. Financie v praxi....19
9. Francúzska história a spoločnosť vo filme....21
10. Francúzska literatúra po r. 1913....23
11. Francúzština 1....25
12. Francúzština 2....27
13. Francúzština 3....29
14. Francúzština 4....31
15. Interkultúrna komunikácia....33
16. Interpretácia textu a kritika prekladu....35
17. Jazykový seminár....38
18. Konverzačný seminár FJ 2....40
19. Konzekutívne a simultánne tlmočenie FJ....41
20. Konzekutívne tlmočenie v praxi....44
21. Korpusová lingvistika....47
22. Laboratórium pre prax....49
23. Limity intimity: o zodpovedných vzťahoch....52
24. Lingvistická pragmatika FJ....54
25. Lingvistické základy prekladu NJ....56
26. Lingvistický seminár NJ 1....58
27. Lingvistický seminár NJ 2....60
28. Moderné technológie v preklade....62
29. Nemecký jazyk 1....64
30. Nemecký jazyk 2....66
31. Nemecký jazyk 3....68
32. Notačná technika NJ 1....70
33. Notačná technika NJ 2....72
34. Národné obranné sily....74
35. Odborná prax....76
36. Odborná prax....78
37. Odborný preklad FJ....81
38. Odborný preklad NJ 1....83
39. Odborný preklad NJ 2....86
40. Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB 1....89
41. Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB 2....90
42. Pluralitné prístupy vo vyučovaní jazykov a kultúr....91
43. Poľsko dnes (A2 – B1)....93
44. Poľský jazyk A1 1....95
45. Poľský jazyk A1 2....97
46. Poľský jazyk A2 1....99
47. Poľský jazyk A2 2....101
48. Praxeológia prekladu....103

49. Praxeológia tlmočenia....105
50. Preklad a tlmočenie v EÚ....107
51. Preklad audiovizuálnych textov....110
52. Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy....112
53. Problématiques actuelles de l'espace francophone 1....114
54. Problématiques actuelles de l'espace francophone 2....116
55. Právne texty a právo interdisciplinárne....118
56. Príprava na medzinárodný certifikát z nemeckého jazyka....121
57. Rozvojová spolupráca a občianska angažovanosť....123
58. Rusko dnes (A2 – B1)....125
59. Ruský jazyk pre začiatočníkov 1....127
60. Ruský jazyk pre začiatočníkov 2....129
61. Sféry ústnej komunikácie....131
62. Simultánne tlmočenie v praxi....134
63. Sociolingvistika NJ....136
64. Súčasná francúzska a frankofónna literatúra....138
65. Súčasná francúzska spoločnosť....141
66. Súčasné francúzske umenie a kultúra....143
67. Súčasné konflikty vo svete:ekonomické, politické, sociálne a právne dimenzie....146
68. Telesná výchova 6....149
69. Telesná výchova 7....151
70. Telesná výchova 8....153
71. Terminologická práca (tvorba terminologických súborov)....155
72. Terminológia ekonomických textov NJ....157
73. Terminológia právnych textov NJ....159
74. Terminológia prírodovedných textov NJ....162
75. Tlmočenie NJ 1....164
76. Tlmočnícky seminár NJ....166
77. Transkultúrna literatúra....168
78. Turecký jazyk 1....170
79. Turecký jazyk 2....172
80. Turecký jazyk 3....174
81. Umelecký preklad....176
82. Umelecký preklad FJ....178
83. Univerzitný folklórny súbor 1....180
84. Univerzitný komorný orchester 1....182
85. Univerzitný spevácky zbor 1....184
86. Veľké diela svetovej literatúry II....187
87. Vybrané kapitoly z morfológie a lexikológie FJ....189
88. Vybrané kapitoly zo štylistiky FJ....192
89. Všeobecné základy súkromného práva....194
90. Írsky jazyk 1....196
91. Írsky jazyk 1....199
92. Írsky jazyk 2....202
93. Írsky jazyk 3....205
94. Španielska história a spoločnosť vo filme....208
95. Španielčina 1....210
96. Španielčina 2....212
97. Študentská vedecká aktivita....214

98. Študentská vedecká aktivita NJ....216
99. Študentské tútorstvo FJ 1....218
100. Študentské tútorstvo FJ 2....221
101. Študentské tútorstvo Nj 1....224
102. Študentské tútorstvo Nj 2....227
103. Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou....230
104. Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou....233

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 12-IDR	**Názov predmetu:** An Introduction to Debate and Reasoning

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 0 / 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: I., II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
The student is expected to actively participate in the weekly class debates and the final debate held in the final semester week. Besides, the student will select min. of two out-of-class debates organized by the UMB Debat Club he/she will participate in.

a) priebežné hodnotenie:
active participation in weekly in-class debates
active participation in min. 2 selected debates organized by the UMB Debate Club
b) záverečné hodnotenie:
active participation in the final in-class debate

Výsledky vzdelávania:
Upon completing this course, the student will be able to
- analyze and evaluate arguments and evidence
- identify logical fallacies and cognitive bias in reasoning
- construct and defend arguments on contemporary issues
- respond effectively to opposing viewpoints in a structured debate
- apply principles of rhetoric and public speaking in spoken language
- understand the structure of the British Parliamentary Debate format, and perform the basic skills in this regard
- reflect on their own debating and communication skills

Stručná osnova predmetu:
Principles of academic debate and argumentation. Structure of arguments, claims, evidence, and reasoning. Rules and formats of academic debates. Critical thinking and evaluation of information sources. Logical fallacies and cognitive biases in reasoning and decision-making. Constructing, analyzing, defending, and refuting arguments. Techniques of persuasion and rhetorical strategies. Public speaking, speech delivery, articulation, and presentation skills. Active listening and responding to opposing viewpoints. Ethical principles of a debate and respectful disagreement. Analysis of contemporary social, educational, technological, political, and ethical issues through structured debates. Basics of the British Parliamentary Debate. Reflection on argument quality and debate performance. Continuous development of debating skills – individual and team-based.

Odporúčaná literatúra:
materials will be provided by the teacher
suggested reading (available upon request from the teacher):
MEANY, J. and SHUSTER, K. 2002. Art, Argument, and Advocacy: Mastering Parliamentary Debate. New York: The International Debate Education Association. ISBN 978-0970213077.
HARMIA, C. D., DENISTIA, K. and YUDA, J. P. 2023. British Parliamentary Debate: A Practical Guide. Kota Malang: PT. Literasi Nusantara Abadi Group. ISBN 978-6231141309.
ROY, J. R. and Haney J. 2012. Sharpen Your Debate and Speech Writing Skills. Berkley Heights: Enslow Pub Inc. ISBN 978-0766039049.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
English

Poznámky - časová záťaž študenta
total workload: 90 hours
in-class instruction: 26 hours
preparing for debates: 34
out-of-class debate participation: 10 hours
preparing for the final debate: 20

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Dana Benčiková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 31.08.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-ajmL-316	**Názov predmetu:** Anglický jazyk B2 pre študentov UMB

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Tento výberový predmet je určený pre študentov športovej edukológie, vied o športe a ostatných humanitných a filologických študijných odborov na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici, okrem študijných programov anglický jazyk a kultúra, angličtina pre preklad v hospodárskej praxi a učiteľstvo anglického jazyka a literatúry.V priebehu semestra študenti absolvujú tri písomné testy priebežných vedomostí. Po ukončení
semestra absolvujú písomný záverečný test z prebraného učiva. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežné testy a za záverečný test získa spolu menej ako 65% bodového hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomného priebežného i záverečného testu. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
Tri priebežné písomné testy: 30%
Aktívna účasť na seminároch: 10%
b) záverečné hodnotenie:
Písomný záverečný test: 60%

Výsledky vzdelávania:
Študent 1. rozumie nielen podstatným, ale aj špecifickým informáciám v rozsiahlejších anglických komunikátoch a dohovorí sa aj v náročnejších komunikačných situáciách v pracovnej a súkromnej sfére; 2. ovláda pokročilé jazykové činnosti a stratégie v anglickom jazyku (počúvanie s porozumením, hovorenie, písanie, čítanie s porozumením) 3. ovláda rozdiely medzi formálnou a neformálnou angličtinou pri tvorbe vlastných textov v anglickom jazyku na úrovni B2, 4. je schopný identifikovať prvky náučného štýlu v písomných prejavoch na úrovni B2 ; 5. je schopný prekladať z/do anglického jazyka texty na úrovní B2 6. ovláda techniku sumarizovania podstatných údajov.

Stručná osnova predmetu:
Preberané témy zahŕňajú:
1. Passions and fashions
2. No fear!
3. It depends how you look at it
4. All things high tech

5. Seeing is believing
6. Telling it how it is

Odporúčaná literatúra:
SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Students Book. Oxford : OUP, 2010.
SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Work Book. Oxford : OUP, 2010.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
anglický

Poznámky - časová záťaž študenta
Spolu hodín: 90
Z toho priama výučba: 13
Príprava na priebežné písomné testy: 15
Príprava na záverečný písomný test: 30
Samoštúdium: 32

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 26

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
61.54	7.69	7.69	19.23	0.0	3.85	0.0	0.0

Vyučujúci: PaedDr. Alena Štulajterová, PhD., M.A. James Ó Conaill, Mgr. Richard Gramanich Štromajer, PhD., Mgr. Patrícia Kvokačka Hatiarová, doc. Natalia Kovalchuk, PhD., Mgr. Vanda Koniarová

Dátum poslednej zmeny: 11.09.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-ajmZ-317	**Názov predmetu:** Anglický jazyk B2 pre študentov UMB

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Tento výberový predmet je určený pre študentov športovej edukológie, vied o športe a ostatných humanitných a filologických študijných odborov na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici, okrem študijných programov anglický jazyk a kultúra, angličtina pre preklad v hospodárskej praxi a učiteľstvo anglického jazyka a literatúry.V priebehu semestra študenti absolvujú tri písomné testy priebežných vedomostí. Po ukončení
semestra absolvujú písomný záverečný test z prebraného učiva. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežné testy a za záverečný test získa spolu menej ako 65% bodového hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomného priebežného i záverečného testu. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
Tri priebežné písomné testy: 30%
Aktívna účasť na seminároch: 10%
b) záverečné hodnotenie:
Písomný záverečný test: 60%

Výsledky vzdelávania:
Študent 1. rozumie nielen podstatným, ale aj špecifickým informáciám v rozsiahlejších anglických komunikátoch a dohovorí sa aj v náročnejších komunikačných situáciách v pracovnej a súkromnej sfére; 2. ovláda pokročilé jazykové činnosti a stratégie v anglickom jazyku (počúvanie s porozumením, hovorenie, písanie, čítanie s porozumením) 3. ovláda rozdiely medzi formálnou a neformálnou angličtinou pri tvorbe vlastných textov v anglickom jazyku na úrovni B2, 4. je schopný identifikovať prvky náučného štýlu v písomných prejavoch na úrovni B2 ; 5. je schopný prekladať z/do anglického jazyka texty na úrovní B2 6. ovláda techniku sumarizovania podstatných údajov.

Stručná osnova predmetu:
Preberané témy zahŕňajú:
1. Passions and fashions
2. No fear!
3. It depends how you look at it
4. All things high tech

5. Seeing is believing
6. Telling it how it is

Odporúčaná literatúra:
SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Students Book. Oxford : OUP, 2010.
SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Work Book. Oxford : OUP, 2010.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
anglický, slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
Spolu hodín: 90
Z toho priama výučba: 13
Príprava na priebežné písomné testy: 15
Príprava na záverečný písomný test: 30
Samoštúdium: 32

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 27

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
66.67	7.41	7.41	3.7	3.7	7.41	3.7	0.0

Vyučujúci: PaedDr. Alena Štulajterová, PhD., M.A. James Ó Conaill, Mgr. Richard Gramanich Štromajer, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 17.05.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2-OEV2	**Názov predmetu:** Diplomacia v praxi - odborná exkurzia na veľvyslanectve II.

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 0 / 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

a) priebežné hodnotenie:
nie je
b) záverečné hodnotenie:
Podmienkou absolvovania predmetu je:
1. Riadne absolvovanie celého programu odbornej exkurzie.
Pod riadnym absolvovaním programu odbornej exkurzie sa rozumie najmä:
- absolvovanie všetkých aktivít a všetkých bodov programu odbornej exkurzie v súlade s programom a časovým harmonogramom odbornej exkurzie, ktorý stanoví vyučujúci
- dodržanie časového harmonogramu odbornej exkurzie, stanoveného vyučujúcim (vrátane dostavenia sa v stanovenom čase na miesto odjazdu alebo stretnutia účastníkov odbornej exkurzie)
- splnenie resp. dodržanie organizačných, legislatívnych, protokolárnych a iných náležitostí a podmienok, ktoré stanoví vyučujúci (najmä podpísanie prezenčnej listiny odbornej exkurzie v čase a mieste určenom vyučujúcim), a tiež tých náležitostí a podmienok, ktoré vyplývajú z relevantných všeobecne záväzných právnych predpisov, interných predpisov UMB a záväzných pravidiel hostiteľskej inštitúcie, v ktorej sa odborná exkurzia realizuje (najmä bezpečnostné predpisy, dress code a pod.)
2. Riadne splnenie všetkých podmienok účasti na odbornej exkurzii.
Podmienkou účasti na odbornej exkurzii je najmä:
- včasné nahlásenie osobných údajov vyučujúcemu v stanovenom termíne a spôsobom podľa pokynov vyučujúceho, a to v rozsahu, v ktorom sú tieto údaje nevyhnutne potrebné za účelom umožnenia vstupu do priestorov hostiteľskej inštitúcie alebo/a dopravy (ak hostiteľská inštitúcia a/alebo dopravca takéto údaje vyžaduje);
- včasné udelenie súhlasu so spracovaním osobných údajov v požadovanom rozsahu (v prípade, že sa nahlásenie osobných údajov požaduje a ak je takýto súhlas podľa zákona potrebný);
- včasné uhradenie poplatku za dopravu, príp. iných poplatkov, ak sú tieto potrebné na úhradu nákladov v súvislosti s realizáciou odbornej exkurzie. O výške týchto poplatkov (v prípade, že sú aplikovateľné) informuje študentov vyučujúci.
- včasné a úplné oboznámenie sa s programom a časovým harmonogramom odbornej exkurzie a tiež so všetkými podmienkami účasti na odbornej exkurzii a podmienkami absolvovania odbornej

exkurzie; za týmto účelom sa študentom odporúča zúčastniť sa na informačnom brífingu pred odbornou exkurziou, ktorého miesto a čas konania oznámi vyučujúci.
Poznámka: S účasťou študenta na tomto voliteľnom predmete sú spojené náklady, ktoré si musí v plnej výške hradiť samotný študent. Výška týchto nákladov sa môže každý semester meniť, pretože sa odvíja od miesta, termínu a dĺžky konania exkurzie, odborného programu exkurzie, ale aj ďalších premenných faktorov. Orientačná výška týchto nákladov je 50 -250 eur (táto suma zahŕňa náklady na dopravu a vstupné, a, naopak, nezahŕňa iné náklady spojené s účasťou na exkurzii, ako napr. náklady na stravovanie, poistenie a pod.). O presnej výške nákladov informuje študentov vyučujúci pred konaním exkurzie.

Výsledky vzdelávania:
Študent po absolvovaní predmetu získa vedomosti o jednotlivých diplomatických aktivitách, vykonávaných diplomatmi na veľvyslanectve, ako aj o praktickej organizácii a fungovaní veľvyslanectva, ako jedného z diplomatických orgánov štátu. Na základe toho študent nadobudne vedomosti o praktickom výkone bilaterálnej diplomacie, ako jednej z dimenzii diplomacie štátu.

Stručná osnova predmetu:
Realizácia odbornej exkurzie na vybranom veľvyslanectve, zahŕňajúca spravidla:
- interaktívnu diskusiu s mimoriadnym a splnomocneným veľvyslancom a ostatnými diplomatmi veľvyslanectva
- komentovanú prehliadku priestorov veľvyslanectva a/alebo ďalších diplomatických inštitúcií v mieste sídla veľvyslanectva

Odporúčaná literatúra:
nie je

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
Denná forma štúdia:
Celková časová záťaž študenta: 90 hodín
z toho:
- absolvovanie odborného programu exkurzie: 25 hodín
- príprava na odbornú exkurziu (informačný brífing, štúdium podkladov,...): 65 hodín
Externá forma štúdia:
Celková časová záťaž študenta: 90 hodín
z toho:
- absolvovanie odborného programu exkurzie: 25 hodín
- príprava na odbornú exkurziu (informačný brífing, štúdium podkladov,...): 65 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 337

abs	n	p	v
90.5	9.5	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Erik Pajtinka, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.06.2024

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2-OEMO2	**Názov predmetu:** Diplomacia v praxi - odborná exkurzia v medzinárodnej organizácii II.

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 0 / 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

a) priebežné hodnotenie:
nie je
b) záverečné hodnotenie:
Podmienkou absolvovania predmetu je:
1. Riadne absolvovanie celého programu odbornej exkurzie.
Pod riadnym absolvovaním programu odbornej exkurzie sa rozumie najmä:
- absolvovanie všetkých aktivít a všetkých bodov programu odbornej exkurzie v súlade s programom a časovým harmonogramom odbornej exkurzie, ktorý stanoví vyučujúci
- dodržanie časového harmonogramu odbornej exkurzie, stanoveného vyučujúcim (vrátane dostavenia sa v stanovenom čase na miesto odjazdu alebo stretnutia účastníkov odbornej exkurzie)
- splnenie resp. dodržanie organizačných, legislatívnych, protokolárnych a iných náležitostí a podmienok, ktoré stanoví vyučujúci (najmä podpísanie prezenčnej listiny odbornej exkurzie v čase a mieste určenom vyučujúcim), a tiež tých náležitostí a podmienok, ktoré vyplývajú z relevantných všeobecne záväzných právnych predpisov, interných predpisov UMB a záväzných pravidiel hostiteľskej inštitúcie, v ktorej sa odborná exkurzia realizuje (najmä bezpečnostné predpisy, dress code a pod.)
2. Riadne splnenie všetkých podmienok účasti na odbornej exkurzii.
Podmienkou účasti na odbornej exkurzii je najmä:
- včasné nahlásenie osobných údajov vyučujúcemu v stanovenom termíne a spôsobom podľa pokynov vyučujúceho, a to v rozsahu, v ktorom sú tieto údaje nevyhnutne potrebné za účelom umožnenia vstupu do priestorov hostiteľskej inštitúcie alebo/a dopravy (ak hostiteľská inštitúcia a/alebo dopravca takéto údaje vyžaduje);
- včasné udelenie súhlasu so spracovaním osobných údajov v požadovanom rozsahu (v prípade, že sa nahlásenie osobných údajov požaduje a ak je takýto súhlas podľa zákona potrebný);
- včasné uhradenie poplatku za dopravu, príp. iných poplatkov, ak sú tieto potrebné na úhradu nákladov v súvislosti s realizáciou odbornej exkurzie. O výške týchto poplatkov (v prípade, že sú aplikovateľné) informuje študentov vyučujúci.
- včasné a úplné oboznámenie sa s programom a časovým harmonogramom odbornej exkurzie a tiež so všetkými podmienkami účasti na odbornej exkurzii a podmienkami absolvovania odbornej

exkurzie; za týmto účelom sa študentom odporúča zúčastniť sa na informačnom brífingu pred odbornou exkurziou, ktorého miesto a čas konania oznámi vyučujúci.
Poznámka: S účasťou študenta na tomto voliteľnom predmete sú spojené náklady, ktoré si musí v plnej výške hradiť samotný študent. Výška týchto nákladov sa môže každý semester meniť, pretože sa odvíja od miesta, termínu a dĺžky konania exkurzie, odborného programu exkurzie, ale aj ďalších premenných faktorov. Orientačná výška týchto nákladov je 50 -250 eur (táto suma zahŕňa náklady na dopravu a vstupné, a, naopak, nezahŕňa iné náklady spojené s účasťou na exkurzii, ako napr. náklady na stravovanie, poistenie a pod.). O presnej výške nákladov informuje študentov vyučujúci pred konaním exkurzie.

Výsledky vzdelávania:
Študent po absolvovaní predmetu získa vedomosti o jednotlivých diplomatických aktivitách, vykonávaných diplomatmi v rámci medzinárodnej organizácie, ako aj o fungovaní a úlohách stálej misie pri medzinárodnej organizácii, ako jedného z diplomatických orgánov štátu. Na základe toho študent nadobudne vedomosti o praktickom výkone multilaterálnej diplomacie, ako jednej z dimenzii diplomacie štátu.

Stručná osnova predmetu:
Realizácia odbornej exkurzie vo vybranej medzinárodnej organizácii (OSN, OBSE alebo EÚ) zahŕňajúca spravidla:
- interaktívnu diskusiu s predstaviteľom danej medzinárodnej organizácie
- interaktívnu diskusiu s diplomatmi, pôsobiacimi na stálej misii pri danej medzinárodnej organizácii
- komentovanú prehliadku priestorov danej medzinárodnej organizácie a/alebo stálej misie

Odporúčaná literatúra:
nie je

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský a anglický

Poznámky - časová záťaž študenta
Denná forma štúdia:
Celková časová záťaž študenta: 90 hodín
z toho:
- absolvovanie odborného programu exkurzie: 25 hodín
- príprava na odbornú exkurziu (informačný brífing, štúdium podkladov,...): 65 hodín
Externá forma štúdia:
Celková časová záťaž študenta: 90 hodín
z toho:
- absolvovanie odborného programu exkurzie: 25 hodín
- príprava na odbornú exkurziu (informačný brífing, štúdium podkladov,...): 65 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 241

abs	n	p	v
99.17	0.83	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Erik Pajtinka, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.06.2024

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-112	**Názov predmetu:** Diskurzívna analýza v nemeckom sociokultúrnom kontexte

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent absolvuje počas semestra písomný test a na konci semestra odovzdá záverečnú prácu. Študent má právo na 1 opravný termín z písomného testu. Hodnotenie sa uskutoční podľa klasifikačnej stupnice: A (100 - 94%), B (93 - 87%), C (86 - 80%), D (79 - 73%), E 72 - 65%).

a) priebežné hodnotenie:
písomný test: 0 - 50 bodov
b) záverečné hodnotenie:
záverečná práca: 0 - 50 bodov; spolu za všetky súčasti (písomný test a záverečná práca): 0 - 100 bodov

Výsledky vzdelávania:
1. nadobudne najdôležitejšie vedomosti o doterajších výsledkoch poznania v v danej oblasti;
2. si osvojí aj základnú poznatkovú bázu z oblasti metodológie kritickej a lingvistickej analýzy diskurzu;
3. v záverečnej práci dokáže aplikovať získané poznatky na zodpovedajúcej úrovni v rámci „ponoru“ do vybraného alebo určeného diskurzu;
4. nové poznatky, ktoré získal počas vypracovania záverečnej práce dokáže analyzovať a vyhodnocovať vo vzťahu k existujúcim kultúrnym a teda aj jazykovým štandardom.

Stručná osnova predmetu:
Disciplína poskytuje poznatky o „kariére pojmu diskurz“ v druhej polovici 20. storočia až po súčasnosť. Zdôrazňuje sa, že pojem diskurz možno intelektuálne uchopiť z rôznych hľadísk. Okrem toho je stredobodom pozornosti ozrejmenie vlatností a dynamiky diskurzov, ako aj ich klasifikácie a v neposlednom rade aj sprostredkovanie poznatkov o metodológii kritickej a lingvistickej analýzy diskurzu. Daná poznatková báza (najmä metodológia kritickej a lingvistickej diskurzívnej analýzy) je predpokladom fundovaného preniknutia do vybraných diskurzov. Kurz je určený aj pre študentov, ktorý majú záujem spoznať akým spôsobom sa rozvíja(la) diskurzívna analýza v česko-slovenskom priestore a v nemecky hovoriacich krajinách.

Odporúčaná literatúra:
1. Angermüller, J. – Bunzmann, K. – Nonhoff, M.: Diskursanalyse : Theorien, Methoden, Anwendungen. Hamburg : Argument Verlag GmbH 2001.

2. Dobrík, Z. Cudzosť a inakosť v jazykovej komunikácii. Banská Bystrica: Belianum 2018.
3. Dolník, J.: Jazyk, človek, kultúra. Bratislava : Kalligram 2010.
4. Dolník, J. Sila jazyka. Bratislava : Kaligram 2012.
5. Jäger, S.: Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung. Duisburg :2004.
6. Keller, R. – Hirseland A. – Schneider W. – Viehhöver, V. (Ed.): Handbuch Sozialwissenschaftliche Diskursanalyse : Band 2. Wiesbaden : Springer Fachmedien
7. Keller, R.: Wissensoziologische Diskursanalyse. Grundlegung eines Forschungsprogramms. Wiesbaden : VS Verlag für Sozialwissenschften 2008.
8. Larcher, S. B.: Linguistische Diskursanalyse. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Narr Studienbücher 2015.
9. Orgoňová, O. – Dolník. J.: Používanie jazyka. Bratislava : Univerzita Komenského 2010.
10. Schneiderová, S.: Analýza diskurzu a mediální text. Praha : UK Nakladatelství Karolinum 2015

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, nemecký jazyk (B2 - C1)

Poznámky - časová záťaž študenta
Poznámky - časová záťaž študenta: 150 hodín
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín
príprava na písomný test: 62 hodín
príprava na záverečnú prácu: 62 hodín
:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PaedDr. Zdenko Dobrík, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-017	**Názov predmetu:** Divadelný ateliér vo francúzskom jazyku

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Na úspešné absolvovanie predmetu je štandardne potrebné splniť dve hlavné podmienky: aktívnu účasť na seminároch/skúškach (spravidla vyžadujúca minimálne 75 % dochádzku) a priebežné plnenie praktických zadaní, ktorých výstupom je herecká práca.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
pravidelné prípravy scénok (40%)
b) záverečné hodnotenie:
záverečné predstavenie (60%)

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. posilňuje svoje sebavedomie.
2. dokáže zvládnuť strach a stres pri verejnom vystúpení.
3. je schopný hovoriť zreteľne po francúzsky bez prípravy.
4. je schopný improvizovať krátke scény po francúzsky na jednoduchú tému.

Stručná osnova predmetu:
1. Zoznámenie, prekonanie prvotného ostychu, vybudovanie bezpečnej atmosféry v skupine.
2. Práca s intenzitou hlasu, intonáciou, správnou dikciou a vyjadrovaním základných emócií.
3. Pohotové reakcie v nečakaných situáciách, rozvoj slovnej zásoby cez opisné vyjadrovanie.
4. Budovanie charakteru postavy, jej chôdze, motivácie a voľba registra jazyka. Výber finálneho konceptu záverečného vystúpenia.
5. Skúšanie scénok v priestore, práca s rekvizitami, dolaďovanie detailov a vzájomná spätná väzba.
6. Záverečné predstavenie.

Odporúčaná literatúra:

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky (B1-B2)

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (P, S, K) /
divadelné skúšky : 26 hod.
Samoštúdium (príprava na divadelné
skúšky): 34
Príprava záverečného predstavenia: 30

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Elsa Manon Pachoud Janody

Dátum poslednej zmeny: 26.06.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fpv-124	**Názov predmetu:** Financie v praxi

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Aktívna účasť na seminároch (prebieha v 4 blokoch), vypracovanie krátkeho osobného projektu - "Môj bohatý život" Na záver: účasť na hre Finančná sloboda – počas 1,5 hodinovej hry, získa študent 30 ročné skúsenosti s produktami na slovenskom finančnom trhu v praxi.
Predmet určený pre nových študentov, ktorí ho ešte neabsolvovali v bakalárskom štúdiu.
Prvý blok začne 14.10.2026 podľa rozvrhu.

Výsledky vzdelávania:
Študent pri aktívnej účasti získa:
- nástroje ako správne nájsť, vyhodnotiť a použiť informácie z finančného sveta
- základné princípy rodinného rozpočtu – ako tvoriť finančnú nezávislosť v praxi
- informácie o hlavných benefitoch a rizikách pri sporení, investovaní, zadlžovaní sa atď. ....
- pochopenie otázky bohatstva a chudoby - psychológia peňazí - životné hodnoty verzus vzťah k peniazom
- techniky ako nachádzať vnútorné motívy a schopnosti pre rozvinutie vlastného potenciálu –tvorba a druhy príjmu .

Na záver študent zažije súťaživú atmosféru počas jedinečnej akreditovanej hry na slovenskom trhu - Finančná pohoda – kde si získané informácie otestuje v praxi.

Stručná osnova predmetu:
Peniaze ako nevyhnutný prostriedok na dosiahnutie cieľov. Základné pojmy vo svete financií z praktickej roviny. Myšlienkové postoje k peniazom. Ako ovládať peniaze, aby nás neovládali. Základné pojmy a princípy rozloženia osobných financií. Modelové príklady a situácie ako efektívne využívať produkty na finančnom trhu. Ako dosiahnuť finančnú slobodu – doživotná renta. Praktické informácie z oblasti dôchodkového systému SR (2. a 3. dôchodkový pilier). Základné princípy investovania (riziko vs. výnos). Úverové produkty v praxi a iné témy ktoré budú pre študentov zaujímavé.

Odporúčaná literatúra:
1. NAJBOHATŠÍ MUŽ V BABYLONE (George S. Clason. Citadela, 2013)
2. MYSLI A ZBOHATNI (Napoleon Hill)
3. PSYCHOLÓGIA PEŇAZÍ (Morgan Housel)

Odporúčané weby:
https://financnagramotnost.sk/o-financnej-gramotnosti/
https://5penazi.sk/pre-skoly/materialy-pre-verejnost/

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín záťaže
prezenčne (priama výučba): 26 hodín
samoštúdium: 64 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 107

abs	n	p	v
98.13	1.87	0.0	0.0

Vyučujúci: Ing. Jana Crmanová

Dátum poslednej zmeny: 21.09.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-007	**Názov predmetu:** Francúzska história a spoločnosť vo filme

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
ústna skúška – max. 60 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent sa
1. orientuje vo francúzskej filmografii,
2. pozná významných francúzskych režisérov,
3. je schopný analyzovať filmové dielo a porovnať ho s jeho literárnou predlohou,
4. dokáže charakterizovať a hodnotiť vybrané historické obdobia vo Francúzsku
5. vo filme nachádza sociálne a historické súvislosti.

Stručná osnova predmetu:
1. Francúzska filmografia od počiatku po súčasnosť
2. Osobnosti francúzskeho filmu
3. Nová vlna
4. Poetika vo francúzskom filme
5. Významní francúzski režiséri
6. Analýza vybraných filmových adaptácií literárnych a umeleckých diel viacerých žánrov
7. Analýza vybraných filmových adaptácií s ohľadom na zobrazenie historických osobností
8. Film ako súčasť semiotiky kultúry
9. Znak, symbol, význam vo francúzskej filmografii

10. Prenosu umeleckých prostriedkov z literatúry do filmu

Odporúčaná literatúra:

1. Bresson, R. 1998. Poznámky o kunematografu. Praha: Dauphin, 1998. 115 s. ISBN 80-86019-68-3.
2. Činátl, K. 2014. Dějiny ve filmu. Praha: ÚSTR, 2014, 248 s. ISBN 978-80-87912-11-9.
3. Dimitrov, P. 2011. Film – umenie v čase, 2011. Banská Bystrica: Akadémia umení, 2011. 73 s. ISBN 978-80-89078-95-0.
4. Francúzske filmy (dabované alebo s titulkami)
5. Gronemeyer, A. 2004. Film. Brno: CP, 2004. 192 s. ISBN 80-251-0209-2.
6. Kopal, P. 2005. Film a dějiny. Praha: NLN, 2005. 406 s. ISBN 80-7106-667-2.
7. Monaco, J. 2004. Jak číst film. Praha: Albatros, 2004. 735 s. ISBN 978-80-00-01410-4.
8. Perkner, S. 1988. Řěč dramatu. Film a televize. Praha: Horizont, 1988, 291 s. bez ISBN

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky, slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hod., z toho:
Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S)
Prezentácia - 20 hodín
Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín
Vizualizácia filmov – 20 hodín
Analýza filmov – 20 hodín
Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 01.09.2025

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-003	**Názov predmetu:** Francúzska literatúra po r. 1913

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
20% z finálneho hodnotenia predstavuje priebežná aktivita študentov počas seminárov venovaným analýze diel a úryvkov z diel od vybraných francúzskych autorov preberaných literárnych smerov, hnutí a tendencií.
Po ukončení semestra študent:
- absolvuje písomnú záverečnú skúšku (vo forme testu s otvorenými otázkami – 40%), pričom má právo (v prípade hodnotenia Fx) na jeden opravný termín,
- odovzdá seminárnu prácu zameranú na analýzu vybraného literárneho diela z oblasti francúzskej literatúry, ktorou preukáže svoju schopnosť používať pri nej nadobudnutý literárnovedný pojmový aparát ako aj svoju schopnosť interpretácie literárneho textu (40% z celkového hodnotenia).
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
Aktivita na seminároch (pri analýze úryvkov z vybraných literárnych diel): 20%
b) záverečné hodnotenie:
- záverečný písomný test (s otvorenými otázkami): 40%
- seminárna práca (analýza vybraného literárneho diela): 40%

Výsledky vzdelávania:
Študent 1. ovláda teoretické, filozofické a estetické východiská literárnych avantgárd, prúdov a tendencií vo franc. literatúre 20. a 21. storočia 2. dokáže na základe získaných poznatkov i štúdia sekundárnych zdrojov v literárnom texte identifikovať typické znaky preberaných literárnych prúdov a tendencií 3. aplikuje teoretické poznatky pri analýze a interpretácii vybranej vzorky literárnych diel (textov) 4. chápe kontext a vzájomné vzťahy medzi rôznymi literárnymi textami.

Stručná osnova predmetu:
1. Cesty k modernému románu (Proust, Gide).
2. Spisovatelia „ľudského údelu“ (Malraux, Exupéry, Céline).
3. Prelomové roky 1938-39.
4. Existencializmus (Sartre, Camus, Beauvoir).

5. Originálny románový svet (Vian).
6. Nový román (Sarraute, Robbe-Grillet, Butor, Duras).
7. Hľadanie nového jazyka (Oulipo – R. Queneau).
8. „Nový nový román“ (hnutie Tel Quel, P. Sollers).
9. Tendencie francúzskej literatúry po r. 1980 (Echenoz, Ernaux, Darrieussecq, Houellebecq).

Odporúčaná literatúra:

1. DELON, M. – MÉLONIO, F. – MARCHAL, B. – NOIRAY, J. – COMPAGNON, A., sous la direction de TADIÉ J.-Y. (2007) : La littérature française : dynamique & histoire II. Paris, Éditions Gallimard.
2. COLLET, F. (2010). Les grands textes de la littérature française. Repères pour une culture littéraire. Paris, Editions Ellipses.
3. DUBOIS, J. (200). Les romanciers du réel (de Balzac à Simenon). Paris, Éditions du Seuil.
4. PAVEL, Thomas : La pensée du roman. Paris : Gallimard, 2003.
5. DARCOS, X.: Histoire de la littérature française. Paris : Hachette, 1992.
6. ALLUIN, B. – BAUDELLE, Y. – DEGUY, J. – RENARD, P. – VIART, D. : Itinéraires littéraires. Xxe siècle. Tome 1 (1900-1950). Paris : Hatier, 1996.
7. Collectif : Itinéraires littéraires. Xxe siècle. Tome 2 (1950-1990). Paris : Hatier, 1998.
8. BERSANI, J. – AUTRAND, M. – LECACME, J. – VERCIER, B. : La littérature en France de 1945 à 1968. Paris : Bordas, 1992.
9. TADIÉ, J.-Y 1992. Le roman au 20e siècle. Paris : Pierre Belford, 1992.
10. VANTUCH, A. – POVCHANIČ, Š. – KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, K. – ŠIMKOVÁ, S. : Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava : CAUSA editio, 1995.
11. ŠRÁMEK, J.: Panorama francouzské literatury od počátků po současnost. Brno: HOST, 2013.
12. ZATLOUKAL, A.: Studie o francouzském románu. Praha: Votobia, 1995.
13. LAGARDE, A. – MICHARD, L. : XXe siècle. Les grands auteurs français. Anthologie et histoire littéraire. Paris : Bordas, 1988.
14. VIART, D. – VERCIER, B. : La littérature française au présent. Paris : Bordas, 2008.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky - úroveň B2, C1

Poznámky - časová záťaž študenta
Spolu hodín: 150
Kombinované štúdium (P, S, K): 26
Samoštúdium (príprava na semináre): 34
Samoštúdium (príprava na záverečný písomný test): 30
Príprava podkladov na seminárnu prácu a jej vypracovanie: 60

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
71.43	14.29	0.0	14.29	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.09.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fj-002	**Názov predmetu:** Francúzština 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra sa študent zúčastňuje aktivít na hodine (30%). Vyhotoví seminárnu prácu podľa zadania (30%). Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test z francúzskeho jazyka (40%). Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet percent získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100%. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: účasť na ústnych aktivitách (30%) seminárna práca (30%) b) písomný záverečný test (40%)

a) priebežné hodnotenie:
účasť na ústnych aktivitách (30%), seminárna práca (30%)
b) záverečné hodnotenie:
písomný záverečný test z francúzskeho jazyka (40%)

Výsledky vzdelávania:
Študent 1. je schopný povedať základné informácie o sebe a jeho blízkom okolí 2. je schopný reagovať v základných situáciách (pozdraviť, poďakovať, predstaviť sa, vyjadriť svoj vkus) 3. rozumie audio a písomné základné informácie (oznamy, základný rozhovor) 4. má základné vedomosti z francúzskych reálií

Stručná osnova predmetu:
1. Zoznámenie sa s francúzskym jazykom, s pozdravmi, abecedou a zdvorilostnými slovami. 2. Predstavovanie seba a člena rodiny. 3. Názvy štátov a národností. 4. Číslovky. 5. Aktivity vo voľnom čase

Odporúčaná literatúra:
1. Grand-Clément, O. 2000. Co dělat co říkat? Savoir-vivre français aneb umět žít s Francouzi. Plzeň: Fraus
2. Mérieux, R. ; Loiseau, Y. 2008. Latitudes A1-A2. Paris : Didier
3. Pravda, M.; Pravdová, M. 2006. Francúzština pre samoukov. Bratislava: SPN
4. Štorcel, T. 2007. Francúzska konverzácia. Bratislava: Príroda
5. Pecníková, J. - Ráčková, L. 2023. Základy francúzštiny (Belianum, BB)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský alebo iný (nie francúzsky)

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): 26 samoštúdium: 14 príprava na pravidelné aktivity: 10 príprava seminárnej práce: 20 príprava na záverečný písomný test: 20

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 22

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
36.36	31.82	9.09	4.55	18.18	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD., Elsa Manon Pachoud Janody

Dátum poslednej zmeny: 20.11.2024

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fj-001	**Názov predmetu:** Francúzština 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študent absolvuje dva krátke písomné testy. Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (ústne porozumenie, písomné porozumenie, písomný prejav, gramatika) a ústnu skúšku (ústny prejav). Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87%), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov)
b) záverečné hodnotenie:
záverečný test (0-80 bodov)

Výsledky vzdelávania:
Študent 1. používa základné jazykové znalosti z francúzštiny, 2. je schopný porozprávať o svojich záujmoch a o svojich plánoch do budúcnosti. 3. dokáže napísať e-mail, kde o niečo žiada. 4. vie hovoriť o dejoch, ktoré sa odohrali v minulosti.

Stručná osnova predmetu:
1.Pochopiť záujmy a preferencie na základe nahrávok a následne vedieť porozprávať o svojich. 2.Víkendové plány. 3. Opis domu / bytu a ich zariadenia. 4. Gastronómia vo Francúzsku a na Slovensku. 5. Časovanie nepravidelných slovies. 6.Voľný čas.

Odporúčaná literatúra:
LOISEAU, Y. - MERIEUX, R. 2009. Latitudes 1. Paris: Didier
Pecníková, J. - Ráčková, L. Základy francúzštiny, Belianum, 2023

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
FJ A1

Poznámky - časová záťaž študenta
Kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod. Príprava na diktát: 14 hod. Príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe : 25 hod. Samoštúdium: 25 hod. Celková záťaž : 90 hod.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 14

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
42.86	14.29	0.0	14.29	0.0	28.57	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD., Elsa Manon Pachoud Janody

Dátum poslednej zmeny: 14.09.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fj-005	**Názov predmetu:** Francúzština 3

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (ústne porozumenie, písomné porozumenie, písomný prejav, gramatika)
a ústnu skúšku (ústny prejav) počas výučby. Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test.
Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87%), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
a) priebežné hodnotenie:
účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov)
b) záverečné hodnotenie:
záverečný test (0-80 bodov)

b) záverečné hodnotenie:
test

Výsledky vzdelávania:
Študent 1. používa základné jazykové znalosti z francúzštiny, 2. je schopný porozprávať o svojich záujmoch a o svojich plánoch do budúcnosti. 3. dokáže napísať e-mail, kde o niečo žiada. 4. vie hovoriť o dejoch, ktoré sa odohrali v minulosti.

Stručná osnova predmetu:
1. Lire/Ecouter divers documents
2. Discussions simples sur des thèmes relatifs à la vie quotidienne
3. Exercices de grammaire
4. Travail sur le vocabulaire

Odporúčaná literatúra:
1. Abou-Samra, M., Pinson, C., Perrard, M., & Heu, E. (2018). Edito A1.
2. Berthet, A. (2011). Alter ego 1 : méthode de français.
3. Chahi, F., Denyer, M., Gloanec, A., Briet, G., Collige-Neuenschwander, V., & Fouillet, R. (2019). Défi 1, A1, méthode de français : Livre de l'élève.

4. Hirschsprung, N., & Tricot, T. (2017). Cosmopolite A1 : Méthode de français. Hachette Français Langue Etrangère.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky A1-A2

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín: 26 hodín výučba a 64 hodín príprava na skúšku a test

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD., Elsa Manon Pachoud Janody

Dátum poslednej zmeny: 26.06.2025

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fj-006	**Názov predmetu:** Francúzština 4

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (ústne porozumenie, písomné porozumenie, písomný prejav, gramatika)
a ústnu skúšku (ústny prejav) počas výučby. Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test.
Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87%), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
a) priebežné hodnotenie:
účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov)
b) záverečné hodnotenie:
záverečný test (0-80 bodov)

b) záverečné hodnotenie:
test

Výsledky vzdelávania:
Študent 1. používa základné jazykové znalosti z francúzštiny, 2. je schopný porozprávať o svojich záujmoch a o svojich plánoch do budúcnosti. 3. dokáže napísať e-mail, kde o niečo žiada. 4. vie hovoriť o dejoch, ktoré sa odohrali v minulosti.

Stručná osnova predmetu:
1. Lire/Ecouter divers documents
2. Discussions simples sur des thèmes relatifs à la vie quotidienne
3. Exercices de grammaire
4. Travail sur le vocabulaire

Odporúčaná literatúra:
1. Abou-Samra, M., Pinson, C., Perrard, M., & Heu, E. (2018). Edito A1.
2. Berthet, A. (2011). Alter ego 1 : méthode de français.
3. Chahi, F., Denyer, M., Gloanec, A., Briet, G., Collige-Neuenschwander, V., & Fouillet, R. (2019). Défi 1, A1, méthode de français : Livre de l'élève.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky A1-A2

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín: 26 hodín výučba a 64 hodín príprava na skúšku a test

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD., Elsa Manon Pachoud Janody

Dátum poslednej zmeny: 26.06.2025

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lit-109	**Názov predmetu:** Interkultúrna komunikácia

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent absolvuje počas semestra písomný test a na konci semestra odovzdá záverečnú prácu. Študent má právo na jeden opravný termín z písomného testu a jeden opravný termín na odovzdanie záverečnej práce. Hodnotenie sa uskutoční podľa klasifikačnej stupnice: A (100 - 94%), B (93 - 87%), C 86 - 80%), D (79 - 73%), E (72 - 65%).

a) priebežné hodnotenie:
písomný test 0-50 bodov
b) záverečné hodnotenie:
písomný test alebo kolokvium 0- 50 bodov

Výsledky vzdelávania:
1. osvojí si potrebné teoretické poznatky o interkultúrnej komunikácii s akcentom na slovenské kultúrne štandardy, kultúrne štandary nemecky hovoriacich krajín, ako aj kultúrne štandardy spoločenstiev, s ktorými sa počas vykonávania povolania môže reálne stretnúť;
2. na základe získaných poznatkov nestranne analyzuje a vyhodnocuje správanie a konanie jednotlivých komunikantov v príslušných simulačných situáciách, ktoré vychádzajú z bežného a profesného života;
3. získané poznatky z hodnotenia simulačných situácií použije v roli komunikačného partnera v nových komunikačných situáciách..

Stručná osnova predmetu:
Študenti si osvoja poznatky a praktické zručnosti z interkultúrnej komunikácie, najmä v spoločných nemeckých a slovenských podnikateľských subjektoch, ďalších spoločných inštitúciách, ako aj v interkultúrnom školskom prostredí. Budú vedení k tomu, aby sa vnútorne stotožnili s tým, že predpokladom efektívnej (úspešnej) interkultúrnej komunikácie je: a) dodržiavanie princípu asimilačno-akomodačnej proporcie všetkými zúčastnenými komunikačnými partnermi, b) vzájomné rešpektovanie kultúrnych štandardov všetkých komunikačných partnerov. Získané teoretické poznatky o komunikácii a komunikačných stratégiách sa transformujú do komunikačných zručností študentov prostredníctvom navodzovania prirodzených komunikačných situácií, ich priebehu a následne aj spätnou analýzou priebehu komunikačných situácií.

Odporúčaná literatúra:

1. Broszinski-Schwabe, E.:Interkulturelle Kommunikation. Missverständnisse und Verständigung, 2. Auflage. Wiesbaden: Springer VS 2017.
2. Dobrík, Z.: Mensch in den Kulturen, Kulturen im Menschen. Banská Bystrica: Belianum 2015.
3. Heringer, J. Interkulturelle Kompetenz. Ein Arbeitsbuch mit interaktiver CD und Lösungsvorschlägen. Tübingen und Basel : A. Francke UTB 2012.
4. Lüsebrink, H.: Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer. 4. Auflage. Stuttgart: J. B. Metzler 2016.
5. Nákonečný, M..: Sociální psychologie. Praha : Academia 2009.
6. Nový, I. – Schroll-Machl, S.: Spolupráce přes hranice kultur. Praha : Mangement Press, 2003.
7. Nový, I. – Schroll-Machl, S.: Interkultúrní komunikace v řízení a podnikání. Praha : Mangement Press, 2003.
7. Průcha, J.: Interkulturní psychologie. Praha : Portál 2004.
8. Schroll-Machl, S. – Nový, I. –. : Perfekt geplant oder genial improvisiert? Kulturunterschiede in der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit. Mering : Hampp 2000.
9. Wierlacher, A. – Bogner, A.: Interkulturelle Germanistik. Stuttgart : J. B. Metzler

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk B2-C1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
Celková záťaž: 120 hodín
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín
priebežná príprava na semináre: 47 hodín
príprava na písomný test alebo kolokvium: 47 hodín
:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
83.33	0.0	16.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PaedDr. Zdenko Dobrík, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-006	**Názov predmetu:** Interpretácia textu a kritika prekladu

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Hodnotenie študenta pozostáva z aktívnej účasti na seminároch, z teoretického testu, zo záverečnej seminárnej práce a prezentácie návrhu seminárnej práce, v ktorej zužitkuje vedomosti nadobudnuté počas semestra. Práca môže byť teoretického aj praktického zamerania v rozsahu stanovenom na seminároch.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

b) záverečné hodnotenie:
aktívna participácia na hodinách: 0 – 10 bodov
teoretický test: 0 – 20 bodov
prezentácia návrhu seminárnej práce: 0 – 20 bodov
seminárna práca: 0 – 50 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent získa poznatky o problémoch súvisiacich s interpretáciou textu a ich implementáciou pri písaní kritiky prekladu, resp. metakritiky prekladu. Nadobudne poznatky týkajúce sa genézy a koreňov kritiky prekladu a jej meniacich sa funkcií so zameraním na slovenskú prekladateľskú školu, ale aj na zahraničné prístupy k metodike kritiky prekladu a k interpretácii textu – napr. hodnotenie kvality prekladu verzus kritika prekladu. Dokáže definovať niekoľko prístupov k žánru kritiky prekladu, rozlíšiť komparatívnu a nekomparatívnu kritiku prekladu, definovať vzťah medzi kritikou prekladu, literárnou kritikou, resp. medzi literárnou vedou a translatológiou a inými vedami. Je schopný zhodnotiť adekvátnosť metodiky vedeckej kritiky prekladu a zhodnotiť jej kultúrno-literárnu analýzu prostredníctvom záverečnej práce zameranej na metakritiku kritiky prekladu. Cieľom predmetu je zvýšiť schopnosť interpretovať jednak primárne texty (kritizované preklady), ale aj literárne, resp. vedecké paratexty (samotné kritiky prekladu, ich postup, metodiku, a pod.).

Stručná osnova predmetu:
• Problém interpretácie umeleckého textu, typy interpretácií, Ecov pohľad na interpretáciu a nadinterpretáciu, smrť autora podľa Rolanda Barthesa.
• Významné medzníky v dejinách kritiky prekladu.

• Funkcie kritiky prekladu pred a po vzniku Československa (1918 – 1938).
• Časopisecká kritika prekladu v dejinách – hlasisti, Elán, Revue svetovej literatúry, Slovenské pohľady, Romboid.
• Žánre kritiky prekladu a rôzne prístupy k metodike kritiky prekladu.
• Bermanova koncepcia kritiky prekladu a problémy objektivizácie kritiky prekladu.
• Kritika prekladu verzus hodnotenie kvality prekladu.
• Prístupy k hodnoteniu audiovizuálnych textov.
• Modely kritiky prekladu – Hewsonov, Reissovej, Popovičov a Ferenčíkov model.
• Stratifikácie kritiky prekladu po Nežnej revolúcii a nové médiá, kde sa kritiky prekladu vyskytuje.
• Kritické reflexie súčasných podôb kritiky prekladu.
• Metodologické nedostatky prístupov ku kritike prekladu, problém objektivity v procese interpretácie umeleckého textu.
Vzťah translatológie a literárnej vedy a ich implementácia v procese kritiky prekladu.

Odporúčaná literatúra:

1. BAGIN, A. 1981. Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca, ročník 16. č. 2.
2. LAŠ, M. 2019. Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2019. - 168 s. ISBN 978-80-557-1634-3
3. BEDNÁROVÁ, K. 2015. Rukoväť dejín prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Univerzita Komenského Bratislava, 2015, s. 66. ISBN 978-80-223-3838-7
4. ECO, U. et. al. Interpretácia a nadinterpretácia. Archa, 1995, ISBN: 80-7115-080-0.
5. HEWSON, L. 2011. An Approach to Translation Criticism. John Benjamin's Publishing Co. ISBN 9789027224439
6. HOCHEL, B. 2001. Prekladová kritika v praxi. In: Slovak Review. 2001, č. 10, s. 17- 33
7. POPOVIČ, A. 1975. Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran, 1975, 290 p.
8. REISS, K. 2000 (1971). Potentials and Limitations of Translation Criticism. St. Jerome Publication. Routledge. ISBN 1900650266.
9. ZEHNALOVÁ, J. 2015. Kvalita a hodnocení překladu: Modely a aplikace. Olomouc : Univerzita Palackého. 2015, 344 s., ISBN 978-80-244-4795-7.
10. LAŠ, M. 2019. Kritika umeleckého prekladu včera a dnes. Banská Bystrica: UMB, 2019, 167 s. Dostupné online.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (P, S, K): 26
samoštúdium: 42
výskum kritík prekladu: 42
príprava záverečnej seminárnej práce: 40

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 124

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
29.84	21.77	19.35	15.32	8.06	2.42	3.23	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Anita Huťková, PhD., Mgr. Matej Laš, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 28.10.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-140	**Názov predmetu:** Jazykový seminár

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
aktívna účasť na seminári: 0 - 50 bodov
b) záverečné hodnotenie:
ústna skúška: 0-50 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent si upevní jednotlivé jazykové prostriedky (gramatické, lexikálne a štylistické), je schopný samostatnej produkcie v rámci svojej špecializácie (ústny a písomný prejav, práca s textom, písanie vlastných textov). Kurz je zameraný na rozvíjanie jednotlivých jazykových zručností a na prehlbovanie vedomostí v oblasti jazykových prostriedkov.

Stručná osnova predmetu:
Seminár je kombináciou jazykového a konverzačného seminára. Jeho obsahom je tandemová a skupinová práca, prezentácia získaných a spracovaných informácií z autentických zdrojov pred plénom, práca s cudzojazyčnou tlačou. Využíva sa systém gramatických, komunikačných cvičení a autentických textov upevňujúcich asociácie medzi jazykovými formami a ich významami.

Odporúčaná literatúra:
BUSCHA, A. Erkundungen Deutsch als Fremdsprache. Kompakt B2. Leipzig: Schubert Verlag, 2010.
BUSCHA, A. Erkundungen Deutsch als Fremdsprache. Kompakt C1. Leipzig: Schubert Verlag, 2010.
KANISOVÁ, Z. - RICHTER, M. Sprache im Alltag. Ein Konversationsbuch für Fortgeschrittene. Bratislava: Remedium, 2005.
http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku, úrovne B2 – C1)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk B2 - C1

Poznámky - časová záťaž študenta
celková záťaž študenta: 90 hod
kombinované štúdium: 26 hodín
priebežná príprava na semináre: 32 hodín
príprava na ústnu skúšku: 32 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Palina Lissitsyna

Dátum poslednej zmeny: 30.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-016	**Názov predmetu:** Konverzačný seminár FJ 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

Výsledky vzdelávania:

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Elsa Manon Pachoud Janody

Dátum poslednej zmeny:

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-fjf-002	**Názov predmetu:** Konzekutívne a simultánne tlmočenie FJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Cvičenie
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na konzekutívne tlmočenie s notáciou (tlmočenie 7 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a tlmočenie 5 dialogických textov s rozsahom 1-1,5 normostrany, prevažne do slovenčiny) a tiež prípravu na simultánne tlmočenie (tlmočenie 10 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 10-15 minút každý do slovenčiny) vrátane vypracovávania glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje tiež analýzu vlastných tlmočníckych výkonov na základe ich záznamu na zvukové pamäťové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulované fórum alebo simulovanú konferenciu k zadanej téme (zozbiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, spracuje terminológiu, ... / navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy,....). Absolvuje aj tri simulované akreditačné testy bez predbežnej prípravy (2x konzekutívne tlmočenie s notáciou – tzv. vysoká konzekutíva a 1x simultánne tlmočenie do slovenčiny). Pôjde o náročné a terminologicky nasýtené texty tematicky zamerané na najaktuálnejšie dianie doma i vo svete. Testy budú spojené s následnou autokritikou tlmočníckych výkonov. Po ukončení semestra absolvuje záverečnú ústnu skúšku. Maximálny počet bodov za priebežné a záverečné hodnotenie je 100 bodov. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky.
a) priebežné hodnotenie:
Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a simultánne tlmočenie + simulované akreditačné testy): 0-50 bodov, analýza tlmočníckych výkonov: 0-10 bodov, príprava a
realizácia simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 0-10 bodov.
b) záverečné hodnotenie:
Záverečná ústna skúška z konzekutívneho a simultánneho tlmočenia 0-30 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a simultánne tlmočenie + simulované akreditačné testy): 0-50 bodov, analýza tlmočníckych výkonov: 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 0-10 bodov.
b) záverečné hodnotenie:

Záverečná ústna skúška z konzekutívneho a simultánneho tlmočenia 0-30 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnícke stratégie v procese simultánneho a konzekutívneho tlmočenia a tlmočnícky zápis,
2. dokáže tlmočiť náročnejšie a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z francúzštiny do slovenčiny, pričom vie posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
3. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,
4. dokáže objektívne a kriticky analyzovať vlastný i cudzí tlmočnícky výkon,
5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

Stručná osnova predmetu:
Pamäťové cvičenia. Cvičenia na rozštiepenie pozornosti. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnícke stratégie. Miesto terminológie v tlmočení. Tvorba glosárov. Tlmočnícka notácia. Tlmočnícky protokol. Tlmočnícka etika. Konferenčná diplomacia. Tlmočenie z druhej ruky. Praktické simultánne a konzekutívne tlmočenie náročnejších a terminologicky nasýtených textov. Vysoká konzekutíva. Simulované akreditačné testy. Analýza a hodnotenie tlmočníckych výkonov.

Odporúčaná literatúra:
1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, francúzsky jazyk C1

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 150 hodín,
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,
príprava na hodnotenie praktických zručností: 70 hodín,
príprava analýzy tlmočníckych výkonov:10 hodín,
príprava simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 14 hodín,
príprava na záverečnú ústnu skúšku: 30 hodín.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 23

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
39.13	21.74	30.43	4.35	0.0	4.35	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 24.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjf-006	**Názov predmetu:** Konzekutívne tlmočenie v praxi

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Cvičenie
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na konzekutívne tlmočenie s notáciou aj bez notácie (tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a tlmočenie 5 dialogických textov s rozsahom 1-1,5 normostrany prevažne do slovenčiny) vrátane vypracovávania glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje analýzu vlastných tlmočníckych výkonov na základe ich záznamu na zvukové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulované fórum / diskusiu k zadanej téme (zozbiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, terminológiu, ... /navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy). Absolvuje tiež dva tzv. simulované akreditačné testy bez predbežnej prípravy (konzekutívne tlmočenie s notáciou stredne náročného a terminologicky menej nasýteného textu tematicky zameraného na najaktuálnejšie dianie doma i vo svete) spojené s následnou autokritikou tlmočníckych výkonov. Po ukončení semestra absolvuje ústnu záverečnú skúšku.
Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky.
a) priebežné hodnotenie:
Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou aj bez notácie + simulované
akreditačné testy) 0-50 bodov, analýza tlmočníckych výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného fóra / diskusie 0-20 bodov.
b) záverečné hodnotenie:
Záverečná ústna skúška: 0-20 bodov

a) priebežné hodnotenie:
Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a bez notácie + simulované akreditačné testy) 0-50 bodov, analýza tlmočníckych výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného diskusného fóra 0-20 bodov.
b) záverečné hodnotenie:

Záverečná ústna skúška: 0-20 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. ovláda metódy pamäťového tréningu, kreatívneho myslenia, prípravy na tlmočenie a pravidlá verbálnej a neverbálnej komunikácie pred väčším obecenstvom,
2. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnícke stratégie pri konzekutívnom tlmočení,
3. dokáže posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
4. dokáže deverbalizovať počutý text, podržať ho v krátkodobej pamäti a zaznamenať v podobe horizontálne a vertikálne štruktúrovaného tlmočníckeho zápisu s použitím skratiek, značiek a symbolov a následne ho verbalizovať v cieľovom jazyku (v slovenčine alebo vo francúzštine),
5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

Stručná osnova predmetu:
Konzekutívne tlmočenie: základné typy a špecifiká. Pamäťové cvičenia. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri konzekutívnom tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnícke stratégie. Miesto terminológie v tlmočení. Tvorba glosárov. Tlmočnícka notácia. Tlmočnícky protokol. Tlmočnícka etika. Konferenčná diplomacia. Praktické konzekutívne tlmočenie stredne náročných textov. Simulované akreditačné testy. Simulované fórum / diskusia. Analýza a hodnotenie tlmočníckych výkonov.

Odporúčaná literatúra:
1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 120 hodín
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín
príprava na hodnotenie praktických zručností: 50 hodín
príprava analýzy tlmočníckych výkonov:10 hodín
príprava simulovaného fóra / diskusie: 14 hodín
príprava na záverečnú ústnu skúšku: 20 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
83.33	0.0	16.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 25.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-018	**Názov predmetu:** Korpusová lingvistika

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Podmienkou na absolvovanie predmetu je úspešné vypracovanie seminárnej práce zameranej na identifikáciu a analýzu konkrétnych gramatických a lexikálnych prostriedkov v autentických francúzskych textoch, so zreteľom na ich špecifickú pragmatickú funkciu. Študent má právo na jeden opravný termín. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý splní určené podmienky minimálne na 65 %.

b) záverečné hodnotenie:
Seminárna práca - 100%

Výsledky vzdelávania:
Študent dokáže používať rôzne typy korpusových nástrojov a ich funkcie. Dokáže analyzovať frekvenciu výskytu jazykových prostriedkov v konkrétnych kontextoch a kotextoch. Je schopný formulovať cieľ výskumu, identifikovať a vyhodnotiť sledované parametre vo vybranom korpuse a získané výsledky aplikovať v preklade, tlmočení, ako aj v procese vyučovania a učenia sa jazyka.

Stručná osnova predmetu:
1. Úvod do korpusovej lingvistiky.
2. Druhy korpusových nástrojov.
3. Funkcie korpusových nástrojov.
4. AI v korpusovej lingvistike.
5. Typy korpusov.
6. Práca s korpusom: vyhľadávanie lexikálnych jednotiek, konkordancie, kolokácie.
7. Frekvenčná analýza a interpretácia dát.
8. Aplikácie korpusovej lingvistiky v preklade, tlmočení.
9. Aplikácie korpusovej lingvistiky v didaktike.
10.Projektová práca: analýza autentických francúzskych textov v korpuse.

Odporúčaná literatúra:
1. BAAYEN, R. H.: Corpus linguistics in morphology: morphological productivity. In: Lüdeling, A. – Kytö, M. (éds.): Corpus Linguistics. An International Handbook. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008, s. 899–919.

2. BARONI, M. – BERNARDINI, S. – FERRARESI, A. – ZANCHETTA, E.: The WaCky Wide Web: A Collection of Very Large Linguistically Processed Web-Crawled Corpora. Language Resources and Evaluation, 2009, 43, s. 209–226.
3. BORDONABA-PLOU, D. – JREIS-NAVARRO, L. M.: Are the TenTen Corpora Really a Corpus Family? On Linguistic Tagging and Corpora Members' Kinship Degrees. International Journal of Humanities and Arts Computing, 2025, 19(1), s. 49–64.
4. CARTIER, E. – SABLAYROLLES, J.-F. – BOUTMGHARINE, N. – HUMBLEY, J. – BERTOCCI, M. – JACQUET-PFAU, C. – KÜBLER, N. – TALLARICO, G.: Détection automatique, description linguistique et suivi des néologismes en corpus: point d'étape sur les tendances du français contemporain. In: Actes du 6e CMLF, Mons, 9–13 juillet 2018, s. 1–20.
5. KILGARRIFF, A. – MARCOWITZ, F. – SMITH, S. – THOMAS, J.: Corpora and language learning with the Sketch Engine and SKELL. Revue française de linguistique appliquée, 2015, (1), s. 61–80.
6. LAZAR, J.: Stratégies identitaires d'auto-présentation des jeunes dans l'espace virtuel: Entre tchat, emails et SMS. In: Kacprzak, A. – Goudaillier, J.-P. (éds.): Fonctions identitaires en situations diglossiques: argots – dialectes – patois. Lodz: UL, 2014, s. 135–139.
7. PAVEAU, M.-A.: L'Analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques. Paris: Hermann, 2017.
8. ŠTEKAUER, P.: Onomasiological approach to word-formation. In: Handbook of word-formation. Dordrecht: Springer, 2005, s. 207–232.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Slovenský
Francúzsky - B1

Poznámky - časová záťaž študenta
Spolu: 90 hodín.
Kombinovaná výučba: 20.
Domáca príprava na prezentáciu nehodnotených týždenných zadaní: 50.
Príprava záverečnej práce: 20.

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 19.06.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: D_2_LpP_cupv	**Názov predmetu:** Laboratórium pre prax

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 4

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) priebežné hodnotenie: účasť na aktivitách SILAb – 50 % hodnotenia
b) záverečné hodnotenie: spracovanie a prezentácia semestrálneho projektu – 50 % hodnotenia
V rámci priebežného hodnotenia študenti plnia zadania vychádzajúce z projektovo orientovanej výučby realizovanej v prostredí Social Innovation Living Lab (SILAb). Hodnotenie zahŕňa aktívnu účasť na výučbe a aktivitách SILAb, účasť na aktivitách realizovaných v spolupráci s partnermi z praxe.
Záverečné hodnotenie predstavuje spracovanie a prezentáciu semestrálneho projektu zameraného na návrh riešenia konkrétneho problému z praxe (napr. business model, inovačné riešenie, stratégia a iné). Študent získa hodnotenie „absolvoval“, ak získa za plnenie stanovených podmienok minimálne 65 % z celkového hodnotenia predmetu.
Opravný termín z priebežného hodnotenia je možné absolvovať najneskôr do posledného týždňa vyučovania a priebežného plnenia študijných povinností a skladá sa z náhradného plnenia zadaných úloh.
Opravný termín zo záverečného hodnotenia je možné absolvovať v období na skončenie študijných povinností a predstavuje dopracované alebo nové spracovanie a prezentáciu semestrálneho projektu zameraného na návrh riešenia konkrétneho problému z praxe.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. používa pri riešení zadania vhodný aparát vedeckých a analytických metód, je schopný samostatne a metodicky správne riešiť výskumné a aplikačné zadania,
2. aplikuje metódy zberu a spracovania primárnych a sekundárnych dát v praxi a posudzuje ich vhodnosť, vyhodnocuje výskumné otázky a navrhuje postupy ich riešenia,
3. vytvára návrh riešenia problému vrátane akčného plánu a implementačnej stratégie, aplikuje princípy inovačných ekosystémov a smart riešení vo verejnom, súkromnom a neziskovom sektore,
4. navrhuje a testuje riešenia v prostredí living labu (SILab) s využitím participatívnych prístupov, vytvára a hodnotí business modely so zohľadnením udržateľnosti a ESG,
5. pracuje s dátami a digitálnymi nástrojmi pri návrhu riešení,
6. využíva participatívne a co-creation prístupy pri zapájaní stakeholderov,

7. hodnotí spoločenský a ekonomický dopad riešení, prepája poznatky z rôznych disciplín, prezentuje a komunikuje výsledky odbornému aj laickému publiku.

Stručná osnova predmetu:

Úvod do predmetu, tvorba nápadov, identifikácia podnikateľských príležitostí a definovanie vízie a strategických cieľov. Sociálna ekonomika, sociálne podnikanie, právna úprava sociálnych podnikov v SR, biznis modely so spoločenským dopadom, meranie dopadu, ESG, CSR a nefinančný reporting. Tvorba podnikateľského plánu (Business Model Canvas, Lean Canvas), prieskum trhu, analýza konkurencie a zákazníka, segmentácia, hodnotový návrh a stratégia vstupu na trh. Prevádzkové plánovanie, logistika, dodávateľské reťazce, outsourcing a riadenie rizík. Budovanie značky, identita a pozicioning, základy marketingu, predajné stratégie a zákaznícka cesta. Digitálny marketing (SEO, content, sociálne siete, CRM), spätná väzba, iterácia produktu a MVP. Digitálne biznis modely, využitie AI v podnikaní a jej dopady, kybernetická bezpečnosť a ochrana dát. Podnikateľské myslenie, práca s neúspechom, soft skills, leadership a etika. Prezentácia podnikateľského plánu, pitch deck a obhajoba riešení.

Odporúčaná literatúra:

1. ANICHE, L. Q., a kol. 2024. Boosting co-creation of Nature-based Solutions within Living Labs: Interrelating enablers using Interpretive Structural Modelling. Environmental Science & Policy, 161, 103873. ISSN 1462-9011. DOI: https://doi.org/10.1016/j.envsci.2024.103873
2. BLAND, D. J., & OSTERWALDER, A. (2019). Testing business ideas: A field guide for rapid experimentation. Wiley.
3. COOLEY, T. (2021). The pitch deck book: How to present your business and secure investors. Independently published.
4. ENoLL. 2025. Living Lab Origins, Developments and Future Perspectives. DOI: https://doi.org/10.5281/zenodo.14764597
5. FUGLSANG, Lars, HANSEN, Anne V., MERGEL, Ines a RØHNEBÆK, Maria. 2021. Living labs for public sector innovation: An integrative literature review. Administrative Sciences, 11(2), 58. DOI: https://doi.org/10.3390/admsci11020058
6. HERTH, A., VERBURG, R. a BLOK, K. 2025. The Innovation Power of Living Labs to Enable Sustainability Transitions: Challenges and Opportunities of On-Campus Initiatives. Creativity and Innovation Management, 34(2), 427–442. DOI: https://doi.org/10.1111/caim.12649
7. KOTLER, P., KARTAJAYA, H., & SETIAWAN, I. (2021). Marketing 5.0: Technology for humanity. Wiley.
8. KOTLER, P., KARTAJAYA, H., & SETIAWAN, I. (2025). Marketing 6.0: Budoucnost ve znamení zážitků. Grada.
9. KOTLER, P., KARTAJAYA, H., & SETIAWAN, I. (2026). Marketing 7.0: A guide for thinking marketers in the age of AI. Wiley.
10. KÖNIG, W., SCHWARZ, L. a LÖBBE, S. 2025. Co-creating sustainability interventions in practice—coping with constitutive challenges of transdisciplinary collaboration in living labs. Sustainability, 17(16), 7197. DOI: https://doi.org/10.3390/su17167197
11. LEUNG, T. C. H., CHIU, W.-K., YOU, C. S.-X., & FONG, B. Y. F. (2023). Environmental, social and governance and sustainable development in healthcare. Springer Singapore. https://doi.org/10.1007/978-981-99-1564-4
12. RĂDULESCU, M. A., LEENDERTSE, W. a ARTS, J. 2022. Living Labs: A Creative and Collaborative Planning Approach. In: FRANKLIN, A., ed. Co-Creativity and Engaged Scholarship. Cham: Palgrave Macmillan. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-84248-2_15
13. SODHI, M. S., & TANG, C. S. (2012). Managing supply chain risk. Springer. https://doi.org/10.1007/978-1-4614-3238-8

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
120 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (P, S, K):
výučba: 26
samoštúdium: 24
projektová práca a riešenie zadania: 70

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Ing. Lucia Dobrotová, PhD., Ing. Katarína Sýkorová, PhD., doc. Ing. Radoslav Kožiak, PhD., doc. Ing. Nikoleta Jakuš Muthová, PhD., doc. Ing. Mária Murray Svidroňová, PhD., doc. Ing. Denisa Malá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 05.05.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-LMT-123	**Názov predmetu:** Limity intimity: o zodpovedných vzťahoch

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Cvičenie / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie:
Aktívna účasť na výučbe: 30 bodov
Plnenie priebežných zadaní: 50 bodov
Reflexia a sebareflexia: 20
b) záverečné hodnotenie:
Záverečné hodnotenie: min. 80 % aktívna účasť a prezentácia priebežných zadaní
Na záverečné hodnotenie :absolvoval/absolvovala - neabsolvoval/neabsolvovala.

Výsledky vzdelávania:
1. Študentstvo kriticky analyzuje a hodnotí premenné ovplyvňujúce vzťahy a ich optimalizáciu
2. Študentstvo kultivovane diskutuje a argumentuje svoje postoje a názory o zadaných témach.
3. Študentstvo kriticky hodnotí a reflektuje vlastné výstupy aj výstupy svojich kolegov a kolegýň.

Stručná osnova predmetu:
Socio-kultúrny kontext formovania zodpovedných vzťahov (vrátane intímnych) a fungovania ľudí v nich.
Bezpečnosť, súhlas, komunikácia a limity vo vzťahoch.
Riešenie modelových situácií.

Odporúčaná literatúra:
1. Berne, E. 2019. Ako sa ľudia hrajú. Psychológia ľudských vzťahov. Bratislava: 2019
2. Foucault, M. 2003. Dejiny sexuality.
3. Morus, R.L. (rôzne roky vydaní) Světové dějiny sexuality.
4. Rovňanová, L. 2014. Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov: základné východiská. MPC.
5. Rovňanová, L. 2014. Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov: 2. časť. MPC.
6. Rovňanová, L., Lukšík, I. & Lukšíková, Ľ. et al. 2007. Metodická príručka pre sexuálnu výchovu na druhom stupni ZŠ v rámci učebných osnov VMR. SPR.

7. Nemcová, L., Rovňanová, L.& Zólyomiová, P. 2015. Teória rodinnej výchovy. Vybrané kapitoly. PF UMB.
8. Webová stránka (www.ITYMYta.sk)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho: semináre a cvičenia: 26 hodín, analýza strategických dokumentov: 10 hodín, príprava na priebežne zadané úlohy: 40 hodín, samoštúdium: 14 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 654

abs	n	p	v
97.09	2.91	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Lívia Nemcová, PhD., doc. PaedDr. Lenka Rovňanová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 22.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-006	**Názov predmetu:** Lingvistická pragmatika FJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Podmienkou na absolvovanie predmetu je úspešné zvládnutie záverečného písomného testu zameraného na rozbor konkrétnych autentických textov vo francúzskom jazyku s cieľom identifikovať a analyzovať jazykové prostriedky s osobitnou pragmatikou funkciou. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%.

b) záverečné hodnotenie:
Záverečný písomný test - 100%.

Výsledky vzdelávania:
Študent vie posúdiť rôzne typy textov z hľadiska ich pragmatickej hodnoty. Pozná skupiny výrazových prostriedkov so špecifickým komunikačných vyznením i pragmatickým nábojom a na základe tohto poznania je schopný identifikovať implicitné komunikačné stratégie rozličného druhu, ktoré sú prítomné v ústnych a písomných prejavoch v bežnej každodennej, no i odbornej, špecializovanej povahy. Dokáže interpretovať texty s využitím znalostí o všetkých rovinách a jazyka a túto schonosť zužitkovať v procese prekladu/tlmočenia, prípadne i v procese vyučovania (a učenia sa) jazyka.

Stručná osnova predmetu:
Analýza vybraných relevantných jazykových prostriedkov, ktorých použitie je dané situačným kontextom, predovšetkým identitou a vzťahom komunikujúcich. Referenčné mechanizmy (s dôrazom na deiktickú lexiku), použitie zámen, teória rečových aktov, aktuálne členenie výpovede, reprodukovaná reč, tematizácia, modalizácia, inferencia, implicitný význam. Východiská konverzačnej analýzy a analýzy diskurzu. Mediálna komunikácia.

Odporúčaná literatúra:
1. DOLNÍK, Juraj – BAJZÍKOVÁ, Eugénia: Textová lingvistika. Bratislava: Stimul, 1998.
2. BENVENISTE, Emile: Problèmes de la linguistique générale I, II. Paris : Gallimard, 2000.
3. DOLNÍK, Juraj: Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2010.
4. GOFFMAN, Ervin: La mise en scène de la vie quotidienne. Paris, Les éditions du Minuit,

1973.
5. HIRSCHOVÁ, Milada. Pragmalingvistika v češtine. Olomouc: Univerzita Palackého, 2006.
6. CHOVANCOVÁ, Katarína. Outils de linguistique pragmatique. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2011.
7. KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine: L'Enonciation. Paris : Armand Colin, 1997.
8. MAINGUENEAU, Dominique. L'Enonciation en linguistique française. Paris : Hachette, 1996.
9. MISTRÍK, Jozef: Štylistika slovenčiny. Bratislava: SPN, 1984.
10. PERRET, Michele: L'Enonciation en grammaire du texte. Paris : Nathan, 1996.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Francúzsky - úroveň B2/C1.

Poznámky - časová záťaž študenta
Spolu: 120 hodín.
Kombinovaná výučba: 26.
Domáca príprava na prezentáciu nehodnotených týždenných zadaní: 72.
Príprava na záverečný písomný test: 22.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-105	**Názov predmetu:** Lingvistické základy prekladu NJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent má právo na jeden opravný termín - opätovné prepracovanie seminárnej práce.

a) priebežné hodnotenie:
zadania počas semestra: 0-20 bodov
preklady textov: 0-30 bodov
b) záverečné hodnotenie:
seminárna práca: 0-50 bodov
spolu za všetky súčasti: 0-100 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent aplikuje nadobudnuté teoretické vedomosti z teórie prekladu v praxi a je schopný fundovane analyzovať prekladové problémy.

Stručná osnova predmetu:
Obsahom študijného predmetu sú tieto tematické celky: 1/ úloha lingvistiky v dejinách prekladateľských teórií, 2/ systémová lingvistika a teória prekladu, 3/ textová lingvistika a teória prekladu, 4/ štylistika a teória prekladu, 5/ lingvistická pragmatika a teória, 6/ medzijazyková ekvivalencia, 7/ kontrastívna lingvistika teória prekladu, 8/ prekladový problém z lingvistického hľadiska, 9/ lingvistická znalostná báza translácie, 10/ jazykoveda a jazyková intuícia vo vzťahu k prekladaniu. V kurze sa poskytujú poznatky, ktoré sú predpokladom odborného zaobchádzania s prekladanými komunikátmi a tvorivého translačného prístupu k nim. Získané poznatky tvoria závažný komponent profesionálnej translačnej kompetencie.

Odporúčaná literatúra:
1. Stolze, R.: Übersetzungstheorien. Eine Einführung. Tübingen: Narr Verlag, 1997.
2. Snell-Hornby, M.: Übersetzungswissenschaft. Eine Neuorientierung. Tübingen: Francke Verlag, 1994.
3. Koller, W.: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Heidelberg: Quelle & Meyer Verlag, 1992.
4. Snell-Hornby, M., Kadric, M.: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft, Wiener Vorlesungen von Katharina Reiß, Wien: WUV- Universitätsverlag, 2000.
5. Dolník, J., Bajzíková, E.: Textová lingvistika, Bratislava 1998.

6. Albrecht, J.: Übersetzung und Linguistik. Grundlagen einer Übersetzungsforschung. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk - úroveň B2 - C1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
kombinované štúdium (S, K): 55 hodín
príprava na seminár (analýza prekladov, preklady odborných textov): 45 hodín
samoštúdium: 50 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 25

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.0	24.0	16.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Lauková, PhD., Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 11.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-113	**Názov predmetu:** Lingvistický seminár NJ 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) aktívna účasť na seminároch, vypracovanie súboru úloh a cvičení, preštudovanie vybraných textov odporúčanej literatúry
b) absolvovanie záverečného písomného testu

a) priebežné hodnotenie:
Aktívna účasť na seminári, vypracovanie súboru úloh a cvičení
b) záverečné hodnotenie:
Na základe priebežného hodnotenia, záverečného písomného testu a zohľadnenia aktívnej účasti na seminári. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent je schopný:
- použiť aktuálne jazykovedné teórie a interpretovať jazykovedné fenomény v nemeckom jazyku,
- aplikovať osvojené poznatky z vybraných oblastí lingvistiky pri praktickom používaní jazyka,
- posúdiť relevantnosť a aplikovateľnosť aktuálnych teórií a modelov pri analýze lingvistických javov.

Stručná osnova predmetu:
Seminár včleňuje vybrané otázky jazykovedy nemeckého jazyka do súvislostí všeobecnej jazykovedy. V centre pozornosti stoja fenomény systémovej lingvistiky, pragmalingvistiky a sociolingvistiky. Seminár sprostredkuje najdôležitejšie aktuálne teoretické poznatky a metodologické prístupy, pričom jednotlivé javy sú podopreté vybranými príkladmi z nemčiny a jazykové fenomény sú na seminári precvičované pomocou vybraných textov a dát v jazykovom páre nemčina a slovenčina. Zároveň sú na seminári ukázané cesty k interdisciplinárnemu pohľadu na nemčinu.

Odporúčaná literatúra:
1. AUER, Peter. 2017. Sprachwissenschaft. Grammatik - Interaktion - Kognition. Springer-Verlag, 467 s.
2. ERNST, Peter. 2011. Germanistische Sprachwissenschaft. Wien: Facultas WUV.

3. PITTNER, Karin. 2016. Einführung in die germanistische Linguistik. Darmstadt: Academic.
4. INEINCHEN, Gustav. 1991. Allgemeine Sprachtypologie. 2., aktualisierte und erweiterte Auflage. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
5. ROELCKE, Thorsten. 1997. Sprachtypologie des Deutschen. Berlin/ New York: de Gruyter.
6. BUSCH, Albert, STENSCHKE, Oliver. 2018. Germanistische linguistik. Eine Einführung. Gunter Narr Verlag.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk B2 - C1

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín;
kombinované štúdium (S, K): 26 hodín,
štúdium vybraných textov odporúčanej literatúry: 64 hodín,
príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe: 60 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 27

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
70.37	25.93	0.0	0.0	3.7	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 26.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-114	**Názov predmetu:** Lingvistický seminár NJ 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) aktívna účasť na seminároch, vypracovanie súboru úloh a cvičení, preštudovanie vybraných textov odporúčanej literatúry
b) absolvovanie záverečného písomného testu

a) priebežné hodnotenie:
Aktívna účasť na seminári, vypracovanie súboru úloh a cvičení
b) záverečné hodnotenie:
Na základe priebežného hodnotenia, záverečného písomného testu a zohľadnenia aktívnej účasti na seminári. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent
- použije aktuálne teórie na interpretáciu dát,
- je schopný začleniť dáta nemeckého jazyka do teoreticko-metodického rámca,
- aplikuje aktuálne teórie a modely jazykovedy,
- posúdi relevantnosť a aplikovateľnosť aktuálnych teórií a modelov na popis lingvistických dát,
- hodnotí návrhy na analýzu dát nemeckého jazyka,
- vytvorí si prehľad o teóriách a modeloch jazykovednej argumentácie.

Stručná osnova predmetu:
Seminár včleňuje vybrané otázky jazykovedy nemeckého jazyka do súvislostí všeobecnej jazykovedy. V centre pozornosti stoja fenomény systémovej lingvistiky, pragmalingvistiky a sociolingvistiky a kognitívnej lingvistiky. Seminár sprostredkuje najdôležitejšie aktuálne teoretické poznatky a metodologické prístupy, pričom jednotlivé javy sú podopreté vybranými príkladmi z nemčiny a precvičované pomocou vybraných textov a úloh s akcentom na jazykový pár nemčina a slovenčina.

Odporúčaná literatúra:
1. AUER, Peter. 2017. Sprachwissenschaft. Grammatik - Interaktion - Kognition. Springer-Verlag, 467 s.

2. ERNST, Peter. 2011. Germanistische Sprachwissenschaft. Wien: Facultas WUV.
3. PITTNER, Karin. 2016. Einführung in die germanistische Linguistik. Darmstadt: Academic.
4. INEINCHEN, Gustav. 1991. Allgemeine Sprachtypologie. 2., aktualisierte und erweiterte Auflage. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
5. ROELCKE, Thorsten. 1997. Sprachtypologie des Deutschen. Berlin/ New York: de Gruyter.
6. BUSCH, Albert, STENSCHKE, Oliver. 2018. Germanistische linguistik. Eine Einführung. Gunter Narr Verlag.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk - úroveň B2 - C1

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín;
kombinované štúdium (S, K): 26 hodín,
štúdium vybraných textov odporúčanej literatúry: 64 hodín,
príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe: 60 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 19

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 25.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-003	**Názov predmetu:** Moderné technológie v preklade

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Výsledná známka kurzu sa udeľuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 –80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
príprava prezentácie: 0-30 b, prednes: 0-30 b
výkon na seminári: 30 b
b) záverečné hodnotenie:
záverečné hodnotenie:
záverečný test: 0-10 b

Výsledky vzdelávania:
Študent
1) používa v oblasti správnu terminológiu,
2) orientuje sa v grafických formátoch, vie ich otvoriť a pripraviť na preklad,
3) vie na primeranej úrovni používať MS Excel, Word a Powerpoint, najmä funkcie relevantné pre prekladateľov, tlmočníkov a korektorov,
4) vie používať špeciálne funkcie vyhľadávača ako aj online databázy, slovníky, kontextové hľadanie, atď. a kriticky posúdiť relevantnosť výsledkov,
5) vie správne komunikovať prostredníctvom e-mailu a rozumie etickým dilemám (napr. posielanie dokumentov nezabezpečenými kanálmi),
6) orientuje sa v cloudových riešeniach a rozumie etickým dilemám (servery tretej strany, dôverné dokumenty),
7) rozumie princípu nástroja OCR,
9) rozumie princípu strojového prekladu a pozná jeho výhody a nevýhody,
10) rozumie, na akom princípe pracujú nástroje CAT.

Stručná osnova predmetu:
Hardvér. MS Office. Pokročilé vyhľadávanie. Posudzovanie relevancie. Obchodná komunikácia. Cloudové riešenia pre prekladateľov. Etické dilemy. OCR. Strojový preklad. Nástroje CAT (história, vývoj, princíp fungovania).

Odporúčaná literatúra:

1. BOWKER, L. 2002. Computer-aided Translation Technology: A Practical Introduction. University of Ottawa Press, 2002.
2. POLÁKOVÁ, E. 2013. Internetová komunikácia, príležitosti a riziká. Banská Bystrica :Univerzita Mateja Bela, Pedagogická fakulta : Belianum. 117 s. ISBN 9788055705996.
3. PYM,A. Translation Skill-Sets in a Machine-Translation Age. [online]. 2012. Dostupné na: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf.
4. SOMERS, H. L. Computers and Translation: A Translator's Guide. John Benjamins Publishing, 2003.
5. Quah, C. K. 2006. Translation and Technology. Houndmills; Basingstoke : Palgrave MacMillan, 2006. 221 s. ISBN 9781403918321.
6. WEBB, E. Lynn. 1992. Advantages and Disadvantages of translation memory: a cost/benefit analysis, Monterey, California. http://kitt.ifi.uzh.ch/clab/satzaehnlichkeit/tutorial/Unterlagen/Webb2000.pdf.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský C1, anglický B2

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (P, S, K): 1-1-0 (26 h)
Príprava prezentácie na vybranú tému (30 h)
Samoštúdium (50 h)
Domáci nácvik práce s nástrojom CAT (44 h)

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 71

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.56	35.21	1.41	1.41	0.0	0.0	1.41	0.0

Vyučujúci: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.12.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-nj-001	**Názov predmetu:** Nemecký jazyk 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminári – 0-40 bodov
riešenie zadaných úloh a cvičení – 0-20 bodov
Záverečné hodnotenie: písomná skúška – 0-40 bodov
Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent si osvojí základné pravidlá výslovnosti, ortografie a gramatiky nemeckého jazyka a naučí sa slovnú zásobu používanú v základných komunikačných situáciách na úrovni A1.

Stručná osnova predmetu:
Seminár je zameraný na osvojovanie základných ortoepických, ortografických a gramatických pravidiel a slovnej zásoby na jazykovej úrovni A1. Na výučbu sa využívajú texty z učebnice nemeckého jazyka, autentické texty, gramatické a lexikálne cvičenia z učebných materiálov v tlačenej a elektronickej forme.
1. Gramatika - časovanie pomocných, slabých a silných slovies, modálne slovesá, skloňovanie člena a podstatných mien v 1. a 4. páde, osobné zámená, zápor, slovosled v oznamovacích, opytovacích a zvolacích vetách
2. Témy: nemčina v základných komunikačných situáciách: predstavovanie, zoznamovanie, cestovanie, rodina, bývanie atď.
3. Precvičovanie receptívnych a produktívnych jazykových zručností - stupeň A1

Odporúčaná literatúra:
1. ALBRECHT, U. – DANE, D. – FANDRYCH, CH.: Passwort Deutsch neu 1 – Kurs/ Übungsbuch + CD. Stuttgart : Klett Verlag, 2014. ISBN 9783126764100
2. WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! Grundstufe I A1. Online: www.deutschkursepassau.de.
3. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch ales Fremdsprache. Kursbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 978-3-19-001823-9
4. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch ales Fremdsprache. Arbeitsbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 9783190118236

www.mein-deutschbuch.de
www.lingolia.de
www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku, úrovne A1 – A2)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 118

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
69.49	24.58	3.39	1.69	0.0	0.85	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 25.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-nj-002	**Názov predmetu:** Nemecký jazyk 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Priebežné hodnotenie:
aktívna účasť na seminári: 0-40 bodov
riešenie zadaných úloh a cvičení: 0-20 bodov
Záverečné hodnotenie: písomná skúška – 0-40 bodov
Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Po úspešnom ukončení vzdelávania bude študent:
1. ovládať gramatiku na úrovni A1-A2
2. poznať lexiku používanú v komunikačných situáciách na úrovni A1-A2
3. schopný čítať, počúvať a písať texty k vybraných témam na úrovni A1-A2
4. vedieť hovoriť na jazykovej úrovni A1-A2

Stručná osnova predmetu:
Seminár je zameraný na osvojovanie a precvičovanie gramatiky a lexiky nemeckého jazyka na jazykovej úrovni A1-A2.
1. Gramatika: privlastňovacie zámená, predložky s 3. a 4. pádom, prídavné mená, priraďovacie spojky, zvratné slovesá, sloveso „werden“ a budúci čas, préteritum a perfektum slabých slovies
2. Témy: režim dňa, sociálne vzťahy, obliekanie, bývanie, orientácia v meste, hobby
3. Rozvíjanie receptívnych a produktívnych jazykových zručností prostredníctvom zadaných úloh a textov k vybraným témam na úrovni A1-A2.

Odporúčaná literatúra:
1. ALBRECHT, U. – DANE, D. – FANDRYCH, CH.: Passwort Deutsch neu 1 – Kurs/ Übungsbuch + CD. Stuttgart : Klett Verlag, 2014. ISBN 9783126764100
2. WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! A2. Online: www.deutschkurse-passau.de.
3. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch ales Fremdsprache. Kursbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 978-3-19-001823-9
4. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch ales Fremdsprache. Arbeitsbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 9783190118236

www.mein-deutschbuch.de
www.lingolia.de
www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku, úrovne A1 – A2)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk úroveň A1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 39

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
87.18	5.13	5.13	2.56	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 25.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-nj-003	**Názov predmetu:** Nemecký jazyk 3

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

a) priebežné hodnotenie:
vypracovanie súboru cvičení a krátkych textov: 40
b) záverečné hodnotenie:
písomná skúška: 60 bodov
Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent si osvojí základy gramatického systému nemeckého jazyka na úrovni A2 - B1, slovnú zásobu podľa vybraných tém a je schopný ich použiť v bežných komunikačných situáciách, vytvárať vlastné komunikáty v písomnej aj ústnej forme.

Stručná osnova predmetu:
Seminár je zameraný na zdokonalenie komunikačnej kompetencie na vybrané témy, na osvojovanie gramatických pravidiel nemčiny a ich správnej aplikácie v písomnej aj ústnej forme. Je využívaný systém komunikačných a gramatických cvičení upevňujúcich asociácie medzi jazykovými formami a ich významami.

Odporúčaná literatúra:
H. Funk a kol. STUDIO d A2. Plzeň: Fraus, 2006. ISBN 80-7238-580-1
L.M. Brand. Die Schöne ist angekommen..München:Klett, 1999. ISBN 3-12-675318-3
http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk úroveň A2 - B1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
71.43	28.57	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Palina Lissitsyna

Dátum poslednej zmeny: 21.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-104	**Názov predmetu:** Notačná technika NJ 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky.

a) priebežné hodnotenie:
zadania počas semestra: 0-20 bodov
priebežné preskúšanie (pretlmočenie): 0-30 bodov
b) záverečné hodnotenie:
ústne preskúšanie: 0-50 bodov spolu za všetky súčasti (zadania počas semestra, priebežné preskúšanie aj ústna skúška) 0 - 100 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent je schopný využívať notačnú techniku pri konzekutívnom tlmočení aj v praxi a vytvorí si svoj vlastný notačný systém pozostávajúci zo symbolov, znakov a skratiek.

Stručná osnova predmetu:
Cyklus prakticky orientovaných tlmočníckych seminárov je zameraný na rôzne spôsoby notačnej techniky, pomocou špecifických symbolov, znakov, slovných skratiek atď., v reálnych komunikačných situáciách s dôrazom na zmyslovú analýzu textov s cieľom zaznačiť si kľúčové slová (napr. tlmočenie na vedeckých konferenciách, kongresoch, na oficiálnych i neoficiálnych podujatiach, tlmočenie festivalov, rokovaní, podnikových rokovaní i tlmočenie v netypickom prostredí a netypických situáciách a pod.).

Odporúčaná literatúra:
1. Matyssek, H.: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher Teil I., II. Heidelberg: Groos Verlag, 1989.
2. Kautz, U.: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München: Iudicium, 2002.
3. Keníž, A., Ehrgangová, E.: Kapitoly z prekladu a tlmočenia. Bratislava: UK, 1998.
4. Keníž, A.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. UK Bratislava: UK, 1986.
5. Makarová, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004.
6. Snell-Hornby, M., Hönig Hans G. et al: Handbuch Translation. Stauffenburg Handbücher, 1998.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

nemecký jazyk - úroveň B2 - C1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
kombinované štúdium (S, K): 55 hodín
samoštúdium: 25 hodín
zadania počas semestra: 30 hodín
príprava na ústnu skúšku: 40 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 24

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
58.33	12.5	29.17	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Lauková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 11.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-144	**Názov predmetu:** Notačná technika NJ 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky.

a) priebežné hodnotenie:
zadania počas semestra: 0-20 bodov priebežné preskúšanie (pretlmočenie): 0-30 bodov
b) záverečné hodnotenie:
ústne preskúšanie: 0-50 bodov spolu za všetky súčasti (zadania počas semestra, priebežné preskúšanie aj ústna skúška) 0 - 100 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent je schopný využívať notačnú techniku pri konzekutívnom tlmočení aj v praxi a vytvorí si svoj vlastný zdokonalený notačný systém pozostávajúci zo symbolov, znakov a skratiek.

Stručná osnova predmetu:
Cyklus prakticky orientovaných tlmočníckych seminárov je zameraný na rôzne spôsoby notačnej techniky, pomocou špecifických symbolov, znakov, slovných skratiek atď., v reálnych komunikačných situáciách s dôrazom na zmyslovú analýzu textov s cieľom zaznačiť si kľúčové slová (napr. tlmočenie na vedeckých konferenciách, kongresoch, na oficiálnych i neoficiálnych podujatiach, tlmočenie festivalov, rokovaní, podnikových rokovaní i tlmočenie v netypickom prostredí a netypických situáciách a pod.).

Odporúčaná literatúra:
1. Matyssek, H.: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher Teil I., II. Heidelberg: Groos Verlag, 1989. 2. Kautz, U.: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München: Iudicium, 2002. 3. Keníž, A., Ehrgangová, E.: Kapitoly z prekladu a tlmočenia. Bratislava: UK, 1998. 4. Keníž, A.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. UK Bratislava: UK, 1986. 5. Makarová, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004. 6. Snell-Hornby, M., Hönig Hans G. et al: Handbuch Translation. Stauffenburg Handbücher, 1998.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk - úroveň B2 - C1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:
kombinované štúdium (S, K): 55 hodín
samoštúdium: 25 hodín
zadania počas semestra: 30 hodín
príprava na skúšku: 40 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 11

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
72.73	9.09	18.18	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Lauková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 11.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 1d-2d-umb-301	**Názov predmetu:** Národné obranné sily

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 14d / 4s
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: I., II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Podmienkou účasti na praktickej časti je splnenie zákonných podmienok na zaradenie do branných záloh Národných obranných síl. Povinná je účasť na 4-hodinovej teoretickej príprave (seminár) a absolvovanie celého 14-dňového praktického výcviku.
Priebežné hodnotenie: absolvovanie primárneho výcviku (100 %)
Predmet je hodnotený hodnotením „absolvoval“ alebo „neabsolvoval“.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0

Predmet môže študent absolvovať iba jedenkrát počas vysokoškolského štúdia, bez ohľadu na stupeň štúdia, v ktorom si ho zapíše. Absolvovanie predmetu v bakalárskom stupni vylučuje jeho opätovné absolvovanie v magisterskom stupni.

Výsledky vzdelávania:
A) Vedomosti:
Študent má základné vedomosti o postavení, účele a úlohách Národných obranných síl v systéme obrany Slovenskej republiky. Pozná základné kategórie záloh, princípy ich fungovania a základný rámec brannej povinnosti a prípravy občanov na obranu štátu. Rozumie zásadám vojenskej disciplíny, bezpečnosti a organizácie vojenského výcviku.
B) Zručnosti:
Študent uplatňuje základné postupy vojenskej prípravy, najmä v oblasti orientácie v teréne, spojovacej, zdravotnej, ženijnej, streleckej a taktickej prípravy. Bezpečne manipuluje so zbraňou a muníciou a podľa pokynov plní základné úlohy v modelových situáciách. Dokáže prepájať získané vedomosti s praktickými činnosťami a spolupracovať pri plnení úloh v tíme.
C) Zodpovednosť a samostatnosť:
Študent koná zodpovedne s ohľadom na zásady bezpečnosti, disciplíny a tímovej spolupráce. Je schopný primerane reagovať na situácie vznikajúce počas výcviku, plniť pridelené úlohy a vyhodnocovať vlastné konanie. Získané vedomosti a zručnosti dokáže uplatniť v komplexnom cvičení zameranom na základné úlohy súvisiace s obranou a krízovými situáciami.

Stručná osnova predmetu:
1. Obrana štátu a branná povinnosť (zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky, zákon č. 319/2002 Z. z. o obrane Slovenskej republiky)

2. Ozbrojené sily Slovenskej republiky (zákon č. 321/2002 Z. z. o ozbrojených silách Slovenskej republiky a zákon č. 281/2015 Z. z. o štátnej službe profesionálnych vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov)
3. Právna úprava Národných obranných síl v Slovenskej republike, najmä podľa zákona č. 150/2025 Z. z. o niektorých opatreniach na zvýšenie odolnosti SR v oblasti obrany a bezpečnosti, o brannej povinnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
4. Právne aspekty bezpečnosti štátu v krízových situáciách (Ústavný zákon č. 227/2002 Z. Z.)
5. Žandársky zbor, ako osobitná forma činnosti príslušníkov Národných obranných síl – postavenie, úlohy a oprávnenia
6. Podmienky a spôsob vedenia výcviku príslušníkov Národných obranných síl (základy vojenskej prípravy, disciplíny, orientácie v prostredí).
7. Plnenie úloh v modelových krízových situáciách

Odporúčaná literatúra:
1. MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY. Národné obranné sily [online]. Dostupné na: https://www.noska.sk/ [cit. 17. 8. 2026].
2. Zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky
3. Ústavný zákon č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov
4. Zákon č. 319/2002 Z. z. o obrane Slovenskej republiky.
5. Zákon č. 387/2002 Z. z. o riadení štátu v krízových situáciách mimo času vojny a vojnového stavu v znení neskorších predpisov.
6. Zákon č. 150/2025 Z. z. o niektorých opatreniach na zvýšenie odolnosti Slovenskej republiky v oblasti obrany a bezpečnosti, o brannej povinnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Zákon č. 321/2002 Z. z. o ozbrojených silách Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.
8. Obranná stratégia SR 2021.
9. Bezpečnostná stratégia SR 2021
10. Výcvikové a metodické materiály Ozbrojených síl Slovenskej republiky poskytnuté účastníkom v priebehu výcviku.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín
kombinované štúdium (P, S, konzultácia): S – 4 hodiny
praktický výcvik: 14 kalendárnych dní (podľa kapacitných možností MO SR v mesiacoch september až jún a mimo fakultných priestorov)

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PaedDr. Miriam Spodniaková Pfefferová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 13.09.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjf-004	**Názov predmetu:** Odborná prax

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prax
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 975
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 6

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Absolvovanie praxe a pridelenie počtu hodín na základe nasledovného prepočtu.
Započítavanie praxe:
• preklad do slovenského jazyka: 1 NS = 1,5 hodiny
• preklad do cudzieho jazyka: 1 NS = 2 hodiny
• korektúry: jazyková a štylistická v slovenskom jazyku - 3 NS = 1,5 hodiny
jazyková a štylistická v cudzom jazyku - 2 NS = 1,5 hodiny
obsahová korektúra - redakcia (porovnávanie originálu a prekladu) - 2 NS = 1,5 hodina
• tlmočenie: poldeň = 4 hodiny
deň = 8 hodín
čas na prípravu = 1 hodina na1 hodinu tlmočenia
Záverečné hodnotenie:
Odovzdanie protokolu o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočníckej praxi v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočníckej praxe študent odovzdá na príslušnú katedru v 3. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu.

b) záverečné hodnotenie:
Odovzdanie protokolu o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočníckej praxi v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočníckej praxe a hodnotenie študent odovzdá na príslušnú katedru v 3. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. pozná štandardy výkonu prekladateľského a tlmočníckeho povolania v praxi,
2. má za sebou minimálne 75 hodín prekladateľskej alebo tlmočníckej praxe z a do francúzskeho jazyka v študijnom programe francúzsky jazyka a kultúra v kombinácii a v medziodborovom študijnom programe.

Stručná osnova predmetu:
Študent vykoná prax v inštitúcii alebo firme (podniku) na území Slovenskej republiky alebo v zahraničí. Časť praxe môže zabezpečiť katedra (výpomoc pri zahraničných vedeckých

konferenciách organizovaných katedrou alebo pri organizácii podujatí určených frankofónnemu publiku, tlmočenie alebo preklad pre katedru alebo partnerské organizácie, napr. Alliance Française v Banskej Bystrici, ...). Väčšinou si študent vhodné pracovisko vyhľadá sám.

Odporúčaná literatúra:
Bežne dostupné výkladové, prekladové, terminologické slovníky a online terminologické databázy.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1-C2.

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 180 hodín
prax (preklady, obsahové korektúry – redakcia, jazykové a štylistické korektúry, tlmočenie): 75h, ostatné podmienené činnosti (vyhľadávanie praxe, administratíva spojená s praxou, príprava na tlmočenie, cestovanie, prieskum trhu, samoštúdium zamerané na prekladateľský softwér) : 105 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 19

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
73.68	15.79	10.53	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 25.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-108	**Názov predmetu:** Odborná prax

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prax
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 75s
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 6

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študenti absolvujú počas štúdia odbornú prax u subjektov, ktorých činnosťou je preklad rôznych druhov textov a tlmočenie, napr. v prekladateľskej alebo tlmočníckej agentúre u samostatne pôsobiacich prekladateľov a tlmočníkov, prekladateľských oddeleniach podnikov a spoločností, inštitúciách štátnej správy a pod.
Celú odbornú prax, prípadne časť odbornej praxe môžu študenti absolvovať formou prekladu a tlmočenia pre Katedru germanistiky FF UMB, iné katedry a pracoviská Filozofickej fakulty UMB alebo univerzity alebo formou aktuálnych prekladov alebo tlmočenia pre subjekty spolupracujúce s KGE FF UMB, FF UMB, UMB.
Študent odovzdá:
- potvrdenie o absolvovaní odbornej praxe v minimálnom rozsahu 75 hodín,
- portfólio činností realizovaných počas praxe s vlastným komentárom,
- vlastné hodnotenie odbornej praxe.
Kredity nebudú pridelené študentovi, ktorý nesplní uvedené podmienky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%).
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
Záverečné hodnotenie:
0 – 100 bodov
- potvrdenie o absolvovaní odbornej praxe v minimálnom rozsahu 75 hodín - 30 bodov,
- portfólio činností realizovaných počas praxe s vlastným komentárom – 60 bodov,
- vlastné hodnotenie odbornej praxe – 10 bodov.

b) záverečné hodnotenie:
Záverečné hodnotenie:
0 – 100 bodov
- potvrdenie o absolvovaní odbornej praxe v minimálnom rozsahu 75 hodín - 30 bodov,
- portfólio činností realizovaných počas praxe s vlastným komentárom – 60 bodov,
- vlastné hodnotenie odbornej praxe – 10 bodov.

Výsledky vzdelávania:

Študent
1. preukáže teoretické poznatky z lingvistiky a translatológie v praxi,
2. dokáže aplikovať získané teoretické poznatky pri preklade odborných textov a pri tlmočení,
3. je schopný analyzovať a interpretovať odborné texty,
4. dokáže posúdiť problémy pri preklade a navrhnúť adekvátne riešenia,
5. je schopný korigovať texty v cieľovom jazyku,
6. dokáže sa podieľať na tímovej práci,
7. dokáže rešeršovať, využívať technické, elektronické pomôcky, výpočtovú techniku,
8. je schopný využiť kompetencie pre prácu a organizáciu práce v prekl. a tlmoč. agentúre.

Stručná osnova predmetu:
Cieľom predmetu je aplikovanie získaných teoretických poznatkov, praktických zručností a kompetencií v praxi, ako aj využitie praktických schopností prekladateľa a tlmočníka na trhu práce, komunikácia so zákazníkom, využitie získaných kompetencií:
- kompetencie pre poskytovanie prekladateľských a tlmočníckych služieb – interpersonálne aspekty,
- kompetencie pre poskytovanie prekladateľských a tlmočníckych služieb – aspekty tvorby prekladu,
- jazykové kompetencie,
- interkultúrne kompetencie – sociolingvistické aspekty,
- interkultúrne kompetencie – textové aspekty,
- kompetencie rešeršovania.
Predmet je zameraný na realizáciu prekladateľských a tlmočníckych činností, t.j. realizáciu tlmočenia, vyhotovenie prekladu a všetkých súvisiacich činností od komunikácie so zákazníkom, prijatie objednávky, po jej realizáciu a vyhotovenie.

Odporúčaná literatúra:
Odporúčaná literatúra:
1. Djovčoš, M. 2012. Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá: prekladateľ v kontexte doby. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied. ISBN 978-80-557-0436-4.
2. Ďuricová, Alena.2016. Preklad právnych textov. Teória, prax, konvencie, normy. Banská Bystrica: Belianum. 2016
3. GROMOVÁ, Edita. 1996. Interpretácia v procese prekladu. Nitra : Vysoká škola pedagogická Nitra, Fakulta humanitných vied, 1996.
4. GROMOVÁ, Edita. 2003. Teória a didaktika prekladu. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2003.
5. KADRIĆ, Mira – KAINDL, Klaus – KAISER-COOKE, Michèle. 2010. Translatorische Methodik. Wien : Facultas Verlags- und Buchhandels AG, 2010.
6. KOLLER, Werner. 2004. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim : Quelle & Meyer Verlag GmbH & Co., 2004.
7. MÜGLOVÁ, Daniela. 2009. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : ENIGMA PUBLISHING, s.r.o., 2009.
8. NORD, Christiane. 2009. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungs-relevanten Textanalyse. Tübingen : Julius Groos Verlag, 2009.
9. REIß, Katharina. 1993. Texttyp und Übersetzungsmethode: der operative Text. Heidelberg : Groos, 1993.
10. RESCH, Renate. 2006. Translatorische Textkompetenz. Frankfurt am Main : Peter Lang Verlag, 2006.
11. REINART, Sylvia. 2009. Kulturspezifik in der Fachübersetzung. Berlin : Frank & Timme.

2009.
12. SNELL-HORNBY, Maria (Hg.): Übersetzungswissenschaft. Eine Neuorientierung. Tübingen; Basel : Francke Verlag, 1994.
13. SNELL-HORNBY, Maria – HÖNIG, Hans G. – KUßMAUL, Paul – SCHMITT, Peter A. (Hg.). 1999. Handbuch Translation. Tübingen : Stauffenburg Verlag, 1999.
14. STOLZE, Radegundis. 2009. Fachübersetzen – Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin : Franck & Timme, 2009.
15. STOLZE, Radegundis. 2003. Hermeneutik und Übersetzen. Tübingen : Gunter Narr Verlag, 2003.
16. STOLZE, Radegundis. 2008. Übersetzungstheorien. Eine Einführung. Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag, 2008.
17. RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (Ed.) Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava : AnaPress, 2005.
18. RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (Ed.): Šesť aspektov translácie. Bratislava : AT PUBLISHING, 2008.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk, úroveň B2 - C1,
slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 180 hodín
príprava na realizáciu dohodnutej činnosti (preklad, tlmočenie, iné činnosti prekl. agentúry): 25
realizácia praxe: 75 hodín
zostavenie portfólia realizovaných činností počas praxe: 60 hodín
vypracovanie komentára: 10 hodín
vypracovanie hodnotenia odbornej praxe: 10 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 26

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
88.46	7.69	3.85	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjf-003	**Názov predmetu:** Odborný preklad FJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študent vypracuje analýzu odborných textov a preklad odborného textu (2,5 normostrany) z francúzskeho do slovenského jazyka z jednej z nasledujúcich tematických oblastí : jazykoveda, kultúrny cestovný ruch, vinárstvo, lesníctvo, drevárstvo, elektronické komunikácie; pripraví prezentáciu špecifík analyzovaných paralelných textov a komentár k vypracovanému prekladu. Po ukončení semestra absolvuje písomnú záverečnú skúšku formou prezenčného prekladu.
Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
analýza odborných textov 0 – 20 bodov,
preklad odborného textu (2,5 normostrany) : 0 – 20 bodov,
prezentácia na seminári : 0 – 10 bodov,
spolu: 0 – 50 bodov
b) záverečné hodnotenie:
záverečná písomná skúška (prezenčný preklad): 0 – 50 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. použije terminológiu z oblastí kultúrneho cestovného ruchu, jazykovedy, vinárstva, elektronických komunikácií, lesníctva a drevárstva,
2. je schopný analyzovať odborný text vo francúzštine a v slovenčine,
3. aplikuje základné techniky odborného prekladu,
4. posúdi kvalitu a hodnovernosť francúzskych a slovenských slovníkov,
5. hodnotí špecifiká informatívneho odborného textu,
6. vytvorí preklad francúzskeho odborného textu do slovenčiny.

Stručná osnova predmetu:
Náučný štýl: charakteristika, vlastnosti, delenie, útvary náučného štýlu. Techniky odborného prekladu. Gramatické zvláštnosti informatívneho odborného textu. Termín v odbornom preklade.

Analýza paralelných informatívnych odborných textov v slovenčine a vo francúzštine. Preklad informatívnych odborných, resp. populárnonáučných, textov z oblasti kultúrneho cestovného ruchu, jazykovedy, vinárstva, elektronických komunikácií, lesníctva.

Odporúčaná literatúra:

1.BILOVESKÝ, V. – DJOVČOŠ, M. Vybrané kapitoly z translatológie I., II. Banská Bystrica, FHV UMB, 2010, 2013.
2. GROMOVÁ, E. – HRDLIČKA, M. – VILÍMEK, V. (ed.) Antologie teorie odborného překladu (výběr z prací českých a slovenských autorů). Ostrava : Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, 2010.
3. KŘEČKOVÁ, V. Terminologie & Linguistique. Construction des ensembles terminologiques bilingues. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied, Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012.
4. Zborníky : Odborný preklad. Dostupné na internete: www.sspol.sk.
5. Zborníky z prekladateľských konferencií: Preklad a tlmočenie, Studia Romanistica Beliana, Od textu k prekladu.
6. Pôvodné texty v slovenčine a vo francúzštine: texty z turistických sprievodcov, texty z učebníc gramatiky, texty z oblasti ochrany životného prostredia, lesníctva, nábytkárstva, vinárstva a elektronických komunikácií.
7. Slovníky všeobecné a špecializované, výkladové a prekladové, terminologické.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, francúzsky jazyk C1

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 150 hodín.
Kombinované štúdium (P, S, K): 26.
Analýza odborných textov: 35 hodín.
Preklad odborného textu (2,5 normostrany): 25 hodín.
Prezentácia (PowerPoint, cca. 14 minút) – 14 hodín.
Príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe (cca. 45 minút): 50 hodín.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 20

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
85.0	15.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-101	**Názov predmetu:** Odborný preklad NJ 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 52
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra vypracujú študenti:
2 preklady odborného textu z nemeckého jazyka do slovenského jazyka,
2 preklady odborného textu zo slovenského jazyka do nemeckého jazyka s komentárom.
Kredity nebudú pridelené študentovi, ktorý dosiahne za niektorý z prekladov menej ako 32,5 b (čo predstavuje 65% požadovanej úrovne prekladu).
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%).
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
2 preklady odborného textu z nemeckého jazyka do slovenského jazyka: 0 – 50 bodov,
2 preklady odborného textu zo slovenského jazyka do nemeckého jazyka s komentárom: 0 – 50 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. preukáže teoretické poznatky o preklade odborných textov,
2. dokáže aplikovať získané teoretické poznatky pri preklade odborných textov,
3. je schopný analyzovať a interpretovať odborné texty,
4. dokáže posúdiť problémy pri preklade a navrhnúť adekvátne riešenia,
5. dokáže pracovať s paralelnými textami
6. dokáže rešeršovať, tvoriť terminologické databázy, používať rôzne druhy pomôcok pre preklad.

Stručná osnova predmetu:
Cieľom predmetu je sprostredkovanie a prehĺbenie prekladateľských zručností a aplikovanie získaných kompetencií.
Predmet je zameraný na odborný text ako východisko a cieľ práce prekladateľa v kontexte lingvistiky a translatológie. Vychádza sa z charakteristiky odborných textov s dôrazom na lexikálnu rovinu odborných textov a charakteristiku termínov, predovšetkým na príklade nemeckého a slovenského jazyka. Z aspektu translatológie sa kladie dôraz na typológiu odborných textov,

prekladovú analýzu, ekvivalenciu v preklade a prekladateľské postupy pri riešení prekladateľských problémov. Ťažisko predstavuje preklad odborných textov z oblasti ekonómie a techniky.

Odporúčaná literatúra:

1. GROMOVÁ, Edita. 1996. Interpretácia v procese prekladu. Nitra : Vysoká škola pedagogická Nitra, Fakulta humanitných vied, 1996.
2. GROMOVÁ, Edita. 2003. Teória a didaktika prekladu. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2003.
3. KADRIĆ, Mira – KAINDL, Klaus – KAISER-COOKE, Michèle. 2010. Translatorische Methodik. Wien : Facultas Verlags- und Buchhandels AG, 2010.
4.KOLLER, Werner. 2004. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim : Quelle & Meyer Verlag GmbH & Co., 2004.
5. NORD, Christiane. 2009. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungs-relevanten Textanalyse. Tübingen : Julius Groos Verlag, 2009.
6. REIß, Katharina. 1993. Texttyp und Übersetzungsmethode: der operative Text. Heidelberg : Groos, 1993.
7.RESCH, Renate. 2006. Translatorische Textkompetenz. Frankfurt am Main : Peter Lang Verlag, 2006.
8. REINART, Sylvia. 2009. Kulturspezifik in der Fachübersetzung. Berlin : Frank & Timme. 2009.
9.SNELL-HORNBY, Maria – HÖNIG, Hans G. – KUßMAUL, Paul – SCHMITT, Peter A. (Hg.). 1999. Handbuch Translation. Tübingen : Stauffenburg Verlag, 1999.
10. STOLZE, Radegundis. 2009. Fachübersetzen – Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin : Franck & Timme, 2009.
11. STOLZE, Radegundis. 2008. Übersetzungstheorien. Eine Einführung. Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag, 2008.
12. RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (Ed.) Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava : AnaPress, 2005.
13. RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (Ed.): Šesť aspektov translácie. Bratislava : AT PUBLISHING, 2008.
14. VAJIČKOVÁ, Mária / ĎURICOVÁ, Alena / TUHÁRSKA, Zuzana. Ausgewählte Aspekte der Fachtexte. Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica : FHV UMB, 2009.
Prekladové slovníky, výkladové slovníky, primárne odborné texty

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk B2 - C1,
slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 150 hodín
kombinované štúdium (S, K): 26 hodín
štúdium: 24 hodín
teoretická príprava na vypracovanie prekladov: 40 hodín
vypracovanie prekladov a komentára: 60 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 35

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
45.71	11.43	40.0	2.86	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 11.11.2021
Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-106	**Názov predmetu:** Odborný preklad NJ 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 52
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra vypracujú študenti:
1. preklad odborného textu z nemeckého jazyka do slovenského jazyka,
2. preklad odborného textu zo slovenského jazyka do nemeckého jazyka s komentárom.
Kredity nebudú pridelené študentovi, ktorý dosiahne za niektorý z prekladov menej ako 32,5 b (čo predstavuje 65% požadovanej úrovne prekladu).
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%).
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
preklad odborného textu z nemeckého jazyka do slovenského jazyka: 0 – 50 bodov,
preklad odborného textu zo slovenského jazyka do nemeckého jazyka s komentárom: 0 – 50 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. preukáže teoretické poznatky o preklade odborných textov,
2. dokáže aplikovať získané teoretické poznatky pri preklade odborných textov,
3. je schopný analyzovať a interpretovať odborné texty,
4. dokáže posúdiť problémy pri preklade a navrhnúť adekvátne riešenia,
5. dokáže pracovať s paralelnými textami
6. dokáže rešeršovať, tvoriť terminologické databázy, používať rôzne druhy pomôcok pre preklad.

Stručná osnova predmetu:
Cieľom predmetu je sprostredkovanie a prehĺbenie prekladateľských zručností a aplikovanie získaných jazykových a prekladateľských kompetencií.
Predmet je zameraný na odborný text ako východisko a cieľ práce prekladateľa v kontexte lingvistiky a translatológie. Vychádza sa z charakteristiky odborných textov s dôrazom na lexikálnu rovinu odborných textov a charakteristiku termínov, predovšetkým na príklade nemeckého a slovenského jazyka. Z aspektu translatológie sa kladie dôraz na typológiu odborných textov,

prekladovú analýzu, ekvivalenciu v preklade a prekladateľské postupy pri riešení prekladateľských problémov. Ťažisko predstavuje preklad odborných textov z oblasti práva a techniky.

Odporúčaná literatúra:

Odporúčaná literatúra:

1. ĎURICOVÁ, Alena. 2003. Morfologicko-syntaktické a textové aspekty nemeckého právneho jazyka. Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, Banská Bystrica, 2003.
2. ĎURICOVÁ, Alena. 2009. Rechtstext als Objekt der Tätigkeit des Übersetzers. In: Kalverkämper,
Hartwig – Schippel, Larisa (Hrsg.) : TransÜD. Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschen. Translation zwischen Text und Welt – Translationswissenschaft als historische Disziplin zwischen Moderne und Zukunft. Bd. 20, Berlin : Franck & Timme, 2009, s. 423 – 436.
3. ĎURICOVÁ, Alena. 2008. Niekoľko poznámok k problémom pri preklade právnych textov. In:
Ďuricová, A. (edit.): Od textu k prekladu II. Praha : JTP, 2008, s. 30 – 36.
4. Ďuricová, Alena.2016. Preklad právnych textov. Teória, prax, konvencie, normy. Banská Bystrica: Belianum. 2016.
5. GROMOVÁ, Edita. 2003. Teória a didaktika prekladu. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2003.
6. KADRIĆ, Mira – KAINDL, Klaus – KAISER-COOKE, Michèle. 2010. Translatorische Methodik. Wien : Facultas Verlags- und Buchhandels AG, 2010.
7. KOLLER, Werner. 2004. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim : Quelle & Meyer Verlag GmbH & Co., 2004.
8. MÜGLOVÁ, Daniela. 2009. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : ENIGMA PUBLISHING, s.r.o., 2009.
9. NORD, Christiane. 2009. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungs-relevanten Textanalyse. Tübingen : Julius Groos Verlag, 2009.
10. REIß, Katharina. 1993. Texttyp und Übersetzungsmethode: der operative Text. Heidelberg : Groos, 1993.
11. RESCH, Renate. 2006. Translatorische Textkompetenz. Frankfurt am Main : Peter Lang Verlag, 2006.
12. REINART, Sylvia. 2009. Kulturspezifik in der Fachübersetzung. Berlin : Frank & Timme. 2009.
13. RÖLCKE, Thorsten. 2020. Fachsprachen. Berlin : Erich Schmidt, 2020.
14. SNELL-HORNBY, Maria (Hg.): Übersetzungswissenschaft. Eine Neuorientierung. Tübingen; Basel : Francke Verlag, 1994.
15. SNELL-HORNBY, Maria – HÖNIG, Hans G. – KUßMAUL, Paul – SCHMITT, Peter A. (Hg.). 1999. Handbuch Translation. Tübingen : Stauffenburg Verlag, 1999.
16. STOLZE, Radegundis. 2009. Fachübersetzen – Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin : Franck & Timme, 2009.
17. STOLZE, Radegundis. 2003. Hermeneutik und Übersetzen. Tübingen : Gunter Narr Verlag, 2003.
18. STOLZE, Radegundis. 2008. Übersetzungstheorien. Eine Einführung. Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag, 2008.
19. RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (Ed.) Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava : AnaPress, 2005.
20. RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (Ed.): Šesť aspektov translácie. Bratislava : AT PUBLISHING, 2008.
21. VAJIČKOVÁ, Mária / ĎURICOVÁ, Alena / TUHÁRSKA, Zuzana. 2009. Ausgewählte Aspekte der Fachtexte. Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica : FHV UMB, 2009.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk B2 - C1,
slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 150 hodín
kombinované štúdium (S, K): 52 hodín
samoštúdium:
- teoretická príprava na vypracovanie prekladov: 38 hodín
- vypracovanie prekladov a komentára: 60 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 32

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
59.38	25.0	6.25	9.38	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-014	**Názov predmetu:** Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

Výsledky vzdelávania:

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Francois Schmitt, PhD., Elsa Manon Pachoud Janody

Dátum poslednej zmeny:

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-015	**Názov predmetu:** Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

Výsledky vzdelávania:

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Francois Schmitt, PhD., Elsa Manon Pachoud Janody

Dátum poslednej zmeny:

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fju-011	**Názov predmetu:** Pluralitné prístupy vo vyučovaní jazykov a kultúr

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Podmienkou na absolvovanie predmetu je úspešné vypracovanie seminárnej práce zameranej na teoretické východiská a praktické využitie pluralitných prístupov vo vyučovaní francúzštiny ako cudzieho jazyka. Študent má právo na jeden opravný termín. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý splní určené podmienky minimálne na 65 %.

b) záverečné hodnotenie:
Seminárna práca - 100%

Výsledky vzdelávania:
Absolvovaním predmetu študent:
1. Získa poznatky o pluralitných prístupoch vo vyučovaní FJ.
2. Získa poznatky o spôsoboch implementácie týchto prístupov vo vyučovaní.
3. Prehĺbi svoje zručnosti v tvorbe didaktických aktivít s využitím týchto prístupov.

Stručná osnova predmetu:
Predmet je zameraný na sprístupnenie poznatkov o využití pluralitných prístupov v rámci výučby francúzštiny ako cudzieho jazyka. Pluralitné prístupy sú didaktické prístupy, ktoré vo vzdelávacích aktivitách zapájajú naraz viacero jazykov a kultúr. Stoja v protiklade k tradičným prístupom, pri ktorých sa používa a študuje iba cieľový jazyk (v tomto prípade francúzština). Hlavným cieľom je rozvíjať u študentov viacjazyčnú a medzikultúrnu kompetenciu, t. j. schopnosť vytvárať prepojenia medzi jazykmi, ktoré už ovládajú, a novým jazykom, ktorý sa učia. V predmete budú sprostredkované poznatky o štyroch základných pluralitných prístupoch podľa referenčného rámca FREPA/CARAP:
1. Zoznámenie sa s jazykmi (žiaci objavujú a porovnávajú rôzne jazyky, vrátane tých, ktoré sa na škole nevyučujú).
2. Interkomprehenzia medzi príbuznými jazykmi (študenti využívajú znalosti jedného jazyka na porozumenie inému jazyku z tej istej jazykovej rodiny).
3. Integrovaná didaktika jazykov (získané vedomosti z jedného jazyka slúžia na učenie sa iného jazyka alebo na učenie sa iného predmetu).
4. Medzikultúrne prístupy (ich cieľom je rozvíjať porozumenie a rešpekt voči rôznym kultúram).

Okrem teoretického prehľadu bude predmet zameraný aj na tvorbu praktických aktivít a cvičení s využitím pluralitných prístupov.

Odporúčaná literatúra:

1. BEACCO, Jean-Claude. L#approche par compétences dans l#enseignement des langues. Paris : Les Éditions Didier, 2007.
2. BEACCO, Jean-Claude, BYRAM, Michael, CAVALLI, Marisa, COSTE, Daniel, EGLI CUENAT, Mirjam, GOULLIER, Francis et PANTHIER, Johanna. Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle. Strasbourg : Conseil de l'Europe, 2016.
3. CANDELIER, Michel (coord.), CAMILLERI-GRIMA, Antoinette, CASTELLOTTI, Véronique, DE PIETRO, Jean-François, LŐRINCZ, Ildikó, MEISSNER, Franz-Joseph, NOGUEROL, Artur et SCHRÖDER-SURA, Anna. Le CARAP : Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures. Compétences et ressources. Graz : Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe, 2012. [liseo.fran...ational.fr], [book.coe.int]
4. COSTE, Daniel, MOORE, Danièle et ZARATE, Geneviève. Compétence plurilingue et pluriculturelle. Strasbourg : Conseil de l'Europe, 2009.
5. DERIVRY-PLARD, Martine, ALAO, George, SOYOUNG, Yun-Roger et SUZUKI, Elli. Dispositifs éducatifs en contexte mondialisé et didactique plurilingue et pluriculturelle. Berne : Peter Lang, 2014.
6. MOORE, Danièle et CASTÉLOTTI, Véronique (éds). La compétence plurilingué: regards francophones. Berne : Peter Lang, 2008.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Slovenský jazyk (B2)
Francúzsky jazyk (B2)

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.07.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-pol-205	**Názov predmetu:** Poľsko dnes (A2 – B1)

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 boda, za písomný test získa menej ako 22,5 boda a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov
Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov
b) záverečné hodnotenie:
Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent je schopný analyzovať tematické mapy. Vie identifikovať a analyzovať zložky sociogeografického systému, a zároveň vyhodnotiť ich prepojenosť s fyzickogeografickou sférou. Sleduje stav a vývoj odvetví hospodárstva, dopravy, priemyslu a služieb, má detailné poznatky o systéme poľskej štátnej správy i samosprávy a aktuálnej politickej situácii v Poľsku - samostatne získané informácie adekvátne používa v translačnom procese, ako aj v bežnej a odbornej komunikácii v poľskom jazyku.

Stručná osnova predmetu:
Určenie polohy Poľska a charakterizovanie významu polohy krajiny v strede Európy. Administratívno-správne členenie. Regióny. Príroda, hlavné pôdne typy Poľska, rastlinstvo a živočíšstvo. Národné parky a chránené pamiatky a areály. Demografické údaje. Obyvateľstvo (vývoj, rozmiestnenie, základné sídla - klasifikácia a štruktúra). Národnostné menšiny. Vierovyznania v Poľsku. Zásoby nerastných surovín. Diverzifikácia dodávok plynu a ropy. Vývoj a štruktúra hospodárstva. Význam a charakteristika poľnohospodárstva. Základné činitele priemyselnej výroby. Hlavné druhy dopravy v Poľsku, rozmiestnenie dopravy, cestovný ruch. Sociálne a technické služby. Zahraničný obchod (export, import). Vybrané problémy politickej

geografie - štátne zriadenie Poľskej republiky, štruktúra orgánov štátnej správy a samosprávy, parlamentná demokracia v Poľsku - zákonodarná, výkonná a súdna moc. Poľské politické strany. Poľsko v medzinárodných inštitúciách. Geopolitická poloha Poľska.

Odporúčaná literatúra:

1. STARZOMSKI, J. 2011. Geografia. Warszawa : READ ME, 2011.
2. WSPÓŁCZESNE SPOŁECZEŃSTWO POLSKIE, 2020. Ed. A. Gizy, M. Sikorska. Warszawa : PWN, 2020.
3. ŚLESZYŃSKI, P. – CZAPIEWSKI, K. 2021. Atlas Wyszehradzki. Warszawa : GADGET, 2021.
3. WĘCŁAWOWICZ, G. 2018. Geografia społeczna Polski. Warszawa : PWN, 2018.
4. KRAWCZYK. SZ. 2013. Wiedza o społeczeństwie. Warszawa : Lango. 2013.
5. OSTASZEWSKA, K, RICHLING, A. 2005. Geografia fizyczna Polski. Warszawa : PWN. 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, poľský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho:
Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.
samoštúdium: 14 h.
vypracovanie zadaných cvičení: 15 h.
príprava na písomný test: 15 h.
príprava na ústnu skúšku: 20 h.

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-pol-201	**Názov predmetu:** Poľský jazyk A1 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 boda, za písomný test získa menej ako 22,5 boda a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov
Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov
b) záverečné hodnotenie:
Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú tém spojených s každodenným životom. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má komunikačnú kompetenciu rozvinutú na takej úrovni, že dokáže komunikovať s nositeľmi poľského jazyka vo väčšine bežných situácií.

Stručná osnova predmetu:
Poľská abeceda. Výslovnosť samohlások a spoluhlások. Pozdravy v oficiálnom a neoficiálnom kontakte. Predstavenie sa. Základné zdvorilostné konštrukcie. Poľské mená a priezviská. Osobné údaje. Názvy štátov a ich obyvateľov. Farby. V triede. Sebaprezentácia. Opis osoby – vzhľad a vlastnosti. Záľuby. Hobby. Šport. Povolania. Vyjadrovanie posesívnosti. Číslovky 0 – 100. Pomenovania ovocia a zeleniny. Nakupovanie v stánku, supermarkete, na trhovisku, v obchodnom centre. Potraviny. Jedlá. V kaviarni a reštaurácii. Vyjadrovanie preferencií. Rodina a jej členovia. Rodostrom. Časti dňa a ročné obdobia. Pomenovania mesiacov a dní v týždni. Reálie Poľska.

Odporúčaná literatúra:
1.STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Podręcznik. Kraków :

Glossa, 2011.
2. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2011.
3. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku. Część 1. Podręcznik studenta. Kraków : Prolog, 2020.
4. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. MADELSKA, L., WARCHOŁ-SCHLOTTMANN, M. 2013. Hurra! Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego jako obcego. Kraków : Prolog, 2013.
6. MACHOWSKA, J. 2022. Gramatyka? Dlaczego nie?!. Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A!. Kraków : Universitas, 2022.
7. GARNCAREK, P. 2022. Czas na czasownik. Kraków : Universitas, 2022.
8. LIPIŃSKA, E. 2022. Nie ma róży bez kolców. Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców. Kraków : Universitas, 2022.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, poľský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho:
Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.
samoštúdium: 14 h.
vypracovanie zadaných cvičení: 15 h.
príprava na písomný test: 15 h.
príprava na ústnu skúšku: 20 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 82

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
53.66	14.63	23.17	6.1	0.0	1.22	1.22	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-pol-202	**Názov predmetu:** Poľský jazyk A1 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 boda, za písomný test získa menej ako 22,5 boda a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov
Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov
b) záverečné hodnotenie:
Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú tém spojených s každodenným životom. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má komunikačnú kompetenciu rozvinutú na takej úrovni, že dokáže komunikovať s nositeľmi poľského jazyka vo väčšine bežných situácií.

Stručná osnova predmetu:
Trávenie voľného času. Vyjadrovanie časových relácií. Komunikačné prostriedky. Zisťovanie informácií: stanica, letisko, hotel, cestovná kancelária. Cestovanie. Stretnutie. Pozvanie. Pozitívne a negatívne reakcie na návrhy. Nakupovanie. Názvy mier, váh a odevov. Vyjadrovanie prosby, pocitov, komplimentov a názorov. Plány do budúcnosti. Predpoveď počasia.
Zariadenie a vybavenie bytu. Typy miestností. Prenájom. Vyjadrovanie priestorových vzťahov. Písanie inzerátov.
Poznatky o Poľsku: fyzická geografia, demografické údaje.
Turistické atrakcie Poľska. Plány na víkend a na prázdniny.
Rodinné oslavy. Blahoželania. Jazyková etiketa. Savoir-vivre.
Známi Poliaci – biografia.

Časti tela, symptómy chorôb. Návšteva u lekára a u zubára.
Poskytovanie rád, vyjadrovanie spokojnosti a nespokojnosti. Písanie reklamácií.
Policajná kronika – automobilová nehoda, krádež, strata osobného majetku, požiar.

Odporúčaná literatúra:

1.STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Podręcznik. Kraków : Glossa, 2011.
2. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2011.
3. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku. Część 1. Podręcznik studenta. Kraków : Prolog, 2020.
4. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. MADELSKA, L., WARCHOŁ-SCHLOTTMANN, M. 2013. Hurra! Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego jako obcego. Kraków : Prolog, 2013.
6. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Universitas, 2022.
7. GARNCAREK, P. 2022. Czas na czasownik. Kraków : Universitas, 2022.
8. LIPIŃSKA, E. 2022. Z polskim na Ty. Kraków : Universitas, 2022.
9. PYZIK, J. 2022. Przygoda z gramatyką. Kraków : Universitas, 2022.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, poľský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (S, K): 26 h.
samoštúdium: 14 h.
vypracovanie zadaných cvičení: 10 h.
príprava na písomný test: 20 h.
príprava na ústnu skúšku: 20 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 30

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
63.33	20.0	3.33	3.33	0.0	10.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-pol-203	**Názov predmetu:** Poľský jazyk A2 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia a predstaví prezentáciu na vybranú tému. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia aj prezentovanú prezentáciu získa menej ako 19,5 bodu, za písomnú časť záverečnej skúšky získa menej ako 22,5 bodu a za ústnu časť záverečnej skúšky získa tiež menej ako 22,5 bodu. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 15 bodov
predstavenie prezentácií: 0 - 15 bodov
b) záverečné hodnotenie:
písomná časť záverečnej skúšky (test): 0 - 35 bodov ústna časť záverečnej skúšky: 0 - 35 bodov
spolu záverečná skúška: 0 – 70 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú všeobecných, konkrétnych a abstraktných tém. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má rozvinuté komunikačné kompetencie, ktoré mu umožňujú bez zábran komunikovať s nositeľmi poľského jazyka. Je schopný vyjadrovať široko svoj názor na témy, ktoré ho zaujímajú, zaujať postoj k udalostiam z minulosti, aktívne vystupovať v diskusii, aj na oficiálnej úrovni.

Stručná osnova predmetu:
Správy o udalostiach – kataklizmy. Zhrnutie. Obľúbený film – porovnávanie. Vyjadrovanie prosby, návrhu, rozkazu. Vyjadrovanie názoru. Adjektíva opisujúce ľudí. Stavba definícií. Počítač a internet – priateľ človeka. Rozprávanie o vzdelávaní a vzdelaní. Stretnutie triedy. Práca a zamestnanie. Pohovor. Typy podnikov Rozprávanie o pracovných problémoch. Písanie e-mailov. Životopis a motivačný list. Pôvod – rozhovor. Príkazy, zákazy, odporúčania. Cestovanie – balenie, letisko. Dovolenka v Poľsku – turistické atrakcie. Listy, e-maily, sms. Víkendy v horách – slovesá pohybu.

Odporúčaná literatúra:

1. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2020. Polski. Krok po kroku A2. Kraków : Glossa, 2020.
2. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Kraków : Prolog, 2020.
3. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Universiatas, 2022.
4. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2014.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, poľský jazyk A1

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho:
Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.
samoštúdium: 14 h.
vypracovanie zadaných cvičení a príprava prezentácií: 20 h.
príprava na písomný test: 15 h.
príprava na ústnu skúšku: 15 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-pol-204	**Názov predmetu:** Poľský jazyk A2 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia a predstavi prezentáciu na vybranú temu. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia aj prezentovanú prezentáciu získa menej ako 19,5 boda, za písomnú časť záverečnej skúšky získa menej ako 22,5 boda a za ústnu časť záverečnej skúšky získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 15 bodov
predstavenie prezentácií: 0 - 15 bodov
b) záverečné hodnotenie:
písomná časť záverečnej skúšky (test): 0 - 35 bodov
ústna časť záverečnej skúšky: 0 - 35 bodov
spolu záverečná skúška: 0 – 70 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú všeobecných, konkrétnych a abstraktných tém. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má rozvinuté komunikačné kompetencie, ktoré mu umožňujú bez zábran komunikovať s nositeľmi poľského jazyka. Je schopný vyjadrovať široko svoj názor na témy, ktoré ho zaujímajú, zaujať postoj k udalostiam z minulosti, aktívne vystupovať v diskusii, aj na oficiálnej úrovni.

Stručná osnova predmetu:
V cestnej premávke. Rozprávanie o životných problémoch: nezamestnanosť, alkoholizmus, násilie, diskriminácia, depresia. Osudové životné situácie, medziľudské vzťahy. Činnosť nadácií, dobrovoľníctvo. Vyjadrovanie nespokojnosti a rozhorčenia. Najnovšie dejiny Poľska – opis udalostí, rozprávanie o historických faktoch. Poľské sviatky. Veľká noc a veľkonočné tradície. Opis situácií. Vyjadrovanie časových súvislostí. Rozprávanie o minulosti – významné dátumy, Solidarita, stanné právo. Poznatky o Poľsku a poľskej spoločnosti. Svet politiky. Moc v Poľsku. Poľský

parlament, politické strany, voľby. Kráľovstvo zvierat. Ekológia a ochrana životného prostredia. Poľský spotrebiteľ. Zisťovanie názorov a vyjadrovanie názorov. Porovnávanie. Rozhovory o filme a divadle. Vyjadrovanie emócií. Diskusia – argumenty za a proti. V múzeu, na výstave – diskusia o umení. Vyjadrovanie obdivu, uznania a kritického postoja.

Odporúčaná literatúra:

1. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2020. Polski. Krok po kroku A2. Kraków : Glossa, 2020.
2. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Kraków : Prolog, 2020.
3. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Universiatas, 2022.
4. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2014.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, poľský jazyk A1

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (S, K): 26 h.
samoštúdium: 14 h.
vypracovanie zadaných cvičení a príprava prezentácií: 20 h.
príprava na písomný test: 15 h.
príprava na ústnu skúšku: 15 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.02.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-001	**Názov predmetu:** Praxeológia prekladu

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
Nie je.
b) záverečné hodnotenie:
Ústna skúška

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. na základe získaných poznatkov dokáže zorientovať na trhu práce a aktívne pôsobiť na prekladateľskom trhu, 2. ovláda pravidlá komunikácie so zákazníkom a uvedomuje si špecifiká komerčných aspektov umeleckého i iného ako umeleckého prekladu, 4. sa orientuje v práci projektového manažéra a dokáže aktívne polemizovať s trhom, 5. sa orientuje v prekladateľských stavovských organizáciách a dokáže sa informovane rozhodnúť, či sa stane aktívnym členom alebo nie, 6. dokáže aplikovať získané poznatky v praxi, 7. na základe získaných poznatkov je schopný riadiť prekladateľskú agentúru, 8. je schopný pracovať v tíme, riadiť, organizovať a vyhodnocovať tímovú prácu.

Stručná osnova predmetu:
Sociologické aspekty prekladu: vzdelanostné a vekové zastúpenie prekladateľov na trhu. Odborné zameranie prekladateľov (umelecký, odborný preklad, projektový manažment a podobne). Agentúry, sprostredkovatelia, priami zadávatelia prekladu. Komerčné aspekty prekladu a tlmočenia. Dynamika prekladateľského a tlmočníckeho trhu. Stavovské organizácie prekladateľov a tlmočníkov. Členovia prekladateľského reťazca a ich vplyv na kvalitu výsledného translátu.

Odporúčaná literatúra:
1. DJOVČOŠ, M . – ŠVEDA, P. 2017. Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku Bratislava: VEDA - vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2017. - 206 s. [10,31 AH]. - ISBN 978-80-224-1566-8
2. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá: prekladateľ v kontexte

doby. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied. ISBN 978-80-557-0436-4.
Page: 2
3. FOCK, Holger, DE HAAN, Martin, LHOTOVÁ, Alena (2007/2008): Comparative income of literary translators in Europe. Ceatl. [online] Dostupné na: http://www.ceatl.eu/wpScontent/uploads/2010/09/surveyuk.pdf
4. https://www.doslov.sk/
5. KATAN, David (2009): Translation Theory and Professional Practice: A Global Survey of the Great Divide. [online] In: Hermes Special Issue Translation studies: Focus on the translator. Dostupné na: http://download1.hermes.asb.dk/archive/download/Hermes-42-7-katan_net.pdf
6. MÜGLOVÁ, Daniela (2009): Komunikácia, tlmočenie, preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Enigma. 323 p. ISBN 978-80-89132-82-9.
7. PYM, Anthony, GRIN, François, SFERDDO, Claudio, CHAN, Andy L. J. (2012): The status of the translation profession in the European Union. Brussels: DGT. [online] Dostupné na: http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/translation_profession_en.pdf 8.http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/key_documents/emt_competences_translators_en.pdf
8. www.sspol.sk
9. www.sspul.sk
10. www.sapt.sk
11. http://www.translator-training.eu/competences-requirements
12. http://www.translator-training.eu/attachments/article/52/WP4_Synthesis_report.pdf

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský C1, anglický B2

Poznámky - časová záťaž študenta
Poznámky - časová záťaž študenta: 150 h.
kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.
samoštúdium: 64 h.
príprava projektu: 30 h.
zber informácií (dotazník): 30 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 190

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
43.16	21.58	20.53	7.37	5.26	1.58	0.53	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Anita Huťková, PhD., Mgr. Barbora Vinczeová, PhD., Mgr. Matej Laš, PhD., univ. doc., Mgr. Eva Reichwalderová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 30.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-002	**Názov predmetu:** Praxeológia tlmočenia

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Známka sa udelí za aktívnu účasť na hodinách a za splnenie záverečnej úlohy podľa pokynov (test alebo záverečná práca alebo portfólio alebo preverujúca diskusia alebo mikroprednášky a pod.)

Výsledky vzdelávania:
Študenti po absolvovaní kurzu
– vedia o relevantných súčastiach budúceho povolania
– fundovane reflektujú čiastkové problematiky v súvislostiach
– holisticky prepájajú teoretické poznatky s empíriou

Stručná osnova predmetu:
Praxeológia tlmočenia je prakticky a prospektívne zameraný kurz v rámci štúdia translatológie, ktorý má zabezpečiť zorientovanie sa v nadjazykovo-strategických, profesijných a ekonomických súvislostiach výkonu povolania tlmočníka a príbuzných povolaní. Problematika translátorov na trhu práce zahŕňa spoluprácu s agentúrou a s manažérom kvality, výkon povolania ako free lancer, celoživotné vzdelávanie, členstvo v stavovských organizáciach a tlmočnícku etiku. Počas kurzu sa preberajú tieto obsahové ťažiská: interkultúrna, intrakultúrna a transkultúrna kompetencia, komunikačné očakávania, kvalifikácia, expertíza, profesionalita. Imanentnou súčasťou sú témy ako komunálne (intersocietálne) tlmočenie (community interpreting), tlmočenie vo verejnej službe, tlmočenie v azylových konaniach. Charakterizujú sa tiež osobitosti výkonu tlmočníckeho povolania podľa situačného kontextu: konferenčné tlmočenie, tlmočenie pre európske štruktúry, v médiách, pre politiku a diplomaciu, tlmočenie v konfliktných zónach, dištančné tlmočenie cez internet a telefón, tlmočenie na súde a úradné tlmočenie, tlmočenie do posunkového jazyka, ako aj hybridné formy – prelínanie simultánneho a konzekutívneho tlmočenia, tlmočenie hudby, titulkovanie, dabing.

Odporúčaná literatúra:
BALOGH, Katalin, Salaets, Heidi. 2015. Children and justice: overcoming language barriers Cooperation in interpreter-mediated questioning of minors. Cambridge, Antwerp, Portland: Intersentia.

BOHUŠOVÁ, Z. 2009. Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii. Lingvistické analógie. Banská Bystrica: Dali-BB.
BOHUŠOVÁ, Zuzana, Kadrič, Mira (eds.) 2015. Dolmetschen. Interpreting. Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge = Translation studies and its contexts, vol. 6. Wien: PRAESENS Verlag.
BOHUŠOVÁ, Zuzana. 2017. Sprachlich und kommunikativ bedingte Neutralisierungen beim Dolmetschen. Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge = Translation Studies and its Contexts, vol. 7. Wien: PRAESENS Verlag.
BOHUŠOVÁ, Zuzana, DJOVČOŠ, M., MELICHERČÍKOVÁ, M. (eds.) 2020. Interpreter Training – Experience, Ideas, Perspectives/ Dolmetschtraining – Erfahrungen, Ideen, Perspektiven. Translation Studies and its Contexts = Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge, vol. 8, Wien: PRAESENS Verlag.
BRANKO, Pavel. 2014. Úklady jazyka. Dunajská Lužná, Bratislava: MilaniuM a Slovenský filmový ústav.
BRANKO, Pavel. 2015. Úskalia a slasti jazyka. Dunajská Lužná: MilaniuM.
HALE, Sandra. 2015. Community Interpreting. In: Routledge Encyclopaedia of Interpreting Studies, ed. by Franz Pöchhacker, 65-69. London: Routledge.
MAKAROVÁ, Viera. 2004. Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: STIMUL.
OPALKOVÁ, Jarmila. 2013. Komunitné tlmočenie. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove.
OSOBITOSTI tlmočenia v azylovom konaní, etický kódex_online brožúrka. https://www.ff.umb.sk/zbohusova/praxeologia-prekladu-a-tlmocenia-1-tlmocenie.html
TLMOČENIE v interdisciplinárnej perspektíve so zameraním na osobnostné charakteristiky a kognitívne aspekty. Banská Bystrica: Belianum. 2015.
TUŽINSKÁ, Helena. 2020. Medzi riadkami. Etnografia tlmočenia azylových súdnych pojednávaní. Bratislava: AKAmedia.
VERTANOVÁ, Silvia, ANDOKOVÁ, M., ŠTUBŇA, P., MOYŠOVÁ, S. 2015. Tlmočník ako rečník. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský a iné

Poznámky - časová záťaž študenta
120 hodín
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín
samoštúdium, príprava na skúšku: 84 hodín
rešerše, príprava zadaní, prezentácií: 10 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 156

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.9	16.03	10.26	5.77	5.77	0.64	0.64	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjf-008	**Názov predmetu:** Preklad a tlmočenie v EÚ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Cvičenie / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študent vypracuje referát s rozsahom 5 normostrán zameraný na niektorú z politík EÚ (obsahová náplň, historicko-spoločenský kontext, terminológia) a zostaví dvojjazyčný francúzsko-slovenský glosár (cca 40-50 jednotiek) kľúčovej terminológie. Referát odprezentuje formou PP prezentácie v trvaní cca 15 minút vytvorenej na základe vypracovaného referátu a glosára. Taktiež absolvuje prípravu na simultánne tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a na konzekutívne tlmočenie tzv. dialogických textov (5-10 textov s rozsahom 1-2 normostrany). Zostaví korpus odborných francúzskych a slovenských textov zameraných na jednu z kľúčových problematík riešených na pôde inštitúcií EÚ, na základe ktorého vytvorí súbor piatich dvojíc terminologických záznamov. Zhotoví preklad zvoleného odborného textu z korpusu v rozsahu cca 2 normostrany. Vypracuje tiež analýzu vlastných tlmočníckych výkonov na základe ich záznamu na zvukové médium.
Maximálny celkový počet bodov je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
Priebežné hodnotenie:
Referát 0-10 bodov, glosár 0-10 bodov, PP prezentácia jednej z politík EÚ z obsahového a terminologického hľadiska 0-10 bodov, hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie 5
stredne dlhých rečníckych prejavov + konzekutívne tlmočenie 7-10 dialogických textov s využitím
notačného zápisu) 0-40 bodov, analýza tlmočníckych výkonov 0-10 bodov, zhotovenie korpusu a terminologických záznamov 0-10 bodov, odborný preklad 0-10 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
Referát 0-10 bodov, glosár 0-10 bodov, PP prezentácia jednej z politík EÚ z obsahového a terminologického hľadiska 0-10 bodov, hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov + konzekutívne tlmočenie 7-10 dialogických textov s využitím notačného zápisu) 0-40 bodov, analýza tlmočníckych výkonov 0-10 bodov, zhotovenie korpusu a terminologických záznamov 0-10 bodov, odborný preklad 0-10 bodov.

Výsledky vzdelávania:

Študent:
1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnícke stratégie v procese simultánneho a konzekutívneho tlmočenia a tlmočnícky zápis,
2. dokáže tlmočiť stredne náročné a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z prostredia inštitúcií EÚ z francúzštiny do slovenčiny, pričom vie posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
3. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,
4. dokáže objektívne a kriticky analyzovať vlastný i cudzí tlmočnícky výkon,
5. má prehľad o politikách EÚ a ich kľúčovej terminológii, ako aj o terminologických databázach využívaných pri preklade v inštitúciách EÚ a vie ich prakticky využívať v procese prekladu.

Stručná osnova predmetu:
Inštitúcie EÚ. Organizačná štruktúra EÚ. Politiky EÚ. Terminológia politík EÚ. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnícke stratégie. Tvorba glosárov, textových korpusov a terminologických záznamov. Tlmočnícka notácia. Konferenčná diplomacia. Praktické tlmočenie stredne náročných prejavov z prostredia inštitúcií EÚ. Analýza a hodnotenie tlmočníckych výkonov. Práca s terminologickými databázami inštitúcií EÚ v procese prekladu inštitucionálnych textov a textov zameraných na problematiku riešenú na pôde inštitúcií EÚ.

Odporúčaná literatúra:
1. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo a za akých podmienok prekladá. Banská Bystrica: FHV UMB, 2012
2. DROBNÁ, D. 2009. História, kultúra, jazyky - dôležité prvky európskej integrácie a európskej identity. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2009.
3. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
4. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
5. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.
7. VESELÁ, D. 2013. Terminológia politík EÚ a jej implementácia do univerzitných tlmočnícko-prekladateľských študijných programov. In: Terminologické fórum IV. : bez terminológie niet odbornej komunikácie. Trenčín : Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka, 2013, s. 77-88.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1- C2

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 120 hodín,
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,
príprava referátu: 10 hodín,
príprava glosára : 10 hodín,
príprava PP prezentácie: 4 hodiny,
príprava na hodnotenie praktických zručností (simultánne a konzekutívne tlmočenie a preklad): 50 hodín,

príprava analýzy tlmočníckych výkonov: 5 hodín
zhotovenie textového korpusu a terminologických záznamov: 15 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-004	**Názov predmetu:** Preklad audiovizuálnych textov

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia:

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
seminárna práca
b) záverečné hodnotenie:
záverečný písomný test

Výsledky vzdelávania:
Študent sa orientuje v základných otázkach týkajúcich sa stavu výskumu a praxe audiovizuálneho prekladu na Slovensku a v zahraničí. Ovláda teoretické východiská prekladu audiovizuálnych textov. Pozná špecifiká audiovizuálneho textu. Dokáže prekladať audiovizuálne texty s pomocou dialógovej listiny, scenára, prípadne z odposluchu. Pozná a dokáže správne používať špecifickú terminológiu audiovizuálneho prekladu. Aplikuje získané teoretické poznatky pri preklade audiovizuálnych textov z cudzieho jazyka do slovenčiny. Dokáže kriticky zhodnotiť vlastný i cudzí AV preklad. Orientuje sa na trhu AV médií, dokáže pracovať so špecifickými softvérmi na titulkovanie filmov.

Stručná osnova predmetu:
Audiovizuálny preklad a jeho postavenie v rámci translatológie. Multimediálny preklad. Špecifiká prekladu pre dabing a titulkovanie. Dialógová listina, filmový scenár. Titulkovacie softvéry. Kvalitatívne aspekty prekladov pre audiovizuálne médiá – situácia na Slovensku a v Európe, upravujúca legislatíva. Súčasný stav a perspektívy audiovizuálneho prekladu (vo vede a praxi). Postavenie a prax AV prekladateľa na Slovensku. Tlmočenie a preklad pre nepočujúce publikum.

Odporúčaná literatúra:
1. PAULÍNYOVÁ, L. (2017) Z papiera na obraz. Proces tvorby audiovizuálneho prekladu. Bratislava: UK, 2017.
2. PEREZ, E. – BREZOVSKÁ, M. – JÁNOŠÍKOVÁ, Z. (2021) Slovenský dabing a titulkovanie v premenách času. Nitra: UKF, 2021.

3. PEREZ, E. – HODÁKOVÁ, S. (2021) Kontúry filmového prekladu a tlmočenia: základné teoretické koncepty a východiská. Nitra: UKF, 2021.
4. DÍAZ CINTAS, J. (2001) La traducción audiovisual. El subtitulado. Salamanca: Almar, 2001.
5. DIAZ-CINTAS, J. (2009) New Trends in Audiovisual Translation. Bristol/Buffalo/Toronto: Multilingual Matters, 2009.
6. GROMOVÁ, E. – HODÁKOVÁ, S. – PEREZ, E. – ZÁHORÁK, A. (2016) Audiovizuálny preklad a nepočujúci divák. Problematika titulkovania pre nepočujúcich. Nitra: Filozofická fakulta UKF, 2016.
7. GROMOVÁ, E. – Janecová, E. (2014) Audiovizuálny preklad: výzvy a perspektívy, Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2014.
8. DURO, M. (2001) La traducción para el doblaje y la subtitulación. Madrid: Cátedra, 2001.
9. CHAUME, F. (2004) Cine y traducción. Madrid: Cátedra, 2004.
10. POŠTA, M. (2014) Titulkujeme profesionálně. Praha: Apostrof, 2014.
11. MAKARIAN, G. (2005). Dabing. teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy Slovenskej akadémie vied, 2005.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, C): 26 h. (1/1/0); samoštúdium (lektúra odborných textov): 24 h.; analýza prekladu AV textu: 20 h.; príprava a prezentácia seminárnej práce: 20 h.; titulkovanie krátkometrážneho filmu: 30 h.; príprava na záverečnú skúšku: 30 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 93

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
62.37	25.81	9.68	0.0	0.0	2.15	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 21.04.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-005	**Názov predmetu:** Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Úspešné zvládnutie záverečného testu orientovaného na prekladovú literatúru, dejiny prekladovej literatúry a problematiku medziliterárnych vzťahov. Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
seminárna práca
b) záverečné hodnotenie:
záverečný písomný test

Výsledky vzdelávania:
Študent je: 1. schopný vnímať preklad v diachrónno-synchrónnom vývine 2. dokáže charakterizovať a hodnotiť jednotlivé obdobia vývinu dejín prekladu a analyzovať vybrané diela prekladovej literatúry. 3. dokáže zaradiť a chápať prekladovú literatúru v kontexte medziliterárnych vzťahov (preklad/prekladateľ ako mediátor kontaktu).

Stručná osnova predmetu:
Pojem prekladová literatúra a jej miesto v medziliterárnom procese. Počiatky prekladovej literatúry – preklady v rámci antických jazykov. Od prekladu antických autorov k súdobej európskej literatúre. Jazykové špecifiká v prekladovej literatúre – čeština a slovenčina ako cieľový jazyk. Tematické špecifiká vo vybraných obdobiach prekladovej literatúry – preromantizmus, romantizmus, realizmus, modernizmus, socializmus. Medziliterárne spoločenstvá. Medziliterárny proces, hľadanie diferencií, analógií a konfrontácií v textoch. Prekladateľská dvojdomovosť/viacdomovosť. Bilaterálnosť a polyliterárnosť. Programová vzájomná prekladateľská dvojdomovosť. Úloha a miesto prekladovej literatúry v súčasnosti. Maniplácia a propaganda v preklade. Prekladateľské osobnosti Slovenska.

Odporúčaná literatúra:
1. BEDNÁROVÁ, K. (2015) Rukoväť prekladu na Slovensku I. (18. a 19. storočie). Bratislava: Univerzita Komenského, 2015.

2. BEDNÁROVÁ, K. (2015) Rukoväť prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Bratislava: Univerzita Komenského, 2015.
3. BILOVESKÝ, V. – ŠUŠA, I. (2012) Banskobystrická translatológia. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied, 2012.
4. HUŤKOVÁ, A. (2003) Vybrané kapitoly z dejín prekladu literárno-umeleckých textov. Banská Bystrica : Filologická fakulta, 2003.
5. ĎURIŠIN, D. (1992) Čo je svetová literatúra? Bratislava : Obzor, 1992
6. PASSIA, R. – MAGOVÁ, G. (Eds.) (2015) Deväť životov. rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram. 2015.
7. FELIX, J. (1999) Slovenský preklad v perspektíve histórie a dneška. In: Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade. Editorka: Dagmar Sabolová. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo SAV a Ústav SAV, 1999.
8. CHALUPA, J. – REICHWALDEROVÁ, E. Danza de máscaras: motivaciones políticas e ideológicas de las transformaciones de las imágenes mediáticas: Picasso, García Lorca y Ortegy y Gasset en la prensa checoslovaca. Sevilla: Caligrama, 2021.
9. ŠUŠA, I. (2014) Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014.
10. FRANEK, L. (2015) Štatút komparatistiky v slovenskej literárnej vede. In Slavica literaria 18, 2015, 1, s. 41-52.
11. Zborníky Preklad a tlmočenie (1-11) a Preklad a kultúra (1-4). Banská Bystrica : Filologická fakulta, Fakulta humanitných vied a Filozofická fakulta UMB (1997-2014) a Nitra : Filozofická fakulta UKF (2004-2014)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, C): 26 h.; samoštúdium (lektúra odborných textov): 24 h.; analýza vybraného prekladu: 30 h.; príprava a prezentácia seminárnej práce: 30h; príprava na záverečnú skúšku: 40 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 149

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
21.48	41.61	20.81	11.41	4.03	0.67	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 21.04.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-009	**Názov predmetu:** Problématiques actuelles de l'espace francophone 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Úspešné zvládnutie seminárnej práce. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 %.
Študent má okrem riadneho termínu nárok na 1 opravný termín.
Požiadavky a odporúčaná literatúra sa aktualizujú každoročne v sylabách predmetu.

a) priebežné hodnotenie:
Aktívna účasť na prednáškach zahraničných odborníkov.
b) záverečné hodnotenie:
Vypracovanie seminárnej práce - súboru resumé z absolvovaných prednášok.

Výsledky vzdelávania:
Študent si osvojí poznatky o aktuálnych otázkach súčasného spoločensko-politického a kultúrneho diania vo Francúzsku. Získa vedomosti o trendoch vo výskume v oblasti humanitných a spoločenských vied. Nadobdnuté poznatky dokáže kriticky uchopiť a primerane reflektovať.

Stručná osnova predmetu:
Séria prednášok pozvaných zahraničných expertov na rozličné témy (domáca a zahraničná politika, ekonómia, spoločnos, jazyk a jazykoveda, kultúra, médiá frankofónnych krajín).

Odporúčaná literatúra:
1. BELOEIL-BENOIST, Yves-Jean - MONTOUSSE, Marc - DEUBEL, Philippe: 100 fiches pour connaître l'économie et la société françaises. Paris: Bréal, 2007.
2. KIMMEL, Alain:Vous avez dit France? Eléments pour comprendre la société francaise actuelle. Paris: Hachette, 1987.
3. KOOP, Marie-Christine - VERMETTE, Rosalie: France Au XXIe Siècle: Nouvelles Perspectives. Summa Publications, 2009.
Súčasná francúzska denná tlač.
Ďalšie publikácie podľa pokynov prednášajúcich expertov.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky (B2/C1)

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 7

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-010	**Názov predmetu:** Problématiques actuelles de l'espace francophone 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Úspešné zvládnutie seminárnej práce. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 %.
Študent má okrem riadneho termínu nárok na 1 opravný termín.
Požiadavky a odporúčaná literatúra sa aktualizujú každoročne v sylabách predmetu.

a) priebežné hodnotenie:
Aktívna účasť na prednáškach zahraničných odborníkov.
b) záverečné hodnotenie:
seminárnej práce - súboru résumé z absolvovaných prednášok.

Výsledky vzdelávania:
Študent si osvojí poznatky o aktuálnych otázkach súčasného spoločensko-politického a kultúrneho diania vo Francúzsku. Získa vedomosti o trendoch vo výskume v oblasti humanitných a spoločenských vied. Nadobdnuté poznatky dokáže kriticky uchopiť a primerane reflektovať.

Stručná osnova predmetu:
Séria prednášok pozvaných zahraničných expertov na rozličné témy (domáca a zahraničná politika, ekonómia, spoločnos, jazyk a jazykoveda, kultúra, médiá frankofónnych krajín).

Odporúčaná literatúra:
1. BELOEIL-BENOIST, Yves-Jean - MONTOUSSE, Marc - DEUBEL, Philippe: 100 fiches pour connaître l'économie et la société françaises. Paris: Bréal, 2007.
2. KIMMEL, Alain:Vous avez dit France? Eléments pour comprendre la société francaise actuelle. Paris: Hachette, 1987.
3. KOOP, Marie-Christine - VERMETTE, Rosalie: France Au XXIe Siècle: Nouvelles Perspectives. Summa Publications, 2009.
Súčasná francúzska denná tlač.
Ďalšie publikácie podľa pokynov prednášajúcich expertov.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky (B2/C1)

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 14

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-143	**Názov predmetu:** Právne texty a právo interdisciplinárne

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra:
- vypracovanie zadaných úloh a ich prezentácia na seminároch,
- vypracovanie seminárnej práce.

Kredity nebudú pridelené študentovi, ktorý nesplní všetky úlohy a dosiahne za seminárnu prácu menej ako 65 bodov.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%).
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
V prípade, že študent nedosiahne požadovaný počet bodov (65) za seminárnu prácu, má nárok na jeden opravný termín.
a) priebežné hodnotenie:
Seminárna práca: 0 - 100 bodov

a) priebežné hodnotenie:
seminárna práca: 0 - 100 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. je schopný charakterizovať pojmy odborný text a odborný jazyk, resp. odborné jazyky,
2. poukázať na ich špecifiká prostredníctvom konkrétnej textovej analýzy,
3. ovláda vlastnosti a zvláštnosti právneho jazyka,
4. dokáže systematicky analyzovať odborné texty z oblasti práva s dôrazom na morfosyntaktickej a lexikálnej rovine a so zohľadnením kontrastívnych špecifík jazykového páru nemčina – slovenčina,
5. ovláda základnú terminológiu vybraných oblastí práva,
6. dokáže aplikovať získané poznatky z terminológie pri preklade právnych textov,
7. dokáže pracovať s paralelnými textami a vytvárať terminologické glosáre.

Stručná osnova predmetu:
Obsah predmetu je zameraný na sprostredkovanie teoretických poznatkov o vlastnostiach a zvláštnostiach právneho jazyka a právnych textov, lingvistickú a prekladovú analýzu a interpretáciu právnych textov, s dôrazom na lexikálnu rovinu, porovnávanie termínov, prácu s paralelnými

textami a tvorenie terminologických glosárov z vybraných oblastí práva, ale aj na používanie správnych termínov v konkrétnom kontexte.

Odporúčaná literatúra:

Odporúčaná literatúra:
1. ĎURICOVÁ, Alena. 2003. Morfologicko-syntaktické a textové aspekty nemeckého právneho jazyka. Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, Banská Bystrica, 2003.
2. ĎURICOVÁ, Alena. 2009. Rechtstext als Objekt der Tätigkeit des Übersetzers. In: Kalverkämper,
Hartwig – Schippel, Larisa (Hrsg.) : TransÜD. Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschen. Translation zwischen Text und Welt – Translationswissenschaft als historische Disziplin zwischen Moderne und Zukunft. Bd. 20, Berlin : Franck & Timme, 2009.
3. ĎURICOVÁ, Alena. 2008. Niekoľko poznámok k problémom pri preklade právnych textov. In:
Ďuricová, A. (edit.): Od textu k prekladu II. Praha : JTP, 2008, s. 30 – 36.
4. ĎURICOVÁ, Alena (edit.) 2010. Od textu k prekladu V. Praha : Jednota tlmočníkov a prekladateľov, 2010.
5. Ďuricová, Alena.2016. Preklad právnych textov. Teória, prax, konvencie, normy. Banská Bystrica: Belianum. 2016
6. FLUCK, Hans-Rüdiger 1996. Fachsprachen: Einführung und Bibliographie. Tübingen: Francke
Verlag, 1996.
7. HILDEBRAND, Tina. 2017. Juristischer Gutachtenstil. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Francke
Verlag, 2017.
8. HOFFMANN, Lothar. 1987. Kommunikationsmittel Fachsprache. Berlin: Akademie-Verlag, 1987.
9. HOFFMANN, Monika.2019. Deutsch fürs Jurastudium. In 10 Lektionen zum Erfolg. 2019.
10. GROMOVÁ, Edita. 1996. Interpretácia v procese prekladu. Nitra : Vysoká škola pedagogická Nitra, Fakulta humanitných vied, 1996.
11. KADRIĆ, Mira – KAINDL, Klaus – KAISER-COOKE, Michèle. 2010. Translatorische Methodik. Wien : Facultas Verlags- und Buchhandels AG, 2010.
11. KOLLER, Werner. 2004. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim : Quelle & Meyer Verlag GmbH & Co., 2004.
12. NORD, Christiane. 2009. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungs-relevanten Textanalyse. Tübingen : Julius Groos Verlag, 2009.
13. SIMONNÆS, Ingrid. 2012. Rechtskommunikation national und international im Spannungsfeld von hermeneutik, Kognition und Pragmatik. Berlin: Frank & Timme, 2012.
14. SIMONNÆS, Ingrid. 2015. Basiswissen deutsches Recht für Übersetzer. Mit Übersetzungsübungen und Verständnisfragen. Berlin: Frank & Timme, 2015.
15. STOLZE, Radegundis. 2009. Fachübersetzen – Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin : Franck & Timme, 2009.
16. VAJÍČKOVÁ, Mária/ ĎURICOVÁ, Alena/ KOSTELNÍKOVÁ, Mária
/ TUHÁRSKA, Zuzana. 2011. Stilistische Prinzipien der Gestaltung administrativer und juristischer Texte. Am Beispiel deutscher, slowakischer und englischer Texte der Europäischen Union. Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2011.
17. WREDE, Oľga. 2020: Theoretisch-pragmatische Reflexionen zur internationalen Übersetzung ausgewählter Textsorten des Strafprozessrechts. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2020.

18. Wissik, Tanja. 2014. Terminologische Variation in der Rechts- und Verwaltungssprache. Deutschland – Österreich – Schweiz.Berlin: Frank & Time, 2014.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk úroveň B2 - C1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 150 hodín, z toho:
kombinované štúdium (S, K): 26 hodín
príprava na semináre: 39 hodín
štúdium teórie, práca s paralelnými textami: 50 hodín
seminárna práca: 35 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
87.5	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD., Mgr. Jana Lauková, PhD., Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 21.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-kom-138	**Názov predmetu:** Príprava na medzinárodný certifikát z nemeckého jazyka

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) priebežné hodnotenie
písomný a ústny test – 0-40 bodov
b) záverečné hodnotenie
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%).
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent je schopný porozumieť prečítanému a počutému textu, vytvoriť súvislý písomný a ústny komunikát a aktívne sa podieľať na rozhovoroch k všeobecným témam v rozsahu prispôsobenom danej jazykovej úrovni definovanej Spoločným európskym referenčným rámcom (A1 - C2).

Stručná osnova predmetu:
Seminár je zameraný na zdokonaľovanie jazykovej kompencie v rámci štyroch základných jazykových zručností (čítanie s porozumením, počúvanie s porozumením, písanie a hovorenie) s cieľom pripraviť účastníkov na medzinárodnú certifikátnu skúšku osvedčujúcu znalosť nemeckého jazyka na príslušnej jazykovej úrovni, ktorá je definovaná Spoločným európskym referenčným rámcom (A1 - C2).

Odporúčaná literatúra:
HELBIG, G. - BUSCHA, J. Übungsgrammatik Deutsch. Langenscheidt, 1992. ISBN 3-324-00379-2
HILPERT, S. - SCHÜMANN, A. - GOTTSTEIN-SCHRAMM, B. - KALENDER, S. – ROBERT, A. -SPECHT, F. 2008. Schritte international 1, 2, 3. München : Hueber-Verlag.
KANISOVÁ, Z. – RICHTER, M. Sprache im Alltag. Ein Konversationsbuch für Fortgeschrittene. Nové prepracované vydanie, Bratislava, Remedium, 2005
WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! A2, B1, B2. Online: www.deutschkurse- passau.de.
www.mein-deutschbuch.de
www.lingolia.dehttp://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm 1.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk A1 - C2

Poznámky - časová záťaž študenta

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 25.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 12-RSOA	**Názov predmetu:** Rozvojová spolupráca a občianska angažovanosť

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 0 / 0
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: I., II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

a) priebežné hodnotenie:
vypracovanie projektu (vzor SlovakAid): 0-80 bodov
b) záverečné hodnotenie:
prezentácia projektu: 0-20 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študenti:
1. ovládajú základné teoretické koncepty a terminológiu súvisiacu s rozvojovou spoluprácou a medzinárodným rozvojom a rozumejú ich vzájomným súvislostiam a systémovým prepojeniam,
2. dokážu pri skúmaní konkrétnych prípadov z oblasti rozvojovej spolupráce a medzinárodného rozvoja využívať nadobudnuté vedomosti, interpretovať získané poznatky a formulovať relevantné závery,
3. vedia kriticky posudzovať činnosť a úlohu jednotlivých aktérov v daných oblastiach, identifikovať problémové aspekty a navrhovať vhodné riešenia alebo alternatívne prístupy,
4. sú schopní vypracovať návrh rozvojového projektu na zvolenú alebo zadanú tému, pričom pri jeho tvorbe uplatňujú teoretické poznatky, analytické zručnosti a schopnosť navrhovať efektívne riešenia rozvojových problémov.

Stručná osnova predmetu:
1. Základná terminológia, nástroje a formy realizácie rozvojovej pomoci, motívy poskytovania a ekonomický význam medzinárodnej rozvojovej spolupráce
2. Úvod do manažmentu rozvojových projektov
3. Hlavné rozvojové výzvy Afriky, Ázie a Latinskej Ameriky
4. Krajiny poskytujúce rozvojovú pomoc (oficiálni darcovia, emerging donors), medzinárodné organizácie a inštitúcie zamerané na rozvojovú spoluprácu, SDGs
5. Rozvojová politika Európskej únie
6. Úloha mimovládneho a súkromného sektora v oblasti medzinárodnej rozvojovej spolupráce
7. Rozvojová spolupráca Slovenskej republiky – historický prehľad, inštitucionálny rámec, teritoriálne a sektorové zameranie, výzvy rozvojovej politiky Slovenskej republiky
8. Analýza vybraných rozvojových projektov realizovaných pod značkou SlovakAid
9. Rozvojová diplomacia a jej realizácia v praxi

10. Aid for Trade, program podnikateľských partnerstiev a iné iniciatívy rozvojových aktivít
11. Príprava rozvojových projektov
12. Prezentácie rozvojových projektov

Odporúčaná literatúra:

ZHAO, J. (2023): International Development Cooperation: Theory, Practice, and Evaluation. ISBN 978-9811258879.
HASLAM, P. A. – SCHAFER, J. – BEAUDET, P. (2021): Introduction to International Development: Approaches, Actors, Issues, and Practice, 4th Edition. ISBN 978-0199036431.
DEVELTERE, P. – HUYSE, H. – VAN ONGEVALLE, J. (2021): International Development Cooperation Today: A Radical Shift Towards a Global Paradigm. ISBN 978-9462702615.
POTTER, R. et al. (2018): Geographies of Development. An Introduction to Development Studies, 4th Edition. ISBN 978-1138794306.
TODARO, M. P. – SMITH, S. C. (2020): Economic Development, 13th Edition. ISBN 978-1292291154.
KINGSBURY, D. et al. (2016): International Development. Issues and Challenges, 3rd Edition. ISBN 978-1-137-42940-7.
MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ A EURÓPSKYCH ZÁLEŽITOSTÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY (2025): Strednodobá stratégia rozvojovej spolupráce Slovenskej republiky na roky 2025 – 2030.
Oficiálne webové stránky SlovakAid, OECD, Organizácie Spojených národov, Európskej únie a ďalších relevantných inštitúcií.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, anglický

Poznámky - časová záťaž študenta
celková záťaž študenta: 90 hodín - z toho: prezenčné štúdium: 26 hodín; príprava projektu: 50 hodín; príprava na záverečnú prezentáciu: 14 hodín

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Martina Bolečeková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 18.06.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-rus-232	**Názov predmetu:** Rusko dnes (A2 – B1)

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
aktívna práca na seminároch: 50%
b) záverečné hodnotenie:
rozhovor na vybranú tému: 50%

Výsledky vzdelávania:
Cieľom predmetu je rozvoj komunikačných schopností študenta. Orientuje sa na súčasnú podobu ruského jazyka, preto ako východisko využíva najmä aktuálne zdroje, ktorých základ tvoria texty v masovokomunikačných prostriedkoch. Vo výraznej miere má rozšíriť lexikálne penzum študenta, akcentovať a transformovať do aktívnej slovnej zásoby špecifiká súčasného ruského jazyka.

Stručná osnova predmetu:
Obsahom predmetu je komunikovanie širokého spektra ruských a zahraničných (teda aj slovenských) spoločenských, politických a kultúrnych udalostí prezentovaných prostredníctvom masovokomunikačných prostriedkov.

Odporúčaná literatúra:
aktuálna ruská tlač, televízia, rozhlas a internet

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, ruský jazyk (B2)

Poznámky - časová záťaž študenta
spolu: 120 h.
práca na seminároch: 26
príprava textového materiálu: 94 h

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Martin Lizoň, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-rus-230	**Názov predmetu:** Ruský jazyk pre začiatočníkov 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
1. test: 25 bodov
2. test : 25 bodov
b) záverečné hodnotenie:
písomná skúška...: 50 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent je schopný orientovať sa a aplikovať základné rečové zručnosti v rusom jazyku na úrovni A1-A2. Odpovedať na otázky: Kto je to? Čo je to? Ako sa to volá? Ako sa voláš? Kde je to (príslovkové určenie miesta)? Je schopný použiť a správne tvoriť záporové vetné konštrukcie, ovláda skloňovanie, časovanie. Svoje poznatky vie aplikovať pri tvorbe profesijného životopisu. Naučí sa používať lexikálne jednotky rečovej etikety.

Stručná osnova predmetu:
Predmet je zameraný na zvládnutie základných jazykových zručností na úrovni A1-A2. Pozornosť venuje jednoduchým komunikačným situáciám, porozumeniu čítanému a hovorenému textu. Osobité miesto venuje otázke rečovej etikety, formám oslovenia, pozdravu a lúčenia v ruskom jazyku v komparácii so slovenčinou.

Odporúčaná literatúra:
1. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. Kogda ne pomagajut slovari... časť 1. Moskva: Flinta, 2011, ISBN 978-5-89349-804-2
2. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. Kogda ne pomagajut slovari... časť 2. Moskva: Flinta, Nauka, 2011, ISBN 978-5-89349-938-4
3. BITECHINA, G. A. a kol.: 26 urokov po razvitiu reči. Moskva: Russkij jazyk, 1975
4. DEKANOVÁ, E., ONDREJČEKOVÁ, E.: Да! Ruština, Učebnica a cvičebnica. ENIGMA, 2008, ISBN 80-89132-30-8

5. KAPITANOVA, T. I. a kol.: Testy, testy, testy... Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2010, ISBN 978-5-86547-406-7
6. KOVÁČIKOVÁ, T.: Ruština pre samoukov. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2009, ISBN 978-80-10-01588 7. LIZOŇ,
M.: Jazykové cvičenia pre 1. a 2.ročník, FF UMB, Banská Bystrica
8. NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVOVÁ, A.: Ruština nejen pro samouky. Praha: Leda, 2006, ISBN 8085927969

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
ruský jazyk A1, slovenský jazyk C2

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 h. samoštúdium: 50 h. príprava na 1. priebežný test: 20 h., príprava na 2. priebežný test: 25 h príprava na záverečný test: 25 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 32

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
96.88	0.0	0.0	0.0	0.0	3.13	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Igor Cintula, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.09.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-rus-231	**Názov predmetu:** Ruský jazyk pre začiatočníkov 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
1. test: 25 bodov
2. test : 25 bodov
b) záverečné hodnotenie:
písomná skúška...: 50 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent je schopný orientovať sa a aplikovať základné rečové zručnosti v rusom jazyku na úrovni A2. Orientuje sa v témach: národnosti, štáty, jazyky, profesie, bývanie. Rozumie a dokáže prerozprávať a interpretovať ľahšie texty. Zvláda a aplikuje gramatické kategórie, je schopný rozlíšiť štylistické rozdiely v textoch. Je schopný prekladať jednoduché texty v rámci daných tematických celkov.

Stručná osnova predmetu:
Predmet je zameraný na zvládnutie základných jazykových zručností na úrovni A1-A2. Pozornosť venuje jednoduchým komunikačným situáciám, porozumeniu čítanému a hovorenému textu. Osobité miesto venuje otázke rečovej etikety, formám oslovenia, pozdravu a lúčenia v ruskom jazyku v komparácii so slovenčinou.

Odporúčaná literatúra:
1. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. Kogda ne pomagajut slovari... časť 1. Moskva: Flinta, 2011, ISBN 978-5-89349-804-2
2. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. Kogda ne pomagajut slovari... časť 2. Moskva: Flinta, Nauka, 2011, ISBN 978-5-89349-938-4
3. BITECHINA, G. A. a kol.: 26 urokov po razvitiu reči. Moskva: Russkij jazyk, 1975
4. DEKANOVÁ, E., ONDREJČEKOVÁ, E.: Да! Ruština, Učebnica a cvičebnica. ENIGMA, 2008, ISBN 80-89132-30-8

5. KAPITANOVA, T. I. a kol.: Testy, testy, testy... Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2010, ISBN 978-5-86547-406-7
6. KOVÁČIKOVÁ, T.: Ruština pre samoukov. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2009, ISBN 978-80-10-01588
7. LIZOŇ, M.: Jazykové cvičenia pre 1. a 2.ročník, FF UMB, Banská Bystrica
8. NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVOVÁ, A.: Ruština nejen pro samouky. Praha: Leda, 2006, ISBN 8085927969

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
ruský jazyk A2, slovenský jazyk C2

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 h. samoštúdium: 50 h. príprava na 1. priebežný test: 20 h., príprava na 2. priebežný test: 25 h príprava na záverečný test: 25 h.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 30

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
73.33	10.0	0.0	6.67	0.0	10.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Igor Cintula, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.09.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-142	**Názov predmetu:** Sféry ústnej komunikácie

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Známka sa udelí za priebežnú aktívnu účasť na hodinách a za splnenie záverečnej úlohy podľa pokynov (výber z týchto úloh alebo ich kombinácia: test, záverečná práca, portfólio, preverujúca diskusia, mikroprednášky a pod.)

b) záverečné hodnotenie:
Známka sa udelí za priebežnú aktívnu účasť na hodinách a za splnenie záverečnej úlohy podľa pokynov (výber z týchto úloh alebo ich kombinácia: test, záverečná práca, portfólio, preverujúca diskusia, mikroprednášky a pod.)

Výsledky vzdelávania:
Študenti po absolvovaní kurzu
– vedia o sférach primeraného využitia ústnej komunikácie v edukácii, v praxi, v transkultúrnej komunikácii, v médiách, vo vede, v žurnalistike, umení a pod.
– fundovane reflektujú čiastkové problematiky v súvislostiach
– holisticky prepájajú teoretické poznatky s empíriou
– uvedomujú si dosiahnutú progresiu v zručnostiach hovorenie, počúvanie s porozumením, rétorika, monologické a dialogické kompetencie

Stručná osnova predmetu:
Kurz je vybudovaný na báze tém z učebnice Aspekte der Mündlichkeit (Aspekty ústnosti, 2016). Zahŕňa tieto podtémy v rámci hovoreného prejavu: primárnosť ústnej komunikácie, výslovnosť, fonetika a fonoštylistika, sound nemčiny a stereotypné predstavy, jazyk a hudba, prelínanie ústnosti a písanosti, fónické prispôsobovanie (asimilácia) xenizmov, nemčina ako cudzí jazyk, cudzie prízvuky a identita, zručnosť počúvanie, zručnosť hovorenie, fonodidaktika a rečový prejav učiteľa CJ, tlmočenie, rétorika, monologickosť a dialogickosť, hovorovosť (subštandard), pluricentrizmus nemeckej výslovnosti, sprostredkovaná komunikácia, médiá, filmový dabing a pod. Osobitná pozornosť sa venuje javu linguistic soundscape v multikultúrnych spoločnostiach. Sféry sú oblasti primeraného využívania reči/orality, napr. v škole, praxi, pri tlmočení, v transkultúrnej komunikácii, v oficiálnom a privátnom styku, v médiách, vo vede, v žurnalistike, v umení a pod.

Odporúčaná literatúra:
Odporúčaná literatúra:

BEKÉNIOVÁ, Ľubica. 2015. Rozvoj komunikačných kompetencií pedagogického zamestnanca zameraný na rečový prejav. Bratislava: MPC. https://archiv.mpc-edu.sk/sites/default/files/publikacie/l_bekeniova_rorvoj_komunikacnych_kompet_pedag_zamest_zamer_na_rec_prejav.pdf
BOHUŠOVÁ, Zuzana. 2010. Soziophonetische und translatorische Aspekte des fremden Akzents. In: Literatur und Sprache in Kontexten: Acta Universitatis Wratislaviensis No 3256: Germanica Wratislaviensia. č. 131. Wroclaw : Wydawnictwo Uniwersytetu Wroclawskiego. S. 65-73. https://www.ff.umb.sk/zbohusova/deutsche-phonetik-und-phonologie.html
BOHUŠOVÁ, Zuzana. 2012. Primárnosť ústnej odbornej cudzojazyčnej komunikácie. In: NOVÁ FILOLOGICKÁ REVUE : časopis o súčasnej lingvistike, literárnej vede, translatológii a kulturológii. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied. Roč. 4, č. 1 (jún 2012), s. 6-20. https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=16949
BOHUŠOVÁ, Zuzana. 2016. Aspekte der Mündlichkeit. Nümbrecht: Kirsch Verlag.
BRANKO, Pavel. 2014. Úklady jazyka. Dunajská Lužná, Bratislava: MilaniuM a Slovenský filmový ústav.
BRANKO, Pavel. 2015. Úskalia a slasti jazyka. Dunajská Lužná: MilaniuM.
ČMEJRKOVÁ, Světla – HOFFMANNOVÁ, Jana. 2011. Mluvená čeština: hledání funkčního rozpětí. Praha: Academia.
DUDEN Wörterbuch https://www.duden.de/woerterbuch
FERTIGKEIT Hören. 1995. Fernstudieneinheit 5 (B. Dahlhaus). Berlin: Langenscheidt.
FERTIGKEIT Sprechen. 2006. Fernstudieneinheit 20 (H. Schatz, K. Kleppin) Berlin: Langenscheidt.
GALLO, Ján. 2004. Rétorika v teórii a praxi. Prešov: Dominanta. http://www.dominanta.sk/Retorika.pdf
KOZOVÁ, Erika. 2011. Wie klingt Deutsch. Eine assoziative Untersuchung zur deutschen Aussprache. Diplomarbeit. Matej-Bel-Universität, Banská Bystrica.
NEULAND, Eva. 2011. Mündliche Kommunikation als Schlüsselkompetenz: Entwicklung eines Moduls für germanistische Studiengänge. In: Helbig, Gerhard et al (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. 428-438. file:///C:/Users/ZBOHUS~1/AppData/Local/Temp/10.1515_infodaf-2007-0408.pdf
SCHWITALLA, Johannes. 2006. Gesprochenes Deutsch. Eine Einführung. Berlin: Erich Schmidt.
SCHREITER, Ina. 2011. Mündliche Sprachproduktion. In: Helbig, Gerhard et al (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin; New York:de Gruyter, 2001, 908–920.
ŠTEFAŇÁKOVÁ, Jana. 2003. Austriacizmy a helvetizmy v rakúskej a švajčiarskej dennej tlači z aspektu pluricentrického hodnotenia nemčiny. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=475

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký, slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
120 hodín
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín
samoštúdium, príprava na skúšku: 84 hodín
príprava a prezentácia referátu: 10 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
66.67	0.0	33.33	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 21.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjf-007	**Názov predmetu:** Simultánne tlmočenie v praxi

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Cvičenie
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na simultánne tlmočenie (tlmočenie 10 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý do slovenčiny) vrátane vypracovávania glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje analýzu vlastných tlmočníckych výkonov na základe ich záznamu na zvukové pamäťové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulovanú konferenciu k zadanej téme (zozbiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, terminológiu, ... /navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy,....). Po ukončení semestra absolvuje ústnu záverečnú skúšku. Maximálny počet bodov za priebežné a záverečné hodnotenie je 100 bodov. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky.
a) priebežné hodnotenie:
Hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie) 0-50 bodov, analýza tlmočníckych výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovanej konferencie 0-20 bodov.
b) záverečné hodnotenie:
Záverečná ústna skúška 0-20 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
Hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie) 0-50 bodov, analýza tlmočníckych výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovanej konferencie 0-20 bodov.
b) záverečné hodnotenie:
Záverečná ústna skúška 0-20 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnícke stratégie v procese simultánneho tlmočenia,
2. dokáže tlmočiť náročnejšie a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z francúzštiny do slovenčiny,
3. dokáže posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
4. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,

5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

Stručná osnova predmetu:
Simultánne tlmočenie: základné typy a špecifiká. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Cvičenia na rozštiepenie pozornosti. Tlmočnícke stratégie. Tvorba glosárov. Tlmočnícky protokol. Tlmočnícka etika. Konferenčná diplomacia. Tlmočenie z druhej ruky. Praktické simultánne tlmočenie náročnejších textov. Simulovaná konferencia. Analýza a hodnotenie tlmočníckych výkonov.

Odporúčaná literatúra:
1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 120 hodín,
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,
príprava na hodnotenie praktických zručností: 60 hodín,
príprava analýzy tlmočníckych výkonov: 10 hodín,
príprava simulovanej konferencie: 14 hodín,
príprava na záverečnú ústnu skúšku: 10 hodín.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 4

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	25.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 25.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-111	**Názov predmetu:** Sociolingvistika NJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

a) priebežné hodnotenie:
prezentácia vybranej témy – 0-25 bodov
seminárna práca – 0-30 bodov.
b) záverečné hodnotenie:
písomná skúška – 0-45 bodov.
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal v priebežnom a záverečnom hodnotení za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent disponuje znalosťami o fungovaní vzájomného vzťahu jazyka a spoločnosti a je schopný opísať jazyk vo vzťahu k jeho používateľom. Pozná základné pojmy a výskumné metódy súčasnej sociolingvistiky, rozumie, v čom spočíva variantnosť v jazyku a jej sociálna podmienenosť a dokáže analyzovať aktuálnu jazykovú situáciu v nemecky hovoriacich krajinách.

Stručná osnova predmetu:
1. Vývoj sociolingvistiky – východiskové koncepcie (Defizithypothese und Differenzhypothese)
2. Jazyk ako interaktívny fenomén, pragmalingvistické parametre
3. Variačná sociolingvistika – základné otázky (diatopická, diastratická, funkčná a diachrónna variantnosť jazyka)
4. Jazyková identita a štandardizácia jazykov, bilingvizmus, diglosia
5. Jazyková politika, jazykové plánovanie, jazyková kultúra
6. Nemčina a jej používatelia – sociológia nemčiny, nemčina ako pluricentrický jazyk
7. Rakúska a švajčiarska varieta nemčiny

Odporúčaná literatúra:
1. DITTMAR, R. Grundlagen der Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch mit Aufgaben. Reihe Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft, Bd. 57. Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1997.

2. HARTIG, M. Soziolinguistik des Deutschen. 2. überarbeitete Auflage. Reihe Germanistische Lehrbuchsammlung, Bd. 16. Berlin : Weidler Buchverlag, 1998.
3. LÖFFLER, H. Germanistische Soziolinguistik. 2. überarbeitete Auflage, 1994. Reihe Grundlagen der Germanistik, Bd. 28. Berlin : Erich Schmidt Verlag, 1994.
4. SCHLIEBEN-LANGE, B. Soziolinguistik. Eine Einführung. 3. überarbeitete und erweiterte Auflage. Stuttgart : UTB 176, 1991.
5. VEITH, W. Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch. Tübingen : Gunter Narr Verlag, 2002.
6. ŠTEFAŇÁKOVÁ, J. Austriacizmy a helvetizmy v rakúskej a švajčiarskej dennej tlači z aspektu plucentrického hodnotenia nemčiny. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2003. ISBN 80-
8055-853-1
7. ŠTEFAŇÁKOVÁ, J. Jazyková politika v rakúskych printových médiách v kontexte pluricentrizmu a európskej jazykovej politiky. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2012. ISBN 978-80-557-0431-9

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, nemecký jazyk, úroveň B2-C1

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 120 hodín
kombinované štúdium (P, K): 26 hodín,
príprava na prezentáciu: 29 hodín,
príprava seminárnej práce: 30 hodín
príprava na písomnú skúšku: 35 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
83.33	16.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 13.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-004	**Názov predmetu:** Súčasná francúzska a frankofónna literatúra

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
ústna skúška – max. 60 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva zameraného na francúzske a frankofónne súčasné literárne umenie,
2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty v širších historicko-spoločenských súvislostiach,
3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách, ako aj pri spracovaní seminárnej práce,
4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy,
5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky,
6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu.

Stručná osnova predmetu:
1. Recepcia francúzskej literatúry od začiatku 21. storočia
2. Portréty vybraných francúzskych literárnych autorov
3. Vybrané ukážky súčasných francúzskych diel
4. Knižné ocenenia a ich nositelia
5. Aktuálne spoločenské témy (exil, migrácia, identita) a ich reflexia v literárnych dielach
6. Spisovatelia ne-francúzskeho pôvodu píšuci vo francúzskom jazyku

7. Frankofónna literatúra a jej multikultúrny charakter
8. Vybrané ukážky frankofónnej literatúry (Švajčiarsko, Quebec, Maghreb, Belgicko,...)
9. Jazyková a kultúrna identita v literárnych dielach
10. Trendy v súčasnej francúzskej a frankofónnej literatúre

Odporúčaná literatúra:

1) Compagnon, A. 2007. La littérature, pour quoi faire? Paris: College de France, 2007. 76 s. ISBN 978-2-213-63288-9.
2) Mešková, Ľ. 2007. Communication interculturelle France-SLovaquie. Banská Bystrica: UMB, 2007. 72 s. ISBN 978-80-8083-508-8.
3) Lacotte, D. 2000. Contes et légendes en terres de France. Paris: Editions Ouest-France, 2000. 206 s. ISBN 2-7373-2573-0.
4) Soler, M. G. C. 2020. L´interculturalité, source de la dynamique du FLE? Paris: L´Harmattan, 2020, 171 s. ISBN 978-2-343-20545-8.
5) Augé, M. 2019. Un ethnologue dans le métro. Paris: Pluriel, 2019. 119 s. ISBN 978-2-8185-0333-1.
6) Harari, Y. N. 2018. 21 lecons pour le XXeme siecle. Paris: Editions Albin Michel, 20188. 375 s. ISBN 978-2-226-43603-0.
7) Lawrence, A. et al. 2018. La mémoire de l´esclavage. Paris: l´Harmattan, 2018. 260 s. ISBN 978-2-343-15137-3.
8) Beacco, J.-C. 2017. L´édutation plurilingue et interculturelle. Paris: Didier, 2017. 298 s. ISBN 978-2-278-08668-9.
9) Radimská J. 2005. Antologie francouzské literatury. Bratislava: Fraus, 2005. 171 s. ISBN 80-7238-109-1.
10) Ligny C. de. Et. Al. 1998. La littérature francaise. Paris: Nathan, 1998. 159 s. ISBN 2091778761.
11) Pecníková, J. – Mešková, Ľ. 2017. Francúzska kultúrna identita v obrazoch a textoch. Banská Bystrica: Belianum, 2017. 128 s. ISBN 978-80-557-1327-4.
12) VIART, D. – VERCIER, B. : La littérature française au présent. Paris : Bordas, 2008.
13) VIART, D.: Le Roman français au XXe siècle. Paris, Armand Colin, 2011.
14) DELON, M. – MÉLONIO, F. – MARCHAL, B. – NOIRAY, J. – COMPAGNON, A., sous la direction de TADIÉ J.-Y. : La littérature française : dynamique & histoire II. Paris, Éditions Gallimard, 2007.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, francúzsky

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hod., z toho:
Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S)
Prezentácia - 20 hodín
Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín
Štúdium odborných textov – 40 hodín
Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022
Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-001	**Názov predmetu:** Súčasná francúzska spoločnosť

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študent absolvuje krátky písomný test (20%). Ďalej realizuje ústnu prezentáciu na tému, ktorú si vybral na začiatku semestra (20%). Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (60%).
Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
a) priebežné hodnotenie:
krátky písomný test (20%)
ústna prezentácia (20%)
b) záverečné hodnotenie: písomný záverečný test (60%)

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. použije relevantnú odbornú literatúru na získanie vedomostí z danej oblasti
2. je schopný používať všetky dostupné zdroje vo FJ
3. aplikuje získané teoretické vedomosti a jazykové zručnosti v praxi
4. objektívne hodnotí jednotlivé metódy a prístupy novinárov na základe ich tvorby
5. pochopí súčasné sociálne a kultúrne témy o Francúzsku a vie ich analyzovať
6. vie argumentovať a prestaviť vlastné názory

Stručná osnova predmetu:
1. Rôznorodosť obyvateľstva
2. Aktuálny vývoj politického života vo Francúzsku
3. Aktuálny vývoj ekonomického života vo Francúzsku
4. Význam médií v aktuálnej francúzskej spoločnosti
5. Laicita a nábožensky život vo Francúzsku
6. Mýty, symboly a otázka francúzskej národnej identity

Odporúčaná literatúra:

1. Carpentier, J.; Lebrun, F. 1989. Histoire de France. Paris: Seuil
2. Labrune, G. 2011. L' histoire de France. Paris: Nathan
3. Goetschel, P. 2014. Histoire culturelle de la France. De la belle époque à nos jours Paris: Armand Colin
4. Mathiex, J. 1996. Outils. Histoire de France. Paris: Hachette
5. Mauchamp, N. 2003. La France de toujours. Paris : Clé international
6. Noutchié Njiké, J. 2005. Civilisation progressive de la Francophonie. Paris: Clé international
7. Schmitt, F. 2006. Histoire de France. Banská Bystrica : UMB
8. Schmitt, F. 2009. Civilisation française. Banská Bystrica: UMB
9. Schmitt, F. 2020. La France jusqu'au début du 20e siècle : aspects historiques et culturels. Banská Bystrica : Dali-BB

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky (C1-C2)

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (P, S, K): 26
samoštúdium: 59
príprava na ústnu prezentáciu: 20
príprava na záverečný písomný test: 45

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 15

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
73.33	6.67	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 18.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-002	**Názov predmetu:** Súčasné francúzske umenie a kultúra

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
ústna skúška – max. 60 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva zameraného na súčasné francúzske umenie a kultúru,
2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty v širších historicko-spoločenských súvislostiach,
3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách, ako aj pri spracovaní seminárnej práce,
4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy,
5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky,
6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu.

Stručná osnova predmetu:
1. Francúzsko na začiatku 21. storočia v kultúrno – spoločenskom kontexte.
2. Súčasná francúzska kultúrna sféra – osobnosti kultúry, inštitúcie.
3. Súčasné francúzske hudobné umenie.
4. Súčasné francúzske výtvarné umenie.
5. Súčasné osobnosti francúzskej architektúry.
6. Street art.

7. Multikultúrny charakter francúzskeho súčasného umenia.
8. Frankofónia a jej prítomnosť v umeleckom priestore.
9. Významní umelci ne-francúzskeho pôvodu pôsobiaci vo Francúzsku.
10. Aktuálne témy imigrácie, exilu a ich odraz v umeleckom spracovaní.

Odporúčaná literatúra:

1. Balibar, E. 1998. Droit de cité. Culture et politique en démocratie. Paris: Éditions de l´Aube, 1998. 185 s. ISBN 2-87678-369-X
2. Béghain, P. 1998. Le patrimoine: culture et lien social. Paris: Presses de SciPO, 1998, 115 s. ISBN 2-7246-0753-8.
3. Bloche, P. 1999. Le désir de France: la présence internationale de la France et de la francophonie dans la société de l´information. Paris: La documentation francaise, 1999. 203 s. ISBN 211004280.
4. Bourgeois, R. et al. 2004. La France des institutions, le citoyen dans la nation. Grenoble: Presses Universitaires. 2004. 119 s. ISBN 2-7061-0904-1.
5. Cook, M. 1993. French culture since 1945. London: Longman, 1993. 327 s. ISBN 0-582-08806-2.
6. Culture et société. 1993. Paris: La documentation francaise, 1993. 120 s. bez ISBN.
7. Derosier J.-P. 2015. Les limites constitutionnelles a l´intégration européenne. Issy-les-Moulineaux: LGDJ, 2015. 601 s. ISBN 978-2-275-04005-9.
8. Ginestier, P. et al. 1967. Culture et civilisation francaises. Paris: Didier, 1967. 506 s.
9. Harari, Y. N. 2018. 21 lecons pour le XXeme siecle. Paris: Editions Albin Michel, 20188. 375 s. ISBN 978-2-226-43603-0.
10. Lawrence, A. et al. 2018. La mémoire de l´esclavage. Paris: l´Harmattan, 2018. 260 s. ISBN 978-2-343-15137-3.
11. Mauchamp, N. 2004. La France de toujours. Paris: CLE, 2004. 185 s. ISBN 2-09-033122-4.
12. Muracciole, J.-F. 1998. Les enfants de la défaite. La résistance, l´édutaion et la culture. Paris: Presses de SciPO, 1998. 371 s. ISBN 2-7246-0741-4.
13. Pecníková, J. – Mešková, Ľ. 2017. Francúzska kultúrna identita v obrazoch a textoch. Banská Bystrica: Belianum, 2017. 128 s. ISBN 978-80-557-1327-4.
14. Schmitt, F. 2020. La France jusqu´au début du 20e sciecle : aspects historiques et culturels. Banská Bystrica: Dali BB, 2020. 199 s. ISBN 978-80-8141-242-4.
15. Silverman, M. 2014. Deconstricting the nation. Immigration, racism, and citizenship in modern France. Abingdon: Routledge, 2014. 204 s. ISBN 978-0-415-75543-6.
16. Soler, M. G. C. 2020. L´interculturalité, source de la dynamique du FLE? Paris: L´Harmattan, 2020, 171 s. ISBN 978-2-343-20545-8.
17. Wagner, A.-C. 1998. Les nouvelles élites de la mondalisation. Une immigration dorée en France. Paris: Presses universitaires de France, 1998. 236 s. ISBN 213049661X.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský, francúzsky

Poznámky - časová záťaž študenta

150 hod., z toho:
Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S)
Prezentácia - 20 hodín
Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín
Štúdium odborných textov – 40 hodín
Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 14

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
71.43	21.43	7.14	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Pecníková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 12-SKS	**Názov predmetu:** Súčasné konflikty vo svete:ekonomické, politické, sociálne a právne dimenzie

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26 / 0
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: I., II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Predmet je ukončený hodnotením absolvoval/neabsolvoval. Podmienkou získania hodnotenia absolvoval je účasť študenta najmenej na 8 z celkového počtu 13 výučbových stretnutí a aktívne zapojenie do výučby a odborných diskusií. Predmet sa neukončuje záverečnou skúškou.

a) priebežné hodnotenie:
.

b) záverečné hodnotenie:
absolvoval

Výsledky vzdelávania:
Po úspešnom absolvovaní predmetu bude študent schopný:
vysvetliť základné príčiny, charakteristiky a typológiu súčasných konfliktov,
identifikovať politické, ekonomické, sociálne, bezpečnostné a právne dimenzie konfliktov,
analyzovať vybrané súčasné konflikty z interdisciplinárnej perspektívy,
posúdiť vplyv konfliktov na medzinárodnú bezpečnosť, hospodárstvo, migráciu, spoločenskú stabilitu a ľudské práva,
charakterizovať úlohu štátov, medzinárodných organizácií a neštátnych aktérov pri vzniku, priebehu a riešení konfliktov,
rozlišovať medzi faktami, odbornými interpretáciami, propagandou a dezinformáciami,
využívať relevantné odborné zdroje a kriticky vyhodnocovať informácie o konfliktoch,
formulovať a vecne obhajovať vlastné stanovisko k vybraným otázkam súčasných konfliktov,
navrhovať základné možnosti prevencie, zmierňovania a mierového riešenia konfliktov.

Stručná osnova predmetu:
Úvod do štúdia súčasných konfliktov – základné pojmy, príčiny a typológia konfliktov.
Vývoj ozbrojených konfliktov a meniaci sa charakter vojny v 21. storočí.
Štátni a neštátni aktéri súčasných konfliktov.
Politické a geopolitické dimenzie konfliktov.
Ekonomické príčiny a dôsledky konfliktov – sankcie, obchod a financovanie vojny.
Energetická, surovinová a potravinová bezpečnosť v podmienkach konfliktu.
Sociálne dôsledky konfliktov – migrácia, chudoba, radikalizácia a polarizácia spoločnosti.
Medzinárodnoprávne aspekty konfliktov a medzinárodné humanitárne právo.

Ochrana ľudských práv a medzinárodná trestná zodpovednosť.
Hybridné hrozby, informačné operácie, propaganda a dezinformácie.
Analýza vybraných súčasných konfliktov v Európe a jej susedstve.
Analýza vybraných konfliktov na Blízkom východe, v Afrike a Ázii.
Prevencia, riadenie a mierové riešenie konfliktov – záverečná diskusia a syntéza poznatkov.

Odporúčaná literatúra:

Základná literatúra

KAZANSKÝ, Rastislav – BUDVESELOVÁ, Alena – CSÉFALVAY, Juraj. Mocenské záujmy Spojených štátov a Ruska v európskom prostredí a ich vplyv na stabilitu európskej bezpečnostnej architektúry. Banská Bystrica, 2025. ISBN 978-80-557-2319-8.
RAMSBOTHAM, Oliver – WOODHOUSE, Tom – MIALL, Hugh – TOROS, Harmonie. Contemporary Conflict Resolution. 5th ed. Cambridge: Polity Press, 2024.
WALLENSTEEN, Peter. Understanding Conflict Resolution. 5th ed. London: SAGE Publications, 2019.
COLLINS, Alan, ed. Contemporary Security Studies. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2022.
BAYLIS, John – WIRTZ, James J. – JOHNSON, Jeannie L., eds. Strategy in the Contemporary World. 7th ed. Oxford: Oxford University Press, 2022.
KALDOR, Mary. New and Old Wars: Organized Violence in a Global Era. 3rd ed. Cambridge: Polity Press, 2012.

Doplňujúca literatúra a informačné zdroje

SASSÒLI, Marco. International Humanitarian Law: Rules, Controversies, and Solutions to Problems Arising in Warfare. Cheltenham: Edward Elgar Publishing, 2019.
UNITED NATIONS. Charter of the United Nations. San Francisco, 1945.
INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS. The Geneva Conventions of 1949 and Their Additional Protocols. Geneva: ICRC.
STOCKHOLM INTERNATIONAL PEACE RESEARCH INSTITUTE. SIPRI Yearbook: Armaments, Disarmament and International Security. Aktuálne vydanie.
UPPSALA CONFLICT DATA PROGRAMME. UCDP Conflict Encyclopedia a aktuálne údaje o ozbrojených konfliktoch.
INSTITUTE FOR ECONOMICS & PEACE. Global Peace Index. Aktuálne vydanie.
UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES. Global Trends: Forced Displacement. Aktuálne vydanie.
Aktuálne vedecké články, strategické dokumenty, analytické správy a prípadové štúdie odporúčané vyučujúcim v priebehu semestra.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, anglický

Poznámky - časová záťaž študenta

Základná literatúra
KAZANSKÝ, Rastislav – BUDVESELOVÁ, Alena – CSÉFALVAY, Juraj. Mocenské záujmy Spojených štátov a Ruska v európskom prostredí a ich vplyv na stabilitu európskej bezpečnostnej architektúry. Banská Bystrica, 2025. ISBN 978-80-557-2319-8.
RAMSBOTHAM, Oliver – WOODHOUSE, Tom – MIALL, Hugh – TOROS, Harmonie. Contemporary Conflict Resolution. 5th ed. Cambridge: Polity Press, 2024.
WALLENSTEEN, Peter. Understanding Conflict Resolution. 5th ed. London: SAGE Publications, 2019.
COLLINS, Alan, ed. Contemporary Security Studies. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2022.

BAYLIS, John – WIRTZ, James J. – JOHNSON, Jeannie L., eds. Strategy in the Contemporary World. 7th ed. Oxford: Oxford University Press, 2022.
KALDOR, Mary. New and Old Wars: Organized Violence in a Global Era. 3rd ed. Cambridge: Polity Press, 2012.
Doplňujúca literatúra a informačné zdroje
SASSÒLI, Marco. International Humanitarian Law: Rules, Controversies, and Solutions to Problems Arising in Warfare. Cheltenham: Edward Elgar Publishing, 2019.
UNITED NATIONS. Charter of the United Nations. San Francisco, 1945.
INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS. The Geneva Conventions of 1949 and Their Additional Protocols. Geneva: ICRC.
STOCKHOLM INTERNATIONAL PEACE RESEARCH INSTITUTE. SIPRI Yearbook: Armaments, Disarmament and International Security. Aktuálne vydanie.
UPPSALA CONFLICT DATA PROGRAMME. UCDP Conflict Encyclopedia a aktuálne údaje o ozbrojených konfliktoch.
INSTITUTE FOR ECONOMICS & PEACE. Global Peace Index. Aktuálne vydanie.
UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES. Global Trends: Forced Displacement. Aktuálne vydanie.
Aktuálne vedecké články, strategické dokumenty, analytické správy a prípadové štúdie odporúčané vyučujúcim v priebehu semestra.

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Rastislav Kazanský, PhD., EMBA

Dátum poslednej zmeny: 07.09.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-vstv-106	**Názov predmetu:** Telesná výchova 6

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent si podľa svojich možností a záujmov vyberie ponúkanú športovú aktivitu cez https://www.ftvsz.umb.sk/studium-na-ftvsaz/celouniverzitne-predmety-tv-1-8/
Bez zhliadnutia tohto webu sa nedozviete o čase a priestoroch kde sa aktivity realizujú
Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii.
V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.

b) záverečné hodnotenie:
Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
- je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe,
- vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu,
- ovláda pravidlá vo zvolenom športe,
- vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti,
- chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj,
- vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase,
- vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.

Stručná osnova predmetu:
Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas).
Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja.
Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe.
Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe.
Herný výkon vo zvolenom športe.
Rozhodovanie vo zvolenom športe.

Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.

Odporúčaná literatúra:

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.
KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7
LIU, W. 2018. Studies of Wushu Specialized Course Teaching Reform of Physical Education Specialty in Ordinary Universities. Advances in Social Science, Education and Humanities Research, 250, s. 122-128, 8th International Conference on Education, Management, Information and Management Society (EMIM 2018)
MANDZÁK, P. et al. 2011. Nácvik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7
MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5.NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.
NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.
SUN, Y., ZHANG, B., Ji, A., SUN, W. 2022. A Study on the Impact of Wushu Sports Health on College Students' Mental Health. Journal of Environmental and Public Health, 5841017. https://doi.org/10.1155/2022/5841017
ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.
ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský/český

Poznámky - časová záťaž študenta
Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:
Prezenčné štúdium: 26 hodín
Samoštúdium: 64 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 217

abs	n	p	v
93.55	6.45	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarniček, PhD., Mgr. Kristián Bako, PhD., Mgr. Michal Hlávek, PhD., Mgr. Marián Škorik, PhD., Mgr. Andrej Dibdiak, Mgr. Bc. Lukáš Karabín, Mgr. Olívia Mudráková, Mgr. Marek Janík, Mgr. Dominik Klimek

Dátum poslednej zmeny: 19.10.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-vstv-107	**Názov predmetu:** Telesná výchova 7

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent si podľa svojich možností a záujmov vyberie ponúkanú športovú aktivitu cez https://www.ftvsz.umb.sk/studium-na-ftvsaz/celouniverzitne-predmety-tv-1-8/
Bez zhliadnutia tohto webu sa nedozviete o čase a priestoroch kde sa aktivity realizujú
Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii.
V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.

b) záverečné hodnotenie:
Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
- je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe,
- vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu,
- ovláda pravidlá vo zvolenom športe,
- vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti,
- chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj,
- vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase,
- vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.

Stručná osnova predmetu:
Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas).
Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja.
Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe.
Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe.
Herný výkon vo zvolenom športe.
Rozhodovanie vo zvolenom športe.

Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.

Odporúčaná literatúra:

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.
KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7
LIU, W. 2018. Studies of Wushu Specialized Course Teaching Reform of Physical Education Specialty in Ordinary Universities. Advances in Social Science, Education and Humanities Research, 250, s. 122-128, 8th International Conference on Education, Management, Information and Management Society (EMIM 2018)
MANDZÁK, P. et al. 2011. Nácvik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7
MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5.NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.
NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.
SUN, Y., ZHANG, B., Ji, A., SUN, W. 2022. A Study on the Impact of Wushu Sports Health on College Students' Mental Health. Journal of Environmental and Public Health, 5841017. https://doi.org/10.1155/2022/5841017
ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.
ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský/český

Poznámky - časová záťaž študenta
Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:
Prezenčné štúdium: 26 hodín
Samoštúdium: 64 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 265

abs	n	p	v
91.7	8.3	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarniček, PhD., Mgr. Martin Bako, Mgr. Marián Škorik, PhD., Mgr. Michal Hlávek, PhD., Mgr. Bc. Lukáš Karabín, Mgr. Andrej Dibdiak, Mgr. Olívia Mudráková, Mgr. Marek Janík, Mgr. Dominik Klimek

Dátum poslednej zmeny: 19.10.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-vstv-108	**Názov predmetu:** Telesná výchova 8

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent si podľa svojich možností a záujmov vyberie ponúkanú športovú aktivitu cez https://www.ftvsz.umb.sk/studium-na-ftvsaz/celouniverzitne-predmety-tv-1-8/
Bez zhliadnutia tohto webu sa nedozviete o čase a priestoroch kde sa aktivity realizujú
Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii.
V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.

b) záverečné hodnotenie:
Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
- je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe,
- vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu,
- ovláda pravidlá vo zvolenom športe,
- vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti,
- chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj,
- vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase,
- vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.

Stručná osnova predmetu:
Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas).
Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja.
Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe.
Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe.
Herný výkon vo zvolenom športe.
Rozhodovanie vo zvolenom športe.

Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.

Odporúčaná literatúra:

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.
KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7
LIU, W. 2018. Studies of Wushu Specialized Course Teaching Reform of Physical Education Specialty in Ordinary Universities. Advances in Social Science, Education and Humanities Research, 250, s. 122-128, 8th International Conference on Education, Management, Information and Management Society (EMIM 2018)
MANDZÁK, P. et al. 2011. Nácvik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7
MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5.NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.
NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.
SUN, Y., ZHANG, B., Ji, A., SUN, W. 2022. A Study on the Impact of Wushu Sports Health on College Students' Mental Health. Journal of Environmental and Public Health, 5841017. https://doi.org/10.1155/2022/5841017
ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.
ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský/český

Poznámky - časová záťaž študenta
Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:
Prezenčné štúdium: 26 hodín
Samoštúdium: 64 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 121

abs	n	p	v
91.74	8.26	0.0	0.0

Vyučujúci: PaedDr. Boris Beťák, PhD., Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarniček, PhD., Mgr. Michal Hlávek, PhD., Mgr. Kristián Bako, PhD., Mgr. Marián Škorik, PhD., Mgr. Andrej Dibdiak, Mgr. Bc. Lukáš Karabín, Mgr. Olívia Mudráková, Mgr. Marek Janík, Mgr. Dominik Klimek

Dátum poslednej zmeny: 19.10.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjf-009	**Názov predmetu:** Terminologická práca (tvorba terminologických súborov)

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študent zostaví vlastný korpus francúzskych a slovenských paralelných aj iných odborných textov zo zvolenej oblasti na identifikáciu a excerpciu termínov za účelom vytvorenia dvojíc terminologických záznamov a odborného prekladu vybraného terminologicky nasýteného textu z korpusu zo zvolenej oblasti. Vypracuje PP prezentáciu na predstavenie skúmanej zvolenej oblasti, korpusu textov a vypracovaných dvojjazyčných terminologických záznamov v počte 5 dvojíc na základe terminologickej analýzy textov z korpusu. Vypracuje seminárnu prácu na zadanú tému v rozsahu cca 3-4 normostrany doplnenú vypracovanými dvojjazyčnými (FJ-SJ) terminologickými záznamami termínov substantívnej povahy (anglicizmov) v počte 3 vyexcerpovaných z už vytvoreného vlastného korpusu textov zo zvolenej oblasti, príp. aj doplnených textov. Zhotoví preklad zadaného stredne náročného a terminologicky nasýteného odborného textu doplneného vypracovanými dvojjazyčnými terminologickými záznamami v počte 5 dvojíc pre určené termíny.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
Priebežné hodnotenie:
seminárna práca: 0 – 20 bodov,
PP prezentácia: 0 – 20 bodov,
zhotovenie terminologických záznamov: 0 - 40 bodov
odborný preklad: 0 - 20 bodov
spolu: 0 – 100 bodov

a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie:
seminárna práca: 0 – 20 bodov,
PP prezentácia: 0 – 20 bodov,
zhotovenie terminologických záznamov: 0 - 40 bodov
odborný preklad: 0 - 20 bodov
spolu: 0 – 100 bodov

Výsledky vzdelávania:

Študent
1. vie použiť metodiku terminologickej práce,
2. je schopný posúdiť kvalitu terminologických databáz a slovníkov,
3. dokáže aplikovať získané poznatky v prekladateľskej praxi,
4. dokáže posúdiť úroveň dvojjazyčnej ekvivalencie termínov,
5. je schopný posúdiť terminologické zdroje a terminologické postupy pri tvorbe ekvivalencie inojazyčných termínov,
6. vie zostaviť súbor dvojjazyčných terminologických záznamov.

Stručná osnova predmetu:
Termín, terminológia, terminografia. Termín a slovo. Terminologická práca: inštitúcie a organizácie. Typológia terminologických (resp. odborných) slovníkov. Terminologické databázy. Metodológia terminologickej práce. Terminologický záznam a jeho obsah. Definícia termínu. Kontext termínu. Tematická oblasť termínu a jej pojmová štruktúra. Problematika ekvivalencie inojazyčných termínov. Preklad terminologicky nasýteného textu.

Odporúčaná literatúra:
1. VAN CAMPENHOUDT, M. Abrégé de terminologie multilingue. [en ligne] Dostupné na internete : http://www.termisti.refer.org/theoweb1.htm.
2. STN ISO 10241. Medzinárodné terminologické normy. Tvorba a úprava. Bratislava: Slovenský ústav technickej normalizácie, 2000.
3. STN ISO 1087-1.Terminologická práca. Slovník. Časť 1 : Teória a aplikácia. Bratislava : Slovenský ústav technickej normalizácie, 2003.
4. STN ISO 704. Terminologická práca. Princípy a metódy. Bratislava: Slovenský ústav technickej normalizácie, 2005.
5. MASÁR, I. 1991. Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: SPN, 1991.
6. KŘEČKOVÁ, V. 2012. Terminologie & Linguistique. Construction des ensembles terminologiques bilingues. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied – Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1 – C2

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 120 hodín.
Kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín.
Príprava prezentácie (PowerPoint, cca. 14 minút): 4 hodiny.
Seminárna práca: 10 hodín.
Príprava terminologických záznamov: 45 hodín.
Zostavenie korpusu a jeho terminologická analýza: 30 hodín.
Preklad zadaného textu: 5 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 25.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-116	**Názov predmetu:** Terminológia ekonomických textov NJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra absolvujú študenti jeden písomný test. Na konci semestra absolvujú druhý test. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86–80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
1. písomný test: 0-45 bodov
prezentácia na vyučovaní - 0-10 bodov
b) záverečné hodnotenie:
2. písomný test: 0- 45 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent si rozšíri slovnú zásobu z hospodárskej nemčiny, osvojí si terminológiu nemeckého jazyka hospodárstva, získa zručnosť v práci s nemeckými hospodárskymi textami a rozvíja si komunikatívne zručnosti v kontexte odborného ekonomického jazyka. Je schopný orientovať sa v odbornom ekonomickom texte a porozumieť zákonitostiam jeho štruktúry. Ovláda základnú ekonomickú terminológiu. Dokáže komunikovať s tlmočiť v danej oblasti ako aj prekladať rôzne odborné texty ekonomického zamerania.

Stručná osnova predmetu:
Práca s odbornými textami z oblasti hospodárstva. Precvičovanie terminológie z oblasti hospodárstva (bankovníctvo, finančníctvo, dane, právne formy podnikania, trh, obchod, obchodné zmluvy, obchodné, dodacie a platobné podmienky a pod.) na základe cvičení a konverzácie. Preklad ekonomických textov.

Odporúčaná literatúra:
1. HÖFFGEN, A.: Deutsch für den Beruf. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2009. ISBN 978-3-1910-7245-2.
2. BUHLMANN, R. - FEARNS, A.- LEIMBACHER, E.: Wirtschaftsdeutsch von A bis Z. Lehr- und Arbeitsbuch. Berlin, München : Langenscheidt, 1995. ISBN 3-468-49849-7.

3. BUHLMANN, R. - FEARNS, A.- LEIMBACHER, E.: Wirtschaftsdeutsch von A bis Z. Kommunikation und Fachwortschatz in der Wirtschaft Berlin, München : Langenscheidt. 2008. ISBN 978-3-1260-6185-8.
4. EISMANN, V.: Wirtschaftkommunikation, Stuttgart: Klett Verlag. 2013. ISBN‽ 978-3-1260-6186-5.
5. HÖPPNEROVÁ, V.: Wirtschaftsdeutsch aktuell. Praha: Ekopress, 2010. ISBN 978-8-0869-2958-3.
Vybrané špeciálne texty a cvičenia k daným témam a texty na preklad
Aktuálne učebné materiály z odborných časopisov, novín a internetu

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, nemecký jazyk - úroveň B2 - C1

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 150 hodín
kombinované štúdium (S, K): 26 hodín
príprava na seminár (analýza odborných textov): 54 hodín
príprava na testy: 70 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 24

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
37.5	20.83	41.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Palina Lissitsyna

Dátum poslednej zmeny: 26.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-117	**Názov predmetu:** Terminológia právnych textov NJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra:
- vypracovanie zadaných úloh a ich prezentácia na seminároch,
- vypracovanie seminárnej práce.

Kredity nebudú pridelené študentovi, ktorý nesplní všetky úlohy a dosiahne za seminárnu prácu menej ako 65 bodov.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%).
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
V prípade, že študent nedosiahne požadovaný počet bodov (65) za seminárnu prácu, má nárok na jeden opravný termín.

a) priebežné hodnotenie:
Seminárna práca: 0 - 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. je schopný charakterizovať pojmy odborný text a odborný jazyk, resp. odborné jazyky,
2. poukázať na ich špecifiká prostredníctvom konkrétnej textovej analýzy,
3. ovláda vlastnosti a zvláštnosti právneho jazyka,
4. dokáže systematicky analyzovať odborné texty z oblasti práva s dôrazom na morfosyntaktickej a lexikálnej rovine a so zohľadnením kontrastívnych špecifík jazykového páru nemčina – slovenčina,
5. ovláda základnú terminológiu vybraných oblastí práva,
6. dokáže aplikovať získané poznatky z terminológie pri preklade právnych textov,
7. dokáže pracovať s paralelnými textami a vytvárať terminologické glosáre.

Stručná osnova predmetu:
Obsah predmetu je zameraný na sprostredkovanie teoretických poznatkov o vlastnostiach a zvláštnostiach právneho jazyka a právnych textov, lingvistickú a prekladovú analýzu a interpretáciu právnych textov, s dôrazom na lexikálnu rovinu, porovnávanie termínov, prácu s paralelnými textami a tvorenie terminologických glosárov z vybraných oblastí práva, ale aj na používanie správnych termínov v konkrétnom kontexte.

Odporúčaná literatúra:

1. ĎURICOVÁ, Alena. 2003. Morfologicko-syntaktické a textové aspekty nemeckého právneho jazyka. Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, Banská Bystrica, 2003.
2. ĎURICOVÁ, Alena. 2009. Rechtstext als Objekt der Tätigkeit des Übersetzers. In: Kalverkämper,
Hartwig – Schippel, Larisa (Hrsg.) : TransÜD. Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschen. Translation zwischen Text und Welt – Translationswissenschaft als historische Disziplin zwischen Moderne und Zukunft. Bd. 20, Berlin : Franck & Timme, 2009.
3. ĎURICOVÁ, Alena. 2008. Niekoľko poznámok k problémom pri preklade právnych textov. In:
Ďuricová, A. (edit.): Od textu k prekladu II. Praha : JTP, 2008, s. 30 – 36.
4. ĎURICOVÁ, Alena (edit.) 2010. Od textu k prekladu V. Praha : Jednota tlmočníkov a prekladateľov, 2010.
5. Ďuricová, Alena.2016. Preklad právnych textov. Teória, prax, konvencie, normy. Banská Bystrica: Belianum. 2016
6. FLUCK, Hans-Rüdiger 1996. Fachsprachen: Einführung und Bibliographie. Tübingen: Francke
Verlag, 1996.
7. HILDEBRAND, Tina. 2017. Juristischer Gutachtenstil. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Francke
Verlag, 2017.
8. HOFFMANN, Lothar. 1987. Kommunikationsmittel Fachsprache. Berlin: Akademie-Verlag, 1987.
9. HOFFMANN, Monika.2019. Deutsch fürs Jurastudium. In 10 Lektionen zum Erfolg. 2019.
10. GROMOVÁ, Edita. 1996. Interpretácia v procese prekladu. Nitra : Vysoká škola pedagogická Nitra, Fakulta humanitných vied, 1996.
11. KADRIĆ, Mira – KAINDL, Klaus – KAISER-COOKE, Michèle. 2010. Translatorische Methodik. Wien : Facultas Verlags- und Buchhandels AG, 2010.
12. KOLLER, Werner. 2004. Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim : Quelle & Meyer Verlag GmbH & Co., 2004.
13. NORD, Christiane. 2009. Textanalyse und Übersetzen. Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungs-relevanten Textanalyse. Tübingen : Julius Groos Verlag, 2009.
14. REIß, Katharina. 1993. Texttyp und Übersetzungsmethode: der operative Text. Heidelberg : Groos, 1993.
15. RÖLCKE, Thorsten. 2020. Fachsprachen. Berlin : Erich Schmidt, 2020.
16. STOLZE, Radegundis. 2009. Fachübersetzen – Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin : Franck & Timme, 2009.
17. VAJÍČKOVÁ, Mária/ ĎURICOVÁ, Alena/ KOSTELNÍKOVÁ, Mária
/ TUHÁRSKA, Zuzana. 2011. Stilistische Prinzipien der Gestaltung administrativer und juristischer Texte. Am Beispiel deutscher, slowakischer und englischer Texte der Europäischen Union. Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2011.
18. VAJIČKOVÁ, Mária / ĎURICOVÁ, Alena / TUHÁRSKA, Zuzana. 2009. Ausgewählte Aspekte der Fachtexte. Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica : FHV UMB, 2009.
19. Wissik, Tanja. 2014. Terminologische Variation in der Rechts- und Verwaltungssprache. Deutschland – Österreich – Schweiz.Berlin: Frank & Time, 2014.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

nemecký jazyk B2 - C1,

slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín
kombinované štúdium (S, K): 26 hodín
príprava na semináre: 39 hodín
štúdium teórie, práca s paralelnými textami: 50 hodín
seminárna práca: 35 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
75.0	12.5	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lin-118	**Názov predmetu:** Terminológia prírodovedných textov NJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
príprava na semináre – vypracovanie zadaných úloh: 15 bodov
test z terminológie: 55 bodov
b) záverečné hodnotenie:
preklad vybraného textu: 30 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent
1. je schopný charakterizovať pojmy odborný text a odborný jazyk, resp. odborné jazyky a poukázaťna ich špecifiká prostredníctvom konkrétnej textovej analýzy;
2. vie ozrejmiť zvláštnosti odborných jazykov z oblasti prírodných vied;
3. ovláda základnú terminológiu vybraných oblastí prírodných vied (napr. vybrané okruhy z oblastí biológie, medicíny a pod.);
4. dokáže aplikovať získané poznatky z terminológie pri preklade textov;
5. dokáže pracovať s paralelnými textami.

Stručná osnova predmetu:
Obsah predmetu je zameraný na sprostredkovanie teoretických poznatkov k odborným jazykom a ich špecifikám s dôrazom na oblasť prírodných vied, na základné znaky odborného textu (lexikálna a morfosyntaktická rovina) so zohľadnením kontrastívnych špecifík jazykového páru nemčina – slovenčina. V praktickej rovine je dôraz kladený na analýzu a interpretáciu konkrétnych odborných textov najmä z oblasti medicíny a biológie, porovnávanie termínov, na používanie správnych termínov v konkrétnom kontexte, prácu s jazykovým korpusom.

Odporúčaná literatúra:
1. FLUCK, Hans-Rüdiger: Fachsprachen: Einführung und Bibliographie. Tübingen: Francke

Verlag, 1991.
2. IVANOVÁ, Alena – HROMADOVÁ, Katarína: Deutsch für medizinische Berufe. Bratislava : UK Bratislava, 2010.
3. MOKROŠOVÁ, Ivana – BAŠTOVÁ, Lucie: Němčina pro lékaře. Praha: Grada, 2009.
4. STRACK, Richard: Grundwortschatz für Pflegeberufe. Stuttgart: Kohlhammer, 2008.
5. Tuhárska, Zuzana: Die Analyse der semantisch-kognitiven Ebene der Fachsprache. Untersucht am Beispiel von Texte aus der Biologie. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2011.
6. Tuhárska, Zuzana: Sémantické a kognitívne aspekty skúmania didakticky zameraného odborného textu z oblasti biológie. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2010.
7. Lekársky slovník. Slovensko nemecký a nemecko-slovenský (elektronický, ESD licencia). Lingea, 2019.
8. Čierny, Daniel a kol.: Nemecko-slovenský slovník medicíny. Bratislava: Veda, 1998.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk - úroveň B2 - C1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
kombinované štúdium: 26 hodín
samoštúdium: 30 hodín
priebežná príprava na hodiny: 25 hodín
príprava na test: 43 hodín
práca na preklade: 26 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 26

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	30.77	11.54	3.85	3.85	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Eva Molnárová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 26.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-102	**Názov predmetu:** Tlmočenie NJ 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 52
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky.

a) priebežné hodnotenie:
zadania počas semestra: 0-20 bodov
priebežné ústne skúšanie: 0-30 bodov
b) záverečné hodnotenie:
ústne preskúšanie: 0-50 bodov spolu za všetky súčasti (ústna skúška) 0 - 100 bodov

Výsledky vzdelávania:
Získanie základných zručností v rámci komplexnej translatorickej kompetencie, posilňovanie krátkodobej a dlhodobej pamäti, simulovanie reálnej konzekutívnej a simultánnej tlmočníckej situácie, pohotovosť pri tlmočníckych rozhodovaniach, notačný záznam a pohotové ústne vyjadrovania v bikultúrnej komunikačnej situácii.

Stručná osnova predmetu:
Semináre zahŕňajú jazykovo náročnejšie komunikáty a zväčšuje sa aj variabilita komunikačných podmienok. Zvyšuje sa aj obsahová náročnosť komunikátov, pri ktorých sa v plnej miere uplatňuje jazykovo-kulturologická znalostná báza študujúceho. V rámci cvičení sa na seminároch vypĺňajú medzery v tejto báze a ďalej sa rozširuje a diferencuje mentálna lexika študujúceho. Tlmočnícke semináre vytvárajú podmienky na skvalitňovanie textovej pamäti študujúceho, zahŕňajú variabilne segmentované komunikáty, ktoré predstavujú rozličný stupeň pamäťovej zaťaženosti a optimálne sa približujú k štandardnému reálnemu konzekutívnemu a simultánnemu tlmočeniu.

Odporúčaná literatúra:

1. Bohušová, Z.: Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii. Banská Bystrica 2009.
2. Kautz, U.: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München: Iudicium, 2002.
3. Nováková, T.: Tlmočenie, Teória – výučba – prax. UK Bratislava, 1993
4. Pöchhacker, F.: Simultandolmetschen als komplexes Handeln. Verlag Tübingen, 1994
5. Matyssek, H.: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher Teil I. Heidelberg, 1989
6. Snell-Hornby, M., Hönig Hans G. et al: Handbuch Translation Stauffenburg. Handbücher, 1998
7. Keprtová, M.: Nemecko-český tematický slovník. Nakladateľstvo Olomouc, 1996

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk - úroveň B2 - C1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
kombinované štúdium (S, K): 55 hodín
samoštúdium: 25 hodín
zadania počas semestra: 30 hodín
príprava na skúšku: 40 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 35

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
34.29	20.0	34.29	11.43	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., Mgr. Jana Lauková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 11.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-trs-103	**Názov predmetu:** Tlmočnícky seminár NJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Počas semestra vypracujú študenti prezentáciu na vybranú tému z preberanej problematiky.
Po ukončení semestra absolvujú študenti ústnu skúšku zameranú na zistenie tlmočníckej kompetencie v jazykovom páre nemčina - slovenčina.
Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý získa za záverečnú ústnu skúšku menej ako 32,5 bodu.
Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
písomný test: 0 – 50 bodov
b) záverečné hodnotenie:
záverečná ústna skúška: 0 – 50 bodov

Výsledky vzdelávania:
Získanie základnej ústnej translatorickej kompetencie. Študent si aktívne osvojuje základné praktické zručnosti v konzekutívnom a simultánnom tlmočení v jazykovom páre nemčina – slovenčina. Dokáže sa adekvátne pripraviť na tlmočenie zadaných komunikátov a je schopný podať samostatný tlmočnícky výkon na požadovanej úrovni.

Stručná osnova predmetu:
Systém cvičení v konzekutívnom a simultánnom tlmočení je zameraný na rozvíjanie zručností a návykov pri apercepcii segmentovane produkovaných komunikátov a prezentovaní segmentov v cieľovom jazyku. Cvičenia zahŕňajú obojstranné tlmočenie: slovenčina – nemčina, nemčina – slovenčina a prebiehajú s postupnou gradáciou jazykovej náročnosti textov, rečového tempa a náročnosti podmienok tlmočenia. V tejto fáze výcviku sa texty nešpecifikujú, nácvik tlmočenia prebieha ako všeobecná príprava na tlmočnícku prax.

Odporúčaná literatúra:
1. Bohušová, Z.: Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii. Banská Bystrica 2009.
2. Nováková, T.: Tlmočenie, Teória – výučba – prax. UK Bratislava, 1993

3. Pöchhacker, F.: Simultandolmetschen als komplexes Handeln. Verlag Tübingen, 1994
4. Matyssek, H.: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher Teil I.. Heidelberg, 1989
5. Snell-Hornby, M., Hönig Hans G. et al: Handbuch Translation Stauffenburg. Handbücher, 1998
6. Keprtová, M.: Nemecko-český tematický slovník. Nakladateľstvo Olomouc, 1996

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
nemecký jazyk B2 – C1, slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín., z toho:
kombinované štúdium (S, K): 55 hodín
samoštúdium: 50 hodín
zadania počas semestra: 45 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 18

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
38.89	22.22	27.78	5.56	5.56	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Lauková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 11.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lit-146	**Názov predmetu:** Transkultúrna literatúra

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
1. Čítanie primárnej literatúry v rámci samoštúdia.
2. Prezentácia zvoleného umeleckého textu a jeho interpretácia počas výučbovej časti semestra.
3. Vypracovanie záverečnej seminárnej práce v rozsahu 10 strán, ktorú študenti odovzdajú po ukončení výučbovej časti semestra.
a) priebežné hodnotenie:
prezentácia a aktivita na seminári: 0 – 20 bodov
b) záverečné hodnotenie:
seminárna práca: 0 – 80 bodov
Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

Výsledky vzdelávania:
Študent/študentka:
1. Dokáže porozumieť vývinovým tendenciám literatúry autorov a autoriek so skúsenosťou migrácie.
2. Pozná dejiny a špecifiká tejto literatúry.
3. Vie aplikovať metodologické postupy pri analýze a interpretácii tejto literatúry.
4. Pri literárnych interpretáciách vie pracovať s pojmami „identita“ a „cudzie“ a „kultúrna pamäť“.
5. Rozvíja tvorivý interpretačný proces.
6. Dokáže analyzovať jazykové a estetické špecifiká týchto textov.

Stručná osnova predmetu:
Stručná osnova predmetu:
1. problematika pojmu „transkultúrna/interkultúrna/migrantská literatúra“ (pluralita pojmov, dejiny tejto literatúry)
2. prístupy k literatúre (postcolonial studies, cultural studies, imagológia, interkultúra literárna veda)
3. Gastarbeiterliteratur (R. Schami, F. Biondi)
4. Česko-slovenská migrácia (I, Brežná, L. Moníková, Z. Becker, S. Gregor, J. Gruša)
5. Rumunsko-nemecká literatúra (H. Müller, R. Wagner, O. Pastior)

6. Turecko-nemecká literatúra (F. Zaimoglu, E. S.Őzdamar)
7. Transkultúrna/interkultúrna/migrantská literatúra v Rakúsku (S. Gregor, V. Vertlib)
8. Transkultúrna/interkultúrna/migrantská literatúra vo Švajčiarsku (A. Veteranyi)

Odporúčaná literatúra:

ŠEDÍKOVÁ ČUHOVÁ, P.: Literatúra a migrácia. Verbum 2021
CHIELLINO, C.: Interkulturelle Literatur in Deutschland. Ein Handbuch, Stuttgart: Metzler, 2007
SCHENK, K.: Migrations Literatur. Francke Verlag, Tübingen 2004
HOFMANN, M.: Interkulturelle Literaturwissenschaft. Eine Einführung. Wilhelm Fink Verlag, Paderborn 2006
WALDENFELS, B: Grundmotive einer Phänomenologie des Fremden. Suhrkamp, Frankfurt am Main 2006
AMODEO, I.: Die Heimat heißt Babylon. Zur Literatur ausländischer Autoren in der Bundesrepublik Deutschland. Westdeutscher Verlag, Opladen 1996
Aktualizované vybrané diela a texty na analýzu a interpretáciu zverejnené v profile vyučujúcej.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, nemecký jazyk (B2 - C1)

Poznámky - časová záťaž študenta
celková časová záťaž 150 hod., z toho:
kombinované štúdium: 26 hodín
lektúra literárnych textov: 34 hodín
analýza umeleckých textov: 30 hodín
príprava prezentácie: 15 hodín
príprava seminárnej práce: 45 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Paulína Šedíková Čuhová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 12.11.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-ajm-313	**Názov predmetu:** Turecký jazyk 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadaním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku.
Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
a) písomný test – 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent bude schopný:
1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku jazyku (rodina, práca, orientácia v meste),
2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku,
3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku,
4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.

Stručná osnova predmetu:
1. Greeting
2. Daily Life
3. Our family and our relatives
4. Time is passing
5. Enjoy your mail
6. Bureaucracy everywhere
7. The future wıll come some day also
8. He said something
9. Different worlds and lifes

10. Our media
11. Healthy living
12. Travel

Odporúčaná literatúra:

1. Gökkuşağı Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014.
2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015.
3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002.
4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsen, Ekin, 2013.
5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commision, Yunus Emre enstitüsü, 2015.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 90 hod
seminár (S): 13 hod.
príprava na priebežný písomný test: 30 hod
príprava na ústnu skúšku: 47 hod.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 99

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
64.65	8.08	10.1	13.13	2.02	2.02	0.0	0.0

Vyučujúci: Dr. İsmail Aydo#du

Dátum poslednej zmeny: 16.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-ajm-314	**Názov predmetu:** Turecký jazyk 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadaním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku.
Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
a) písomný test – 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent bude schopný:
1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku jazyku (rodina, práca, orientácia v meste),
2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku,
3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku,
4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.

Stručná osnova predmetu:
1. Greeting
2. Daily Life
3. Our family and our relatives
4. Time is passing
5. Enjoy your mail
6. Bureaucracy everywhere
7. The future wıll come some day also
8. He said something
9. Different worlds and lifes

10. Our media
11. Healthy living
12. Travel
13. Turkish culture and identity
14. Lifestyle

Odporúčaná literatúra:
1. Gökkuşağı Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014.
2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015.
3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002.
4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsen, Ekin, 2013.
5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commision, Yunus Emre enstitüsü, 2015.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 90 hod
seminár (S): 13 hod.
príprava na priebežný písomný test: 30 hod
príprava na ústnu skúšku: 47 hod.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 59

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
62.71	15.25	11.86	6.78	0.0	3.39	0.0	0.0

Vyučujúci: Dr. İsmail Aydo#du

Dátum poslednej zmeny: 16.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-ajm-315	**Názov predmetu:** Turecký jazyk 3

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadaním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku.
Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.
Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
a) písomný test – 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent bude schopný:
1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku jazyku (rodina, práca, orientácia v meste),
2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku,
3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku,
4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.

Stručná osnova predmetu:
1. Greeting
2. Daily Life
3. Our family and our relatives
4. Time is passing
5. Enjoy your mail
6. Bureaucracy everywhere
7. The future wıll come some day also
8. He said something
9. Different worlds and lifes

10. Our media
11. Healthy living
12. Travel
13. Turkish culture and identity
14. Lifestyle

Odporúčaná literatúra:
1. Gökkuşağı Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014.
2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015.
3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002.
4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsen, Ekin, 2013.
5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commision, Yunus Emre enstitüsü, 2015.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 90 hod
seminár (S): 13 hod.
príprava na priebežný písomný test: 30 hod
príprava na ústnu skúšku: 47 hod.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
33.33	0.0	8.33	41.67	0.0	16.67	0.0	0.0

Vyučujúci: Dr. İsmail Aydo#du

Dátum poslednej zmeny: 16.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-lit-145	**Názov predmetu:** Umelecký preklad

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študenti v priebehu semestra pracujú na zadaných umeleckých prekladoch. Z nich si následne vyberú dva kratšie preklady, ktoré odovzdajú počas semestra a jeden dlhší záverečný preklad, ktorý odovzdajú do konca semestra. Všetky preklady sú odovzdané v definitívnej podobe, ktorej predchádza aktívna diskusia a autokorekcia v rámci seminárov a obsahujú komentáre k prekladovým stratégiám a riešeniam použitým pri preklade a sú priložené k odovzdaným vybraným prekladom.
a) priebežné hodnotenie:
Odovzdanie dvoch prekladov vybraných textov počas semestra (50 bodov: 25b+25b) - 50%
b) záverečné hodnotenie:
vypracovanie záverečného prekladu s komentármi týkajúcimi sa prekladových riešení (50b) - 50%
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent/študentka:
1. pozná tvorivý proces umeleckého prekladu a špecifiká umeleckých textov;
2. získa informácie o prekladaní a redigovaní umeleckých textov a dokáže ich uplatniť pri translačnej praxi;
3. pozná špecifiká interpretácie umeleckého textu;
4. je schopný/schopná aplikovať získané teoretické poznatky z teórie a metodiky prekladu, kultúry a reálií po nemecky hovoriacich krajín pri riešení špecifických prekladateľských problémov;
5. dokáže odôvodniť výbery konkrétnych prekladateľských riešení podľa žánru a jedinečného autorského štýlu;

Stručná osnova predmetu:
1. Základné teoretické prístupy v uvažovaní o umeleckom preklade.
2. Špecifiká prekladu, základné kompetencie prekladateľa.
3. Slovenská škola umeleckého prekladu z nemeckého jazyka (prekladatelia a prekladateľky z nemeckého jazyka, slovenskí autori a autorky preložení do nemčiny).

4. Kritika prekladu.
5. Nácvik prekladov umeleckých textov podľa žánrov.

Odporúčaná literatúra:
POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: SPN, 1989.
GROMOVÁ.: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: 1996.
ANDRIČÍK, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: 2004.
KUSÁ, M.: Preklad literárnych textov: komunikácia medzi národmi, jazykmi a kultúrami. Bratislava: 2005.
PASSIA, R. – MAGOVÁ, G.: Deväť životov. Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: 2015.
VOJTEK, J.: Úvod do organizácie redakčnej práce a redigovania. Bratislava: 2000.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, nemecký jazyk (B2 - C1)

Poznámky - časová záťaž študenta
150 hodín, z toho:
Kombinované štúdium (S, K): 26 hodín
Samoštúdium: 30 hodín
Proces prekladania textov a vypracovania komentárov, autokorekcia: 94 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Paulína Šedíková Čuhová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 12.11.2026

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjf-001	**Názov predmetu:** Umelecký preklad FJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra študenti pracujú na zadaných prekladoch, z ktorých si dva vyberú a najneskôr do konca semestra ich odovzdajú v definitívnej podobe po autokorekcii (na základe pripomienok prebratých na seminároch) ako podklad k záverečnému hodnoteniu (oba odovzdané preklady tvoria 50% z celkového hodnotenia predmetu).
Po skončení semestra študenti odovzdajú preklad jedného zo zadaných textov na záverečný preklad spolu s komentármi k prekladovým stratégiám a riešeniam, ktoré pri preklade použili (podľa získaných teoretických vedomostí z oblasti metodiky a kritiky prekladu) – 50% hodnotenia predmetu.
Hodnotenie predmetu sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 %.

a) priebežné hodnotenie:
dva preklady vybraných textov po (autokorekcii) odovzdané počas semestra (25% + 25%)
b) záverečné hodnotenie:
preklad zadaného textu s komentármi týkajúcimi sa prekladových riešení v období na ukončenie študijných povinností: 50%

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. pozná špecifiká umeleckých textov, ich interpretácie a prekladu,
2. je schopný aplikovať získané teoretické poznatky z teórie a metodiky prekladu, z kontrastívnej lingvistiky, kultúry a reálií Francúzska a frankofónnych krajín pri riešení špecifických prekladateľských problémov,
3. je schopný odôvodniť výber konkrétneho prekladateľského riešenia a posúdiť vhodnosť zvoleného ekvivalentu, podľa žánru a štýlu prekladaného textu, s ohľadom na cieľového čitateľa.

Stručná osnova predmetu:
1. Slovenská škola umeleckého prekladu, prekladatelia a prekladateľky z francúzskeho jazyka, slovenskí autori preložení do francúzštiny.
2. Cesty k prekladu umeleckého textu – K. Bednárová, M. Jurovská, S. Vallo, B. Hečko. Interpretácia v procese prekladu.

3. Charakteristika kvalitného umeleckého prekladu. Kritika prekladu.
4. Nácvik prekladov umeleckých textov (z francúzskeho jazyka do slovenského) so zameraním sa na tvorbu súčasných francúzskych autoriek a autorov.
5. Nácvik prekladov umeleckých textov (zo slovenského jazyka do francúzskeho) so zameraním sa na slovenskú prozaickú tvorbu po r. 1990.

Odporúčaná literatúra:

1. POPOVIČ, A: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: SPN, 1989.
2. BEDNÁROVÁ, K. : Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. : od sakrálneho k profánnemu. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013.
3. BEDNÁROVÁ, K. : Rukoväť dejín prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. (.pdf formát)
4. GROMOVÁ, E: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: VŠ pedagogická,1996.
5. ANDRIČÍK, M: K poetike umeleckého prekladu. Levoča : Modrý Peter, 2004.
6. PASSIA, R. – MAGOVÁ, G. : Deväť životov. Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram, 2015.
7. LAŠ, M.: Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2019.
8. časopisy: Kritika prekladu, Verzia.
9. CÉLINE, L.-F.: Cesta do hlbín noci. Bratislava: Agora, 2009, (preklad K. Bednárová).
10. VIAN, B.: L'Herbe rouge. / Červená tráva. Bratislava: Petrus, 2019, (preklad M. Jurovská).
11. QUENEAU, R.: Zazie v metre. Bratislava: Artforum, 2010, (preklad B. Hečko).

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský (C2), francúzsky (B2,C1)

Poznámky - časová záťaž študenta
Spolu: 150
Kombinované štúdium (P, S, K): 26
Príprava prekladov na semináre: 53
Autokorekcia dvoch vybraných prekladov: 26
Vypracovanie záverečného zadaného prekladu s komentármi: 45

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 22

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
40.91	36.36	22.73	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-FS1-003	**Názov predmetu:** Univerzitný folklórny súbor 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) priebežné hodnotenie: cvičenie s pravidelnou periodicitou
b) záverečné hodnotenie: repertoár UFS Mladosť.

a) priebežné hodnotenie:
cvičenie s pravidelnou periodicitou
b) záverečné hodnotenie:
repertoár UFS Mladosť:

Výsledky vzdelávania:
1. Študent vie individuálne a skupinovo trénovať a upevňovať potrebné kompetencie v hudobnej a hudobno-tanečnej oblasti.
2. Študent má schopnosť aplikovať teoretické a praktické skúsenosti do práce s deťmi a mládežou vo voľnočasovej a edukačnej praxi.
3. Študent má schopnosť asistovať tanečnému pedagógovi a choreografovi, vie sa orientovať v repertoári UFS Mladosť, vie ho plnohodnotne alternovať a vie pracovať ako repetítor.
4. Študent má schopnosť posúdiť kvalitu hudobno-tanečných programov a ich estetickú stránku
5. Študent má schopnosť asistovať ako inšpicient, asistent réžie na väčších podujatiach vo folkloristickom hnutí, vie tvorivo riešiť zadané umelecké a pedagogické úlohy.

Stručná osnova predmetu:
S ohľadom na špecifickosť obsahu predmetu a cyklického dizajnu realizácie procesu napĺňania edukačných cieľov uvádzame tieto obsahy: dramaturgia portfólia nácviku – metakognícia dramaturgie súboru, nácvik skladieb a hudobných celkov podľa určenia, základy etnochoreológie a hudobno-tanečného zemepisu Slovenska, základy dramaturgie, tvorby pohybových a tanečných etúd, základy choreografie a kompozície hudobno-tanečných programov, inšpícia a scénická asistencia réžie, ako tvorivo pracovať so zdrojmi tanečnej ľudovej kultúry pri práci s deťmi a mládežou, tanečné školy, tvorivé dielne a voľnočasové animácie, service learning v oblasti folklorizmu, samostatná tréningová aktivita s ohľadom na potrebný rozvoj individuálnych dispozícií, skupinový tréning zameraný na aplikáciu analytického procesu pre naštudovanie vybranej skupiny hudobno-tanečných artefaktov,
základy pedagogiky tanca/spevu/hudby aplikované v skupine, pedagogická asistencia v detskom folklórnom súbore, didaktické procesy v tanečnom súbore, tanečný dom, škola tanca, riadená

tanečná zábava – produkcia a riadenie, terénny výskum na Slovensku a jeho spracovanie, tvorba hudobno-tanečného diela vychádzajúceho z terénneho a pramenného výskumu.

Odporúčaná literatúra:

aranová, E. (1997). Pohybové činnosti v HV procese a ich vplyv na rozvoj hudobnosti žiakov.
3. Felix, B. &Langsteinová, E. (2008). Učebnice hudobnej výchovy pre 1.-4. ročník ZŠ. Bratislava. SPN.
4. Mázorová, M. a kol. (1991). Slovenské ľudové tance. Bratislava: SPN-Mladé letá. 383 s.
5. Medvecká, E. (1997). Detské hry a tance. Bratislava: ASCO Art&Science. 234 s.
6. Mitchel, D.(2012). Learning through movement and music: exercise your smarts.
7. Payne, H. (2011). Kreativní pohyb a tanec. Praha: Portál.
8. Poláková, M.(2010). Sloboda objavovať tanec. Divadelný ústav, Bratislava.
9. Shotwell, R. (1984). Rhythm and movement activities for early childhood
10. Šimoneková, H.(2000). Hudobno pohybová- rytmika. Bratislava: AT Publishing.164 s.
11. Trunečková, E. (2005). Hudobno - pohybová edukácia na základných školách. Banská Bystrica. PDF UMB.
12. Urban, M. (2019). Hra v tanci. Nadlac - Vydavateľstvo Ivan Krasko. 208 s.
13. Urban, M. (2012). Iniciačné hry ako prostriedok rozvoja kompetencií interpretov. Banská Bystrica: PDF UMB.
14. Urban, M. & Žitniaková-Gurgová, B. (2020). (E)motion alebo cez pohyb a tanec k zážitku - základné teoretické východiská. Studia Scientifica Facultatis Paedagogicae : Universitas Catholica Ružomberok. Verbum - vydavateľstvo KU.
15. Urban, M.(2021).Using the elements of traditional culture in the teaching process from the perspective of ethnopedagogy and ethnology. [et al.]. In Journal of education culture and society. - Wrocław : Foundation Pro Scientia Publica.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
60 hodín, z toho: semináre: 26 hodín, konzultácie: 19 hodín, samoštúdium: 14 hodín, záverečný výstup: 1 hodina.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 21

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. art. Martin Urban, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 04.04.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-UKO1-003	**Názov predmetu:** Univerzitný komorný orchester 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, štúdium a interpretácia svojho partu.
Záverečné hodnotenie: Záverečný výstup – hudobná ansámblová interpretácia a performancia.

a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, štúdium a interpretácia svojho partu.
b) záverečné hodnotenie:
Záverečné hodnotenie: Záverečný výstup – hudobná ansámblová interpretácia a performancia.

Výsledky vzdelávania:
1. Študent komunikuje verbálne i neverbálne hudobné obsahy v rámci ansámblovej hry v internej i externej rovine.
2. Študent interpretuje svoj part technicky správne v kontexte výkonov spoluhráčov s cieľom dosiahnuť interpretačný estetický ideál.
3. Študent ovláda hru z listu
4. Študent definuje ansámblovú interpretáciu hudby pre potreby praxe a edukačného procesu v oblasti vzdelávania,
5. Študent vie vymenovať jednotlivé zložky interpretačného umenia
6. Študent vyjadruje význam ansámblovej hry pre potreby učiteľa hudby
7. Študent analyzuje hudobné diela a artefakty, selektuje interpretačnú náročnosť, aplikuje poznatky do praxe.

Stručná osnova predmetu:
S ohľadom na špecifickosť obsahu predmetu a cyklického dizajnu realizácie procesu napĺňania edukačných cieľov uvádzame tieto obsahy:
Interpretácia skladieb rôznych štýlov klasickej a salónnej hudby. Inštrumentálna interpretácia hudby a jej aplikácia v edukačnom procese. Význam, zmysel inštrumentálnej interpretácie hudby a kolektívneho muzicírovania z historického, sociologického, psychologického a didaktického aspektu. Interpretačné prístupy a ich reflexia v hudobno-edukačnej praxi. Pochopenie a správna interpretácia rytmiky a metriky, tempa, agogiky, melódie, homofónnej a polyfónnej faktúry v orchestrálnej sadzbe. Štýlová interpretácia vybraného obdobia dejín hudby. Štúdium, kolektívny nácvik a príprava na výstupy.

Odporúčaná literatúra:

1. Abraham, G.(2004). Stručné dejiny hudby. Bratislava : Hudobné centrum,.
2. Albrecht, J.(1982). Podoby a premeny barokovej hudby. Bratislava.
3. Brodniansky, M. & Martinka, P. (2019). The Impact of musicmaking on music prefferences of students of teaching. Recenzovaný sborník příspěvku mezinárodní vědecké konference MMK 2019. Hradec Králové : Magnanimitas, s 1072 - 1080.
4. Dobrodinský, J. M. (1991). Interpretácia barokových orchestrálnych a vokálno-inštrumentálnych skladieb. Bratislava.
5. Elschek, O. (eds)(1996). Dejiny slovenskej hudby. Bratislava. SAV.
6. Faust, J. & Hradil, F. M. (1961). Hrajeme v souboru. Praha : Státní hudební vydavatelství.
7. Grác, R.: Náuka o hudobných nástrojoch. SPN Bratislava.
8. Hoppin, R. H. (2020). Antológia stredovekej hudby. Bratislava. Hudobné centrum.
9. Hrdina, L.(1963). Práca so sláčikovým orchestrom. Bratislava : Osvetový ústav.
10. Janeková, J.(2007, 2008). Inštrumentálne činnosti v hudobnej výchove I-II Banská Bystrica : OZ Pedagóg,
11. Kočišová, R.(2017). Stredoveké hudobné pamiatky z územia Slovenska. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity.
12. Kručayová, A./2017).Ornamentika v inštrumentálnej hudbe. Bratislava : OZ Konfrontácie,
13. Martinka, P. (2019). 10 rokov Univerzitného komorného orchestra Mladosť. Ars et educatio V, Ružomberok : Katolícka univerzita v Ružomberku. s 34 - 38.
14. Martinka, P. (2019). Tvorba a tvorivosť v hudobnej edukácii. Múzy v škole. Banská Bystrica. OZ Múzy v škole. s. 58-65.
15. Martinka, P. (2020). Ave Maria pre miešaný zbor a komorný orchester. Autoreflexia. Aura Musica. Ústí nad Labem : Univerzita Jana Evangelistu Purkyně v Ústí nad Labem. s. 135-141.
16. Muntág, E. (eds.) (1974). Uhrovská zbierka piesní a tancov z roku 1730. Martin : Matica Slovenská.
17. Parík, I. & Režucha, B. (1998). Ako čítať partitúru. Bratislava : Národné hudobné centrum.
18. Parík, I. – Režucha, B.(2006). Ako dirigovať. Bratislava. Hudobné centrum.
19. Kolektív. (2012). Pramene slovenskej hudby I-II, Slovenská národná knižnica.
20. Rybarič, R. (1982).Vývoj európskeho notopisu. Bratislava : Opus.
21. Šebesta, O. (2001). Tvorivá interpretácia komornej hry. Banská Bystrica : Akadémia umení.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho: semináre 26 hodín, 52 hodín samoštúdium a príprava na záverečný výstup, 12 hodín realizácia záverečného výstupu

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 5

abs	n	p	v
80.0	20.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Pavel Martinka, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 04.04.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-SPZ1-003	**Názov predmetu:** Univerzitný spevácky zbor 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, individuálne štúdium a vokálna interpretácia svojho partu. Záverečné hodnotenie: zborová interpretácia vybraných skladieb, koncert .

a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, individuálne štúdium a vokálna interpretácia svojho partu.
b) záverečné hodnotenie:
Záverečné hodnotenie: zborová interpretácia vybraných skladieb, koncert .

Výsledky vzdelávania:
1. Študent je schopný orientovať sa v zborových partoch a v problematike zborového spevu.
2. Študent vie tvorivo realizovať nadobudnuté hudobno-spevácke zručnosti, schopnosti a skúsenosti v zborovom telese.
3. Študent má rozvinuté spôsobilosti v oblasti hudby: intonácia, spev z listu, harmonické cítenie, ladenie
4. Študent má spôsobilosť spolupracovať pri spoločnej tvorbe hudby a prezentovať výsledky tejto činnosti.
5. Študent vie aplikovať nadobudnuté vedomosti v oblasti organizácie a riadenia vokálneho telesa.
6. Študent je schopný kultivovať svoj spevný hlas, zmysel pre primeraný výraz a estetický vkus a interpretovať skladby rôznych štýlových období a žánrov.
7. Študent aplikuje do hlasového prejavu základné interpretačné zvláštnosti jednotlivých štýlov a období.
8. Študent je schopný upevňovať potrebné kompetencie v otázkach dramaturgie koncertu.
9. Študent je schopný hodnotiť nadobudnuté spôsobilosti v oblasti vokálnych činností pri práci s hudobným materiálom v zborových ansámbloch a rozvíjať svoju muzikálnosť.

Stručná osnova predmetu:
Nácvik a interpretácia skladieb rôznych štýlových období. Riešenie intonačno-technických, výrazových a iných problémov pri interpretácii jednotlivých skladieb. Cibrenie čistej intonácie, vnímanie viachlasnej harmónie a rytmu. Nadobúdanie skúseností v nonverbálnej komunikácii medzi telesom a dirigentom. Získavanie a zdokonaľovanie pohybovo-speváckych schopností.

Prehlbovanie schopnosti verejného vystupovania na pódiu. Príprava budúcich pedagógov na prácu s jednohlasnou či viachlasnou piesňou, organizácia nácviku, tvorba dramaturgie koncertu.

Odporúčaná literatúra:

1. Banáry, B. (2008). Zborová tvorba zakladateľa slovenskej národnej hudby. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela. s. 12-19
2. Bažíková, M. (2007). Sacred themes in choral works of the youngest Slovak's composers. TRANSCOM. Žilinská univerzita v Žiline, s. 9-11.
3. Bažíková, M. (2008). Sakrálna zborová tvorba Pavla Krška (nielen) v kontexte regionálnej hudobnej kultúry. Aktuální trendy hudební psychologie, hudební pedagogiky a didaktiky hudební výchovy. Region, regionální hudební kultura a regionální umělec v kontextu vývojových proměn společnosti II.s. 23-28.
4. Bažíková, M. (2007). Špecifiká práce s akademickým speváckym zborom. Acta humanica. Kontexty edukačných vied v dimenziách informačnej spoločnosti. Turčianske Teplice. s. 217-219.
5. Bill, D. (2004). Sakrálna zborová tvorba a jej interpretácia. Cantus choralis Slovaca. Banská Bystrica: Pedagogická fakulta UMB. s. 79-82.
6. Čížik, V. (1986). Slovenskí dirigenti a zbormajstri. Bratislava. OPUS.
7. Hrušovský, I. (1998). Autoreferát. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta. Univerzity Mateja Bela. s. 37-39
8. Kološtová M. (1997). Zborová tvorba Bela Felixa. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela. s. 144-146.
9. Kudriová V.(2008). Retrospektívno – perspektívny pohľad na vývoj zborového spevu na Slovensku. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela.s. 112-116
10. Lengová J. (2001). Duchovná hudba v premenách času. Zborník príspevkov z muzikologickej konferencie. Prešov. SÚZVUK. s. 65 –71
11. Medňanská I. (2003). Detská zborová tvorba Milana Nováka. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela.s. 57-69
12. Melicher A. (1997). Zborová tvorba hudobného skladateľa Vojtecha Didiho. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela, s. 136-138
13. Pazúrik M. 1996). Spevácky zbor ako mimoškolská hudobná aktivita v príprave učiteľa. Banská Bystrica. Univerzita Mateja Bela.
14. Sedlický, T. & Pazúrik, M. (2003). Festivaly (súťaže) sakrálnych skladieb. K dejinám zborového spevu na Slovensku – 6. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. s. 110-118.
15. Chultz, J. (2004). Sakrálna zborová tvorba na Slovensku. Cantus choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta UMB. s. 69-78.
16. Špilák P. (2008). Zborový spev z pohľadu mladej slovenskej skladateľskej generácie. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela, s. 56-59
17. Zborové diela všetkých štýlových období.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

90 hodín, z toho: 26 hodín prezenčnej výučby, 43 hodín individuálnych cvičení vokálnych partov, 13 hodín konzultácií, 8 hodín skupinové umelecké výkony

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 19

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Pavel Martinka, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 04.04.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-vdsl-02	**Názov predmetu:** Veľké diela svetovej literatúry II

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent/študentka vypracuje esej, v ktorej zaujme stanovisko k preberanej problematike.
Na záverečné hodnotenie absolvoval/neabsolvoval.

Výsledky vzdelávania:
1. Študent/študentka získa zodpovedajúci prehľad o vzniku a fungovaní vybraných reprezentatívnych literárnych diel z viacerých civilizačných a kultúrnych okruhov od stredoveku po súčasnosť; zdokonalí sa v odbornej terminológii.
2. Študent/študentka si osvojí špecifické interpretačné zručnosti potrebné pri práci s literárnym textom ukotveným i v radikálne odlišnom kultúrnom prostredí, posilní si tým toleranciu voči kultúrnym rozdielom i vôľu rešpektovať právo na odlišnosť.
3. Študent/študentka dokáže viesť výskum k zadanej téme, dokáže identifikovať spoľahlivé zdroje, vybrať z nich relevantné informácie a podať ich v jasnej a užitočnej forme iným.
4. Študent/študentka popri usporiadanej sume poznatkov získa i širšie aplikovateľný súbor užitočných návykov, metód, prístupov, kompetencií použiteľných pri interpretovaní literárnych i neliterárnych textov či iných kultúrnych fenoménov z rôznych kultúrnych okruhov a období.

Stručná osnova predmetu:
Predmet predstaví niektoré veľké diela európskych literatúr od stredoveku po súčasnosť a v primeranej miere poukáže aj na paralelné kontexty v slovenskej kultúre. Pôjde o selektívny výber prezentácie literárnych svetov a hodnôt, ktoré vytvárali.
Božská komédia ako vrcholné dielo stredoveku alebo renesancie? Stredovek ako „kolíska“ európskej kultúry a vzdelanosti. Testamenty enfant terrible. Pikantnosť Dekameronu a Laurina efemérnosť. Od Shakespearea k francúzskej klasicistickej dráme. Dramatici a ich (ne)dramatické postavy. Rozprávky, ktoré menili svet. Šokuj meštiaka! Avantgardy v svetovom umení. Literatúra ako miesto pre ženy. O slobode, bytí a marhuľových koktailoch: Existencializmus v svetovej literatúre. Zbláznení do života: Beat generation a ich nasledovníci. Veľké diela v malých vydavateľstvách.

Odporúčaná literatúra:
1. BURKE, Peter. Kulturní historie. Dokořán, 2011.
2. MACURA, V. a kol.: Slovník světových literárních děl.

3. PIŠÚT, M.: Dejiny svetovej literatúry (I., II.).
4. Malá encyklopédia spisovateľov sveta
5. VANTUCH, A.: Dejiny francúzskej literatúry.
6. BAŠTÍN, Š.: Dejiny anglickej a americkej literatúry.
7. STROMŠÍK, J.: Od Grimmelshausena k Dürenmattovi – Kapitoly z německé literatury.
8. CVRKAL, I.: Z dejín európskych literatúr 20. storočia.
9. CVRKAL, I.: Kapitoly z moderny, avantgardy a postmoderny.
10. NEZVAL, V.: Moderní básnické směry.
11. KASÁČ, Z.: Svetová literatúra 20. storočia.
12. Heslo Svetová literatúra, v: http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///svetova-literatura
13. http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Literature

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín, z toho 26 hodín prezenčne, 64 hodín samoštúdium

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 78

abs	n	p	v
92.31	7.69	0.0	0.0

Vyučujúci: PaedDr. Zuzana Bariaková, PhD., prof. PaedDr. Martin Golema, PhD., doc. Ivan Jančovič, PhD., Mgr. Martina Kubealaková, PhD., univ. doc., Mgr. Eva Pršová, PhD., doc. PaedDr. Jozef Tatár, PhD., Mgr. Eva Urbanová Šimková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 19.09.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-005	**Názov predmetu:** Vybrané kapitoly z morfológie a lexikológie FJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
V priebehu semestra absolvujú študenti dva písomné testy, na základe ktorých sa overí ich ovládanie preberaných javov z oblasti francúzskej morfológie. Výsledok každého z testov bude
predstavovať 25% z finálneho hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín každého písomného testu.
Na konci semestra si študenti napíšu písomný test z prebratých lexikologických javov, ktorý predstavuje 50 % z finálneho hodnotenia.
Kredity sa pridelia študentom, ktorý získali za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %).

a) priebežné hodnotenie:
Dva písomné testy z oblasti francúzskej morfológie: 25% + 25%.
b) záverečné hodnotenie:
Písomný test z oblasti francúzskej lexikológie: 50%

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. je schopný adekvátne používať základnú slovenskú a francúzsku terminológiu z oblasti morfológie a lexikológie;
2. vie na porovnávacom základe zhodnotiť morfologické a lexikologické špecifiká dvoch rôznych jazykových systémov (francúzskeho a slovenského);
3. vie vo francúzskom texte rozpoznať jednotlivé slovné druhy a typy odvodených a zložených slov ako aj základné a odvodené významy slov a ich prináležitosť k istému jazykovému registru,
4. v praxi (v hovorenom i písanom prejave) adekvátne používa správne tvary jednotlivých slovných druhov, odvodených a zložených slov a ich významov a štylistických zafarbení;
5. vie posúdiť, ktoré morfologické štruktúry je potrebné použiť v príslušnom francúzskom kontexte.

Stručná osnova predmetu:
1. Problematika francúzskych členov, ich tvarov i sémantického a štylistického zafarbenia (určitý, neurčitý, delivý, nulový člen).

2. Francúzske samostatné a nesamostatné zámená – ukazovacie, privlastňovacie, opytovacie, zvolacie a neurčité.
3. Číslovky.
4. Vzťažné zámená.
5. Archaizmy, neologizmy a jazykové výpožičky.
6. Základné jazykové registre vo FJ a ich podskupiny.

Odporúčaná literatúra:

1. POISSON-QUINTON, S. – MIMRAN, R. – MAHÉO-LE COADIC: Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 2002, 2007.
2. TLÁSKAL, J. a kol. 1991. Francouzská mluvnice. Praha : SPN, 1991.
3. TARABA, J. 1995. Francúzska gramatika. Bratislava : SPN, 1995.
4. RIEGEL, M. – PELLAT, J.-Ch. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 1994.
5. ŠVARBOVÁ, E.: Morphologie française I. (de la nomination à la détermination). Nitra : FF UKF, 2006.
6. VOJTEK, D.: Précis morphosyntaxique I. Groupe nominal: noms, pronoms et adjectifs. Prešov: PU, 2013.
7. DUCHÁČEK, O. – BARTOŠ, J.: Grammaire du français contemporain. Bratislava : SPN, 1976.
8. DELATOUR, Y. – JENNEPIN, D. – LÉON-DUFOUR, M. – MATTLÉ, A. – TEYSSIER, B.: Grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris: Hachette F.L.E., 1991.
9. SIRÉJOLS, É. – CLAUDE, P.: Le Nouvel Entraînez-vous. Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau avancé. Paris : CLE International, 2002.
10. SIRÉJOLS, É. – RENAUD, D.: Le Nouvel Entraînez-vous. Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 1996.
11. CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M.-P. – DELATOUR, Y. – JENNEPIN, D. – LESAGE-LANGOT, F. : Les 500 exercices de grammaire avec corrigés. Paris: Hachette F.L.E., 2005.
12. DESCOTES-GENON, CH. – MORSEL, M.-H. – RICHOU, C.: L'Exercisier – l'expression française pour le niveau intermédiaire. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1993.
13. CADIOT-CUEILLERON, J. – FRAYSSINHES, J.-P. – KLOTZ, L. – LEFEBVRE DU PREY, N. – DE MONTGOLFIER, J.: Grammaire. Cours de Civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau suprérieur I. Paris: Hachette F.L.E., 1992.
14. LEHMANN,A. – MARTIN-BERTHET, F.: Introduction à la lexicologie : Sémantique et morphologie. Paris: Armand Colin, 2008.
15. GAUDIN, F. – GUESPIN, L. Initiation à la lexicologie française. De la néologie aux dictionnaires. Bruxelles: Editions Duculot, 2000.
16. ZÁZRIVCOVÁ, M.: Vybrané kapitoly zo sémantiky. Banská Bystrica: FHV UMB, 2011.
17. DOLNÍK, J.: Lexikológia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2007.
18. Analyse et traitement informatique de la langue française. [online]. Dostupné na internete : https://www.atilf.fr/
19. Trésor de la Langue Française informatisé. [online]. Dostupné na internete : http:// cntrl.fr/ definition/.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk - úroveň B2

Poznámky - časová záťaž študenta
Spolu hodín: 150

Kombinované štúdium (P, S, K): 26
Príprava textov a cvičení na semináre: 40
Príprava na písomné testy z morfológie: 44
Príprava na písomný test z lexikológie: 40

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
16.67	66.67	0.0	16.67	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Lucia Ráčková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fju-010	**Názov predmetu:** Vybrané kapitoly zo štylistiky FJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
20% z finálneho hodnotenia predstavuje priebežná aktivita študentov počas seminárov zameraných na analýzu, prípadnú korekciu a tvorbu rôznych typov textov rôzneho rozsahu vo francúzštine.
V závere semestra študenti odovzdajú písaný text vo FJ (v ktorom dominuje rozprávací slohový postup) na tému, ktorá bola zadaná najneskôr v treťom týždni semestra. Jeho hodnotenie predstavuje 40% z finálneho hodnotenia. Písaný text je možné odovzdať len raz v presne stanovenom časovom rozpätí (ktoré sa určí zároveň s témou).
Na konci semestra študenti absolvujú záverečný písomný test zameraný na získané teoretické poznatky a terminológiu, ktoré sa viažu k francúzskej štylistike prevažne umeleckých textov a textovej gramatike. Písomný test predstavuje 40% z finálneho hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%.

a) priebežné hodnotenie:
Príprava textov a cvičení na semináre a následné zdieľanie a diskusia k nim: 20%
b) záverečné hodnotenie:
Záverečný písomný test zameraný na získané teoretické poznatky: 40%
Písaný text (v ktorom dominuje rozprávací slohový postup) na zadanú tému (max. 3 strany): 40%

Výsledky vzdelávania:
Študent :
1. je schopný v odbornej diskusii na adekvátnej úrovni používať francúzske termíny z oblasti štylistiky a textovej gramatiky;
2. dokáže analyzovať rôzne typy textov vo francúzštine z hľadiska použitých žánrov a slohových postupov;
3. vie v textoch vyhľadať a klasifikovať prostriedky textovej koherencie a kohézie (anafory, katafory, deixy, rôzne typy textových konektorov);
4. má osvojené / vie v praxi aplikovať základné postupy využívané pri tvorbe písaného prejavu vo francúzštine (najmä tie, ktoré vstupujú do interakcie pri tvorbe vybraných administratívnych

textov, tzv. argumentačných textov a umeleckých textov, najmä tých, v ktorých dominuje rozprávací slohový postup).

Stručná osnova predmetu:

1. Štylistika – dejiny disciplíny, definícia, predmet výskumu.
2. Štýlotvorné činitele. Jazykové registre.
3. Typy textov vo francúzštine. Základné štýly, žánre, slohové postupy – praktické ukážky na jednotlivých typoch textov (rozprávací, opisný, informačný, argumentačný, umelecký).
4. Zákonitosti textovej výstavby: princíp postupnosti, prehľadnosti, ekonómie, expresivity.
5. Členenie textu vo francúzštine.
6. Prostriedky textovej koherencie a kohézie.
7. Administratívne texty – motivačný list, životopis (forma a obsah).
8. Rozprávací slohový postup v praxi.
9. Résumé vo FJ.
10. Argumentačný text.

Odporúčaná literatúra:

1. HERSBERG PIERROT, A. : Stylistique de la prose. Paris : Belin, 1993.
2. BUFFARD-MORET, B. : Introduction à la stylistique. Paris : Armand Colin, 2005.
3. REUTER, Y. : L'analyse du récit. Paris : Nathan/VUEF, 2003.
4. LAURENT, N.: Initiation à la stylistique. Paris : Hachette Livre, 2001.
5. NIQUET, G. : Ecrire avec la logique et clarté. Paris : Hatier. 1996.
6. PEYROUTET, C.: Expression – méthodes et techniques. Paris: Nathan, 1992.
7. ARÉNILLA-BÉROS, A. : Améliorez votre style 1, 2. Paris : Hatier, 1996.
8. COTENTIN-REY, G. : Le résumé, le compte-rendu, la synthèse. Paris : CLE International, 1995.
9. MEYER, B. : Maîtriser l'argumentation. Paris : Armand Colin, 2011.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

francúzsky – úroveň B2, C1

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu: 150
Kombinované štúdium (P, S): 26
Príprava textov / cvičení / úloh na semináre: 44
Text na zadanú tému, v ktorom bude uplatnený rozprávací slohový postup (texte narratif), max. 3 strany: 30
Príprava na záverečný písomný test: 50

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.08.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-uVZSP	**Názov predmetu:** Všeobecné základy súkromného práva

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Predpokladom pre absolvovanie predmetu je účasť na min. 90% vyučovania a aktívna participácia študentov na hodine. Hodnotenie je v súlade s klasifikačnou stupnicou podľa Študijného poriadku UMB.

a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie sa nevykonáva.
b) záverečné hodnotenie:
Podkladom pre udelenie záverečného hodnotenia je preukázanie osvojenia si vedomostí z prednášanej matérie, ktoré preukáže pri aktívnom dialógu s vyučujúcim v rámci výučby predmetu.

Výsledky vzdelávania:
Absolvent bude vedieť odlíšiť súkromné právo od práva verejného, bude zorientovaný v základných princípoch súkromného práva, ktoré v európskom kontinentálnom právnom systéme tradične zahŕňa občianske právo, obchodné právo, rodinné právo a medzinárodné súkromné právo. Absolvent bude mať vedomosť o základných inštitútoch súkromného práva (v hmotnoprávnej i procesnoprávnej rovine), o ich aktuálnej právnej úprave a používaní v praxi.

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:
VOJČÍK, P. a kol.: Občianske právo hmotné 1. a 2., Plzeň: Aleš Čenek, 2018. 764 s. ISBN 978-80-73807-19-1.
CIRÁK, J. - GANDŽALOVÁ, D.: Základy rodinného práva, Úvodná časť - Manželské práva - Osvojenie, Banská Bystrica: UMB Belianum, 2019. ISBN 978-80-557-1548-3.
MURÁNSKA, J. - GANDŽALOVÁ, D. - TAKÁČ, J.: Základy rodinného práva, Rodičia a deti - Výživné, Banská Bystrica: UMB Belianum, 2019. ISBN 978-80-557-1622-0.
KUBÍČEK, P. – ŠKRINÁR, A. – NEVOLNÁ, Z. – KOLKUSOVÁ, R. – ĎURICA, M.: Obchodné právo. 3. vydanie. Plzeň: Aleš Čeněk, 2021, 420 s. ISBN 978-80-7380-847-1.
Zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.
Zákon č. 36/2005 Z. z. o rodine v platnom znení
Zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v platnom znení.
Zákon č. 161/2015 Z. z. Civilný mimosporový poriadok v platnom znení.

Zákon č. 513/1990 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hodín
kombinované štúdium (P, K): 26 hodín
samoštúdium: 64 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 171

abs	n	p	v
84.8	15.2	0.0	0.0

Vyučujúci: prof. JUDr. Daniela Gandžalová, PhD., doc. JUDr. Marián Ďurana, PhD., doc. JUDr. Juraj Takáč, PhD., doc. JUDr. Katarína Zajác Ševcová, PhD., JUDr. Monika Némethová, PhD., Mgr. Miroslava Dolíhalová, PhD., JUDr. Jakub Dzimko, PhD., JUDr. Dominik Čipka, PhD., JUDr. Ing. Miroslav Paller, JUDr. Lucia Petríková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 30.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-ajs-304	**Názov predmetu:** Írsky jazyk 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Známka
V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test).
Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov.
Maximálny počet bodov je 100.
Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86–80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností.
a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie
Priebežný test – 0 – 40 bodov
Spolu – 0 - 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov
Študent má právo na jeden opravný termín.Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov

a) priebežné hodnotenie:
Student workload: 90 hrs
seminar course (S): 13 hrs
preliminary test preparation: 37 hrs
study for the final written test: 40 hrs

Výsledky vzdelávania:
Študent
-ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku
-pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk
-využíva základy írskej slovnej zásoby
-pozná základy írskej gramatiky a terminológie

-dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.)

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Irish dictionaries;
- https://www.teanglann.ie/en/fgb/
- https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas
- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2
General Irish-language resources;
- http://nualeargais.ie/foghlaim/
- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html
Irish grammar;
- http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm
- Graiméar na Gaedhilge (1906) - https://en.wikisource.org/wiki/Graim%C3%A9ar_na_Gaedhilge
Resources for Munster Irish;
- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf)
(in French)
- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry
- Marie-Louise Sjoedest-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry
Irish-language History;
- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.
- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 "The Loaded Weapon" (in 7 parts) https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E
Authors of Munster Irish;
"The Blasket-Island Writers"; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us - Oileán Eile ("Another Island")
- Tomás Ó Criomhthain; https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_%C3%93_Criomhthain
An t-Oileánach ("The Islandman")
- Muiris Ó Súilleabháin;
Fiche Blia[dha]n ag Fás ("Twenty Years a-Growing")
- Peig Sayers;
Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)
Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)
- Peadar Ua Laoghaire; https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire
Mo Sgéal Féin ("My Own Story");
https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in (with audio of native speaker)
Irish-Language Media;
- Raidio na Gaeltachta, https://www.rte.ie/rnag/
- TG4, https://www.tg4.ie/ga/
BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.
DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press.ISBN 0-86281-198-8.
MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children´s participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.
MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.
Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.
Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.
Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.
Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.
Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.
SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish.
In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 90 hodín
kombinované štúdium (S): 13 hodín
príprava na priebežný písomný test: 37 hodín
príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
62.5	0.0	37.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anna Slatinská, PhD., univ. doc., M.A. James Ó Conaill

Dátum poslednej zmeny: 29.04.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-ajs-314	**Názov predmetu:** Írsky jazyk 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Známka
V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test).
Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov.
Maximálny počet bodov je 100.
Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86–80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností.
a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie
Priebežný test – 0 – 40 bodov
Spolu – 0 - 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov
Študent má právo na jeden opravný termín.Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov

a) priebežné hodnotenie:
Student workload: 90 hrs
seminar course (S): 13 hrs
preliminary test preparation: 37 hrs
study for the final written test: 40 hrs

Výsledky vzdelávania:
Študent
-ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku
-pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk
-využíva základy írskej slovnej zásoby
-pozná základy írskej gramatiky a terminológie

-dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.)

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Irish dictionaries;
- https://www.teanglann.ie/en/fgb/
- https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas
- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2
General Irish-language resources;
- http://nualeargais.ie/foghlaim/
- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html
Irish grammar;
- http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm
- Graiméar na Gaedhilge (1906) - https://en.wikisource.org/wiki/Graim%C3%A9ar_na_Gaedhilge
Resources for Munster Irish;
- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf)
(in French)
- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry
- Marie-Louise Sjoedest-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry
Irish-language History;
- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.
- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 "The Loaded Weapon" (in 7 parts) https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E
Authors of Munster Irish;
"The Blasket-Island Writers"; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us - Oileán Eile ("Another Island")
- Tomás Ó Criomhthain; https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_%C3%93_Criomhthain
An t-Oileánach ("The Islandman")
- Muiris Ó Súilleabháin;
Fiche Blia[dha]n ag Fás ("Twenty Years a-Growing")
- Peig Sayers;
Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)
Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)
- Peadar Ua Laoghaire; https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire
Mo Sgéal Féin ("My Own Story");
https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in (with audio of native speaker)
Irish-Language Media;
- Raidio na Gaeltachta, https://www.rte.ie/rnag/
- TG4, https://www.tg4.ie/ga/
BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.
DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press.ISBN 0-86281-198-8.
MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children´s participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.
MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.
Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.
Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.
Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.
Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.
Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.
SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish.
In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 90 hodín
kombinované štúdium (S): 13 hodín
príprava na priebežný písomný test: 37 hodín
príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anna Slatinská, PhD., univ. doc., M.A. James Ó Conaill

Dátum poslednej zmeny: 14.09.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-ajs-308	**Názov predmetu:** Írsky jazyk 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Známka
V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test).
Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100.
Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86–80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností.
a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie
Priebežný test – 0 – 40 bodov
Spolu – 0 - 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov
Študent má právo na jeden opravný termín.Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent
-ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku
-pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk
-využíva základy írskej slovnej zásoby
-pozná základy írskej gramatiky a terminológie
-dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.)
-dokáže vytvoriť jednoduché dialógy nadväzujúc na írsky jazyk 1 a vie komunikovať o bežných témach (rodina, cestovanie, jedlo, atď.)

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

General Irish-language resources;
- http://nualeargais.ie/foghlaim/
- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html
Irish grammar;
- http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm
- Graiméar na Gaedhilge (1906) - https://en.wikisource.org/wiki/Graim%C3%A9ar_na_Gaedhilge
Resources for Munster Irish;
- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf)
(in French)
- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry
- Marie-Louise Sjoedest-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry
Irish-language History;
- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.
- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 "The Loaded Weapon" (in 7 parts) https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E
Authors of Munster Irish;
"The Blasket-Island Writers"; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us - Oileán Eile ("Another Island")
- Tomás Ó Criomhthain; https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_%C3%93_Criomhthain
An t-Oileánach ("The Islandman")
- Muiris Ó Súilleabháin;
Fiche Blia[dha]n ag Fás ("Twenty Years a-Growing")
- Peig Sayers;
Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)
Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)
- Peadar Ua Laoghaire; https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire
Mo Sgéal Féin ("My Own Story");
https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in (with audio of native speaker)
Irish-Language Media;
- Raidio na Gaeltachta, https://www.rte.ie/rnag/
- TG4, https://www.tg4.ie/ga/
BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.
BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.
DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press.ISBN 0-86281-198-8.
MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children´s participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.
Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.
Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.
Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacionaľnogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.
Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.
Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.
SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish.
In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 90 hodín
kombinované štúdium (S): 13 hodín
príprava na priebežný písomný test: 37 hodín
príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anna Slatinská, PhD., univ. doc., M.A. James Ó Conaill

Dátum poslednej zmeny: 29.04.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-ajs-306	**Názov predmetu:** Írsky jazyk 3

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Známka
V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test).
Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov.
Maximálny počet bodov je 100.
Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky.
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86–80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností.
a) priebežné hodnotenie:
Priebežné hodnotenie
Priebežný test – 0 – 40 bodov
Spolu – 0 - 40 bodov
b) záverečné hodnotenie:
Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov
Študent má právo na jeden opravný termín.Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent
-ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku
-pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk
-využíva základy írskej slovnej zásoby
-pozná základy írskej gramatiky a terminológie
-dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.)
-dokáže vytvoriť jednoduché dialógy nadväzujúc na írsky jazyk 1 a vie komunikovať o bežných témach (rodina, cestovanie, jedlo, atď.)
-je schopný komunikovať na zložitejšie témy v írskom jazyku

-dokáže porozumieť pokročilým formám dialógu a odpovedať na otázku na vybranú tému na základ prečítaného textu

Stručná osnova predmetu:

Odporúčaná literatúra:

Irish dictionaries;
- https://www.teanglann.ie/en/fgb/
- https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas
- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2
General Irish-language resources;
- http://nualeargais.ie/foghlaim/
- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html
Irish grammar;
- http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm
- Graiméar na Gaedhilge (1906) - https://en.wikisource.org/wiki/Graim%C3%A9ar_na_Gaedhilge
Resources for Munster Irish;
- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf)
(in French)
- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry
- Marie-Louise Sjoedest-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry
Irish-language History;
- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.
- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 "The Loaded Weapon" (in 7 parts) https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E
Authors of Munster Irish;
"The Blasket-Island Writers"; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us - Oileán Eile ("Another Island")
- Tomás Ó Criomhthain; https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_%C3%93_Criomhthain
An t-Oileánach ("The Islandman")
- Muiris Ó Súilleabháin;
Fiche Blia[dha]n ag Fás ("Twenty Years a-Growing")
- Peig Sayers;
Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)
Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)
- Peadar Ua Laoghaire; https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire
Mo Sgéal Féin ("My Own Story");
https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in (with audio of native speaker)
Irish-Language Media;
- Raidio na Gaeltachta, https://www.rte.ie/rnag/
- TG4, https://www.tg4.ie/ga/
BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.
DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press.ISBN 0-86281-198-8.
MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children´s participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.
MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.
Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.
Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.
Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.
Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.
Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.
SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish.
In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Anglický jazyk B2

Poznámky - časová záťaž študenta
časová záťaž študenta: 90 hodín
kombinované štúdium (S): 13 hodín
príprava na priebežný písomný test: 37 hodín
príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

Hodnotenie predmetov
Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Anna Slatinská, PhD., univ. doc., M.A. James Ó Conaill

Dátum poslednej zmeny: 29.04.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-008	**Názov predmetu:** Španielska história a spoločnosť vo filme

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 5

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Seminárna práca na vybranú tému (max. 30 bodov) a úspešné zvládnutie záverečného testu (max. 70 bodov). Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
seminárna práca
b) záverečné hodnotenie:
záverečný písomný test

Výsledky vzdelávania:
Študent sa 1. orientuje v španielskej filmografii 20. a 21. storočia, pozná významných španielskych režisérov, 2. je schopný analyzovať filmové dielo a porovnať ho s jeho literárnou predlohou, 3. dokáže charakterizovať a hodnotiť vybrané historické obdobia v Španielsku, 4. vo filme nachádza politické, sociálne a historické súvislosti.

Stručná osnova predmetu:
1. Španielsko na začiatku 20. storočia: rurálny svet a politické smerovanie; strata posledných španielskych kolónií, vláda Prima de Riveru
2. Druhá republika, štátny prevrat 1936 a španielska občianska vojna
3. Francova diktatúra (1936-75): izolacionizmus, emigrácia, Španielsko ako turistická destinácia, nacionalizmus a ETA
4. Španielsko na konci 20. storočia – prechod k demokracii: kinematografia ako zrkadlo spoločenských zmien, modernizácia Španielska, prisťahovalectvo, návrat k monarchii – Juan Carlos I., socialisti a Felipe González, ETA
5. Španielsko v 21. storočí – atentáty 11S a 15M, katalánska nezávislosť, kráľ Filip VI
5. Úspešní španielski režiséri (C. Saura, P. Almodóvar, L. Buñuel, Luis García Berlanga, Juan Antonio Bardem, José Luis Garci, Alejandro Amenábar) a ich filmografia

Odporúčaná literatúra:
1. SALVADOR, A. (2009) Español de cine. Lo que hay que ver. Barcelona: Blume, 2009.

2. MONACO, J. (2004) Jak číst film. Svět filmů, médií a multimédií. Praha: Albatros, 2004.
3. CHALUPA, J. (2017) Dějiny Španělska. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2017.
4. BOLUFER, M., GOMIS, J. (eds.) (2015) Historia y cine. La construcción del pasado a través de la ficción. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2015. https://ifc.dpz.es/publicaciones/ebooks/id/3523
5. Forteza Faro, Agustín (2015) Películas de libros. Zaragoza: Prensas universitarias de Zaragoza, 2015.
6. Španielske filmy (dabované alebo s titulkami)

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta
150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, K): 26, samoštúdium (vizualizácia filmov): 24, analýza vybraných filmových scén: 30, príprava a prezentácia seminárnej práce: 30, príprava na záverečnú skúšku: 40

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
87.5	0.0	12.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 02.11.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-sj-001	**Názov predmetu:** Španielčina 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Prednáška / Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 13 / 13
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Absolvovanie kontaktných hodín a záverečného hodnotenia (písomného testu). Študent má právo na jeden opravný termín. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

b) záverečné hodnotenie:
záverečný písomný test

Výsledky vzdelávania:
Absolvent kurzu: 1. dokáže samostatne používať gramatické príručky a slovníky, 2. je schopný správne vyslovovať a čítať súvislý text v španielskom jazyku, 3. je schopný predstaviť sa, podať základné informácie o sebe, svojej rodine, priateľoch a známych, 4. dokáže komunikovať v prítomnom, čase, 5. pozná princípy španielskej gramatiky v rámci jazykovej úrovne A1 – úplný začiatočník; rozumie výrazom základnej slovnej zásoby a vie ich adekvátne použiť., 6. pozná základné kultúrne špecifiká hispanofónnych krajín.

Stručná osnova predmetu:
1. Prezentácia, zoznamovanie, pozdravy 2. Španielska abeceda, španielska a latinskoamerická výslovnosť, príbuznosť španielčiny s inými románskymi jazykmi 3. Španielčina ako svetový jazyk; kultúrne špecifiká hispanofónnych krajín 4. Rod a číslo podstatných a prídavných mien, zámen, čísloviek 5. Zamestnanie a štúdium 6. Rodina 7. Časovanie pravidelných slovies v prítomnom čase 8. Pravidelné versus nepravidelné slovesá, zvratné slovesá v španielčine 9. Vyjadrovanie času v španielčine 10. Predložky na vyjadrenie miesta 11. Stupňovanie adjektív, význam a použitie komparatívu a superlatívu 12. Rozkazovací spôsob kladný.

Odporúčaná literatúra:
1. CASTRO VIÚDEZ, F. et al. (2014). Nuevo Español en marcha. Madrid: SGEL. 2014. 2. Španielsko-slovenský a slovensko-španielsky slovník, Lingea (online: https://slovniky.lingea.sk/spanielsko-slovensky) 3. ULAŠIN, B. (2009) Španielčina pre samoukov + mp3 audio CD. Bratislava: Eastone Books, 2009. 4. CHOVANCOVÁ, K – MEŠKOVÁ, Ľ. eds. (2015) Multilingválne spracovanie informácií. Interkomprehenzia v cudzích jazykoch. Banská Bystrica: Belianum, 2015. 5. BALEA, A., RAMOS, P. (2010) ¡Viva la cultura! Madrid: enCLAVE-

ELE, 2010. 6. BRANCOVÁ, T. et al. (2010). Španělská profesmí a jazyková etiketa. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 2010.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský alebo iný (okrem španielčiny)

Poznámky - časová záťaž študenta
90 hod., z toho: kombinované štúdium (P, S): 26 hod.(1/1); samoštúdium: 20 hod.; príprava materiálov na seminárne cvičenia (identifikovanie slovnej zásoby, cvičenia z gramatiky a preklad viet): 24 hod.; príprava na záverečný test: 20 hod.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 130

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
30.0	29.23	19.23	10.77	5.38	3.85	1.54	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 21.09.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-sju-001	**Názov predmetu:** Španielčina 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: Seminár
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia 26
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov)
b) záverečné hodnotenie:
záverečný test (0-80 bodov)

Výsledky vzdelávania:
Na konci kurzu je študent schopný podať informácie o sebe a svojej rodine, priblížiť svoj študijný odbor a školu, na ktorej študuje, hovoriť o svojich zvykoch, opísať svoju izbu/byt/dom; dokáže komunikovať v prítomnom, čase, rozoznáva oznamovací a rozkazovací spôsob; pozná princípy španielskej gramatiky v rámci jazykovej úrovne A1; rozumie výrazom základnej slovnej zásoby a vie ich použiť v správnej situácii; dokáže porozumieť jednoduchému textu zameranému na bežné témy, porozumieť jednoduchým pokynom a riadiť sa jednoduchými orientačnými pokynmi.

Stručná osnova predmetu:
1. Rodina, 2. Dni v týždni, mesiace, 3. Každodenné opakujúce sa činnosti, 4. Zvratné slovesá v prítomnom čase, 5. Rozkazovací spôsob záporný, 6. Opis domu/bytu a zariadenia, 7. Stravovacie zvyky v Španielsku a na Slovensku, 8. Časovanie nepravidelných slovies v prítomnom čase, 9. Voľný čas

Odporúčaná literatúra:
1. CASTRO VIÚDEZ, F. et al. 2012. Español en marcha. Madrid: SGEL. 2012
2. CORPAS, J. et al. 2013. Aula internacional 1 Nueva edición. Barcelona: difusión.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Španielčina A1

Poznámky - časová záťaž študenta
120 hod., z toho: prezenčné štúdium: 26 hod. príprava na skúšku + písomná skúška: 94 hod.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 41

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
58.54	19.51	7.32	2.44	7.32	4.88	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Eva Reichwalderová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 14.09.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-013	**Názov predmetu:** Študentská vedecká aktivita

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby:
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent spracuje tému študentskej vedeckej aktivity (v rozsahu 10 strán) a odovzdá ju k stanovenému termínu. Po odovzdaní práce a jej prezentácií získa študent kredity a hodnotenie absolvoval.

b) záverečné hodnotenie:
Spracovanie témy záverečnej práce a jej následná prezentácia pred komisiou študentskej vedeckej aktivity. Po odovzdaní práce a jej prezentácií získa študent kredity a hodnotenie absolvoval.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. získa poznatky o postupoch a metódach písania odbornej akademickej práce v prepojení na študovaný študijný odbor.
3. je schopný aplikovať nadobudnuté poznatky a citačnú normu v konečnej fáze spracovania témy záverečnej práce.
3. vypracuje a odovzdá záverečnú prácu študentskej vedeckej aktivity.

Stručná osnova predmetu:
Priebežné konzultácie s vedúcou/vedúcim práce. Spracovanie a odovzdanie záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity. Prezentácia záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity.

Odporúčaná literatúra:
KATUŠČÁK, Dušan: Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra: Enigma, 2013.
Smernica č. 9/2021 o záverečných, rigoróznych a habilitačných prácach na UMB: https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23830
ECO, Umberto: Jak napsat diplomovou práci. Olomouc : Votobia, 1997.
KAHN, N. B.: Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha: Portál, 2001.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, francúzsky

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 90 hodín, z toho: samoštúdium (spracovanie záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity): 80 hod.; konzultácie s vedúcim práce: 10 hod.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 2

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-sva-001	**Názov predmetu:** Študentská vedecká aktivita NJ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby:
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent spracuje tému študentskej vedeckej aktivity (v rozsahu 10 strán) a odovzdá ju k stanovenému termínu. Po odovzdaní práce a jej prezentácii získa študent kredity a hodnotenie absolvoval.

b) záverečné hodnotenie:
Spracovanie témy záverečnej práce a jej následná prezentácia pred komisiou študentskej vedeckej aktivity. Po odovzdaní práce a jej prezentácii získa študent kredity a hodnotenie absolvoval.

Výsledky vzdelávania:
Študent:
1. získa poznatky o postupoch a metódach písania odbornej akademickej práce v prepojení na študovaný študijný odbor.
2. je schopný aplikovať nadobudnuté poznatky a citačnú normu v konečnej fáze spracovania témy záverečnej práce.
3. vypracuje a odovzdá záverečnú prácu študentskej vedeckej aktivity.

Stručná osnova predmetu:
Priebežné konzultácie s vedúcou/vedúcim práce. Spracovanie a odovzdanie záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity. Prezentácia záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity.

Odporúčaná literatúra:
ECO, Umberto: Jak napsat diplomovou práci. Olomouc : Votobia, 1997.
KAHN, N. B.: Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha: Portál, 2001.
KATUŠČÁK, Dušan: Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra: Enigma, 2013.
Smernica č. 9/2021 o záverečných, rigoróznych a habilitačných prácach na UMB: https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23830

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský, nemecký

Poznámky - časová záťaž študenta
Časová záťaž študenta: 90 hodín

z toho: samoštúdium (spracovanie záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity): 85 hod.; konzultácie s vedúcim práce: 5 hod.

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 10

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Eva Molnárová, PhD., univ. doc., Mgr. Jana Štefaňáková, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 27.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-011	**Názov predmetu:** Študentské tútorstvo FJ 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby:
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tútorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie.
a) priebežné hodnotenie:
analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov,
príprava aktivít: 0 – 25 bodov,
realizácia aktivít: 0 – 25 bodov,
spolu: 0 – 70 bodov
b) záverečné hodnotenie:
vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami
0 – 30 bodov
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov,
príprava aktivít: 0 – 25 bodov,
realizácia aktivít: 0 – 25 bodov,
spolu: 0 – 70 bodov
b) záverečné hodnotenie:
vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami
0 – 30 bodov

Výsledky vzdelávania:
Študent/študentka:

1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo;
2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite;
3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity;
4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia;
5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva;
6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety;
7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít;
8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.

Stručná osnova predmetu:

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom zabezpečuje stretnutia s novoprijatými študentmi na začiatku akademického roka. Oboznamuje začínajúcich študentov so životom na univerzite, s ich právami a povinnosťami, objasňuje im princípy kreditového štúdia. Poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

Odporúčaná literatúra:

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.
MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.
Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html
Smernica č.12/2011 o záverečných, rigoróznych a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html
Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html
Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679
Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/studium/student/knowhow-pre-studenta/studijne-predpisy.html
VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.
Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:
samoštúdium: 5
konzultácie plánu aktivít: 5
príprava aktivít: 20
realizácia aktivít: 40
príprava záverečnej správy: 20

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjs-012	**Názov predmetu:** Študentské tútorstvo FJ 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby:
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Podmienky na absolvovanie a ukončenie predmetu:
Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tútorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie.
a) priebežné hodnotenie:
analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov,
príprava aktivít: 0 – 25 bodov,
realizácia aktivít: 0 – 25 bodov,
spolu: 0 – 70 bodov
b) záverečné hodnotenie:
vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami
0 – 30 bodov
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov.

a) priebežné hodnotenie:
analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov,
príprava aktivít: 0 – 25 bodov,
realizácia aktivít: 0 – 25 bodov,
spolu: 0 – 70 bodov
b) záverečné hodnotenie:
vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami
0 – 30 bodov

Výsledky vzdelávania:

Študent/študentka:
1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo;
2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite;
3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity;
4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia;
5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva;
6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety;
7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít;
8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.

Stručná osnova predmetu:
Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

Odporúčaná literatúra:
KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.
MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.
Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html
Smernica č.12/2011 o záverečných, rigoróznych a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html
Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html
Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679
Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/studium/student/knowhow-pre-studenta/studijne-predpisy.html
VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.
Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:
samoštúdium: 5
konzultácie plánu aktivít: 5
príprava aktivít: 20
realizácia aktivít: 40
príprava záverečnej správy: 20

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 07.10.2022

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-stu-803	**Názov predmetu:** Študentské tútorstvo Nj 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby:
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tútorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán tvorivých aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie.

a) priebežné hodnotenie:
analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov,
príprava aktivít: 0 – 25 bodov,
realizácia aktivít: 0 – 25 bodov,
spolu: 0 – 70 bodov
b) záverečné hodnotenie:
vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami
0 – 30 bodov
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent/študentka:
1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo;
2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite;
3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity;
4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia;
5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva;
6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety;
7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít;
8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.

Stručná osnova predmetu:

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.
Daný predmet si môže študent zapísať do AIS po konzultácii s ECTS koordinátorkou PhDr. Evou Molnárovou, PhD.

Odporúčaná literatúra:

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.
MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.
Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html
Smernica č.12/2011 o záverečných, rigoróznych a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html
Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html
Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679
Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/studium/student/know-how-pre-studenta/studijne-predpisy.html
VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.
Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:
samoštúdium: 5
konzultácie plánu aktivít: 5
príprava aktivít: 20
realizácia aktivít: 40
príprava záverečnej správy: 20

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Eva Molnárová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 26.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-stu-804	**Názov predmetu:** Študentské tútorstvo Nj 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby:
Typ predmetu: C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tútorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán tvorivých aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie.

a) priebežné hodnotenie:
analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov,
príprava aktivít: 0 – 25 bodov,
realizácia aktivít: 0 – 25 bodov,
spolu: 0 – 70 bodov
b) záverečné hodnotenie:
vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami
0 – 30 bodov
Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov.

Výsledky vzdelávania:
Študent/študentka:
1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo;
2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite;
3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity;
4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia;
5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva;
6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety;
7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít;
8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.

Stručná osnova predmetu:

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.
Daný predmet si môže študent zapísať do AIS po konzultácii s ECTS koordinátorkou PhDr. Evou Molnárovou, PhD.

Odporúčaná literatúra:

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.
MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.
Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html
Smernica č.12/2011 o záverečných, rigoróznych a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html
Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html
Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679
Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: https://www.umb.sk/studium/student/know-how-pre-studenta/studijne-predpisy.html
VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.
Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský

Poznámky - časová záťaž študenta

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:
samoštúdium: 5
konzultácie plánu aktivít: 5
príprava aktivít: 20
realizácia aktivít: 40
príprava záverečnej správy: 20

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Eva Molnárová, PhD., univ. doc.

Dátum poslednej zmeny: 26.03.2023

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: 2d-dip-125	**Názov predmetu:** Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby:
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 20

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:

b) záverečné hodnotenie:
Štátna skúška a obhajoba diplomovej práce prebieha formou kolokviálnej skúšky.
Pri posudzovaní záverečnej práce zohľadňuje skúšobná komisia na vykonanie štátnych skúšok posudky oponenta a školiteľa, ako aj výsledok obhajoby záverečnej práce. Riadi sa pritom nasledujúcimi pravidlami.
Aspekty záverečných prác hodnotené v posudkoch:
1. Teoretické zvládnutie danej témy (jazykovedných a literárnovedných a translatologických znalostí a ich využitie v práci; preukázaná úroveň teoretických vedomostí vzťahujúcich sa k analyzovanej téme);
2. Metodológia spracovania témy (identifikovateľnosť pojmov, problémov, cieľa a metód použitých v práci; jasnosť výkladu; stupeň využitia argumentácie a zdôvodnenia názorov);
3. Analytickosť a pôvodnosť práce (stupeň analýzy, jej úplnosť a hĺbka prieniku do problematiky; miera originality práce; pomer medzi opisom a vlastným postojom a hodnotením);
4. Celková štruktúra práce (jej primeranosť k téme a cieľu práce; rozsah, vyváženosť a vnútorná nadväznosť častí práce);
5. Práca s literatúrou (rozsah, štruktúra a reprezentatívnosť citovanej a použitej literatúry; jej primerané a fundované využitie v texte);
6. Formálna stránka práce (grafická, jazyková a estetická úprava; jasnosť a zrozumiteľnosť kompozície a štýlu; dodržiavanie pravidiel na úpravu a písanie záverečných prác).
Každý bod vyjadruje jeden aspekt, ktorý sa hodnotí v rozpätí známok A až FX. Výsledná známka je priemerom známok za jednotlivé body.
Obhajobu záverečnej práce hodnotí každý člen skúšobnej komisie na vykonanie štátnych skúšok v rozpätí známok A až FX. Zohľadňuje pritom úroveň predstavenia problematiky a obsahu záverečnej práce, uspokojivosť odpovedí na otázky položené v posudkoch a schopnosť študenta aplikovať vedomosti jadra študijného odboru počas rozpravy o problematike záverečnej práce. Výsledná známka za obhajobu je priemerom známok jednotlivých členov komisie.

Výsledky vzdelávania:
Absolvovaním štátnej skúšky s obhajobou diplomovej práce študent:

1. nadobudne hlbšiu znalosť poznatkov z riešenej problematiky diplomovej práce, širších súvislostí daného predmetu,
2. je schopný
- porozumieť kontextom riešeného problému, formulovať jasné závery z diplomovej práce a jasné odporúčania pre prax,
- porozumieť vzájomným vzťahom poznatkov z jednotlivých disciplín vysokoškolského štúdia,
- využívať nadobudnutú kompetenciu v nemeckom jazyku na recepciu odbornej literatúry a na primeraný písomný a ústny odborný prejav,
3. využíva
- relevantné odborné zdroje a identifikuje z nich významné myšlienky pre kontext riešenej práce,
- teoretické poznatky z riešenej problematiky v praktických aplikáciách, resp. v metodológii jej výskumu,
- širšie lingvistické, literárnovedné a translatologické súvislosti pri vysvetľovaní riešeného problému,
- využíva a aplikuje znalosť bibliografických a citačných noriem,
4. dokáže
- analyzovať riešený problém do logicky a systematicky vyčlenených a vzájomne prepojených štrukturálnych častí práce,
- koncipovať a overovať metodické postupy pre riešenie problematiky diplomovej práce, resp. projektovať a realizovať jej výskum a interpretovať jeho výsledky,
- kriticky narábať s teoretickým zázemím riešenej problematiky, syntetizovať ich kontextové poznanie a využiť ich v odbornej komunikácii pri argumentácii a obhajobe vlastného pohľadu na riešenú problematiku,
5. vytvorí
- konzistentný odborný text teoreticko-didaktického, resp. teoreticko-výskumného charakteru, ktorý obsahuje tvorivé spracovanie relevantných odborných zdrojov, originálne vlastné myšlienky a návrhy riešení spracovávanej problematiky.

Stručná osnova predmetu:

Systematické poznanie riešenej problematiky diplomovej práce, jej kontrastívneho, germanistického, prekladateľsko-tlmočníckeho, interdisciplinárneho a medzinárodného kontextu. Praktická transformácia vybraného teoretického poznania danej špecializácie. Metodológia výskumu riešenej problematiky. Integrácia poznania jednotlivých disciplín vysokoškolského germanistického štúdia a širších súvislostí teoretických poznatkov. Odborná komunikácia a argumentácia. Práca s literatúrou, bibliografické a citačné normy.

Odporúčaná literatúra:

Literatúra k problematike diplomovej práce podľa odporúčania vedúceho diplomovej práce.
KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava: STIMUL, 2002.
MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.
Smernica č.12/2011 o záverečných, rigoróznych a habilitačných prácach na UMB v Banskej Bystrici.
BÜNTING, K.-D. et al:Schreiben im Studium: mit Erfolg; ein Leitfaden; präzise formulieren, Themen erarbeiten. 5. Aufl., Berlin : Cornelsen Scriptor, 2006
HEESEN, B.:Wissenschaftliches Arbeiten: Methodenwissen für das Bachelor-, Master- und Promotionsstudium. 2., überarb. und aktualisierte Aufl. Berlin : Springer Gabler, 2013.
Ďalšia literatúra podľa téz k štátnej skúške.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, nemecký jazyk

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 600 hodín
Konzultácie: 20 hodín
Samoštúdium: 140 hodín
Spracovanie DP s realizovaným výskumom: 140 hodín
Spracovanie práce: 180 hodín
Príprava na štátnu skúšku: 120 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 20

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
60.0	25.0	5.0	5.0	5.0	0.0	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 09.11.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu: 2d-fjf-005	**Názov predmetu:** Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby:
Typ predmetu: A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový)
Odporúčaný rozsah výučby v hodinách: za obdobie štúdia
Metóda štúdia: kombinovaná

Počet kreditov: 20

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..

Stupeň štúdia: II.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Podmienkou na absolvovanie predmetu je priebežná samostatná práca na diplomovej práci spojená s pravidelnými konzultáciami s vedúcim/vedúcou záverečnej práce, splnenie formálnych a obsahových náležitostí práce, jej odovzdanie v stanovenom termíne a úspešná obhajoba.

a) priebežné hodnotenie:
Posudky vedúcich diplomových prác a oponentov.
b) záverečné hodnotenie:
Podmienky získania hodnotenia A až E, resp. Fx, sú zohľadnením obsahu štátnej skúšky, ktoré udelí komisia pre štátne skúšky a ktoré sú uvedené v tézach ku štátnej skúške. Štátna skúška má za cieľ komplexne preveriť všetky komponenty prípravy študenta pre výkon prekladateľského povolania v príslušnom stupni kvalifikácie.

Výsledky vzdelávania:
Študent absolvovaním štátnej skúšky s obhajobou diplomovej práce:
1. nadobudne orientáciu z poznatkov z riešenej problematiky diplomovej práce,
2. je schopný porozumieť základným kontextom riešeného problému, formulovať predbežné závery overovania výskumného problému, resp. odporúčania pre prax,
3. využíva relevantné odborné zdroje a identifikuje významné myšlienky v kontexte riešenej problematiky, teoretické poznatky z praxeológie prekladu, tlmočenia, terminológie či francúzskej kultúry alebo literatúry,
4. dokáže analyzovať riešenú tému v logickej štruktúre DP, logicky a kriticky narábať s teoretickým zázemím riešenej problematiky, v kontextovom poznaní a využiť ich v odbornej komunikácii pri argumentácii a obhajobe vlastného pohľadu na riešenú problematiku,
5. vytvorí konzistentný odborný text teoreticko-praktického charakteru, ktorý obsahuje tvorivé spracovanie relevantných odborných zdrojov, originálne vlastné myšlienky a návrh riešenia spracovávanej problematiky.

Stručná osnova predmetu:
Oboznámenie sa s formálnou stránkou tvorby diplomovej práce a so základnými metodickými otázkami spracovania výskumu. Naštudovanie teoretických východísk a ich kritické zhodnotenie v kontexte riešenej problematiky. Praktická aplikácia získaných vedomostí pri riešení konkrétnej výskumnej otázky.

Odporúčaná literatúra:

KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava: STIMUL, 2002.
2. MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.
3. Smernica č.12/2011 o záverečných, rigoróznych a habilitačných prácach na UMB v Banskej Bystrici.
Ďalšia literatúra podľa téz k štátnej skúške a obhajobe diplomovej práce.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk, francúzsky jazyk - úroveň C1-C2

Poznámky - časová záťaž študenta

Spolu: 600 hodín
Z toho:
Konzultácie: 40 hodín
Samoštúdium: 280 hodín
Spracovanie diplomovej práce a jej obhajoba: 280 hodín

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 9

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)
66.67	11.11	11.11	11.11	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 10.12.2021

Schválil: prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.